



Kościół św. Idziego  
- str. 8

Uroczystości z okazji rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 maja

# Polskie bogactwo



W katedrze na Wawelu

Fot. Anna Kaczmarz

Uroczystości z okazji rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 maja zdominowało zbliżające się referendum w sprawie wstąpienia Polski do UE. Także podczas mszy z okazji uroczystości Matki Bożej Królowej Polski księża namawiali wiernych do udziału w referendum.

Prezydent Aleksander Kwaśniewski wyraził nadzieję, że za rok Polska będzie już członkiem Unii Europejskiej i rozpoczęła

w 1989 roku droga ku Europie zostanie uwieczniona sukcesem. Prezydent podkreślił, że 3 maja 1791 roku, to jedno z najważniejszych wydarzeń w polskiej historii, a przyjęta wówczas konstytucja była pierwszą w Europie i drugą na świecie.

Do udziału w referendum apelował również biskup Tadeusz Pieronek podczas mszy św. w katedrze na Wawelu. Rektor Papieskiej Akademii Teologicznej w Krakowie przypomniał słowa papieża Jana Pawła II, które Ojciec Święty wypowiedział na krakowskich

Błoniach podczas ostatniej pielgrzymki do Polski: „Niech zapanuje duch miłosierdzia, solidarności, zgody i współpracy oraz autentycznej troski o dobro naszej ojczyzny. Mam nadzieję, że pielęgnując te wartości społeczeństwo polskie, które od wieków przynależy do Europy, znajdzie właściwe sobie miejsce w strukturach wspólnoty europejskiej i nie tylko nie zatraci własnej tożsamości, ale ubogaci swoją tradycją ten kontynent i cały świat”.

(PAP)

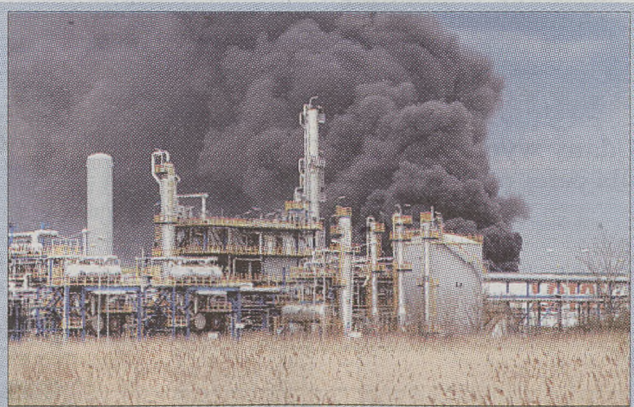
Więcej o święcie 3 Maja - str. 3

Trzy osoby poniosły śmierć

## Wybuch w Rafinerii Gdańskiej

Wczoraj przed godz. 15 nastąpił wybuch w Rafinerii Gdańskiej. Płomienie unosiły się kilkadziesiąt metrów ponad zbiornik, zaś czarny gęsty dym widać było z odległości wielu kilometrów. Zginęły trzy osoby, a jedna zaginęła. Zagrożone były trzy kolejne zbiorniki z olejem napędowym. Do gaszenia Rafinerii Gdańskiej wysłano jednostki z województw: kujawsko-pomorskiego, zachodniopomorskiego i warmińskiego. Do rafinerii dotarły też trzy specjalistyczne sekcje zakładowej straży pożarnej z Polskiego Koncernu Naftowego Orlen.

(PAP)



Kłęby dymu nad Rafinerią Gdańską

Fot. Stefan Kraszewski (PAP)

1-0  
Wisły w Ostrowcu

Strona 24

## Widok na jezioro zieleni

Patrząc z góry na makietę można poczuć się jak pilot samolotu, spoglądający w dół podczas lotu nad Nową Hutą. Po lewej stronie widać betonowe osiedla ułożone w kształt rozwiniętego wachlarza, który oplata plac Centralny. Za nim budynek Nowohuckiego Centrum Kultury zakończony skarpą, za którą rozprzestrzenia się wielkie jezioro zieleni nakryte pajęczyną drewnianych pomostów uniesionych nad ziemią.

- Na razie to tylko jeden z wielu projektów. Bardzo chcielibyśmy, by w przyszłości łąki nowohuckie mogły mieć podobny wygląd. To miejsce może być centrum wypoczynku dla tysięcy krakowian i zagranicznych turystów oraz żyłą złota dla miasta - wyjaśnia Danuta Szymońska, dyrektor

Ośrodka Kultury im. C.K. Norwida. - Razem z Klubem Ekologicznym byłam niedawno w Anglii. Tam na każdym kroku można spotkać zielone tereny, na których rozmieszczone są stanowiska obserwacji ptaków i roślin. Podobne widoki można oglądać w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. Ostatnio na sesji Rady Miasta pokazywałam mapę Londynu, w centrum którego jest park obok parku. Jeden z radnych, zaskoczony moją informacją, podszedł bliżej, aby sprawdzić, czy na pewno pokazuje plan Londynu - dodaje pani dyrektor, która nie wyobraża sobie, by w najbliższych dniach Rada Miasta Krakowa nie podjęła uchwały o uznaniu łąk nowohuckich za użytek ekologiczny. Nie wszyscy radni podzielają jednak jej pogląd.

Dokończenie - str. 6



Na madryckim lotnisku hiszpańska para królewska - król Juan Carlos i królowa Zofia - powitała papieża Jana Pawła II, rozpoczynającego 99. pielgrzymkę swego pontyfikatu (PAP/AP)

### 10. Małopolskie Targi Nieruchomości

1. Targi Wyposażenia Wnętrz TRENDY

patronat honorowy:

Prezydent Miasta  
Marszałek Województwa Małopolskiego  
Wojewoda Małopolski

Targi  
w Krakowie SA  
Targi • Wystawy • Kongresy

WŁASNY  
DOM

### 10-11 maja 2003 r.

Muzeum Narodowe, Al. 3 Maja 1  
godziny otwarcia: 10.00 - 17.00

W S I Ę D W O I N Y



# Druga strona

## Pod wpływem wyżu

### Sytuacja baryczna

Dzisiaj nad Polską rozbudowuje się wyż baryczny. Z zachodu napływa nieco chłodniejszy niż polarnomorskie powietrze.

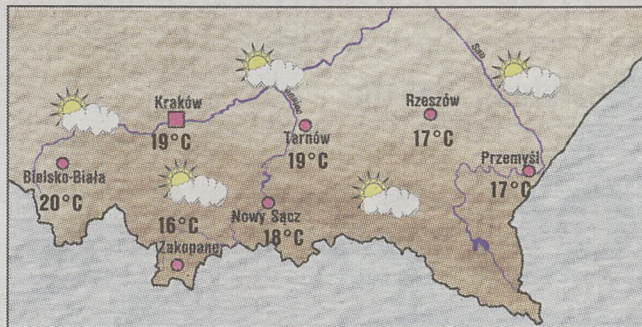
### Prognoza pogody

Dzisiaj w dzień będzie słonecznie z niegroźnymi chmurami kłębiastymi. Nie powinno padać. Temperatura maksymalna dniami 17 - 21 st., na Podhalu około 16 st., wysoko w Tatrach 2 st. Wiatr umiarkowany południowo-zachodni.

W nocy dość pogodnie i bez opadów. Temperatura minimalna od 6 do 10 st., na Podhalu około 6 st., wysoko w Tatrach 0 st. Wiatr słaby i umiarkowany południowy i południowo-wschodni.

### Sytuacja biometeorologiczna

Tendencja do poprawy. Sprawność psychofizyczna



u większości osób powraca do fizjologicznej równowagi.

### Prognoza orientacyjna na poniedziałek

W dzień słonecznie i bez opadów. Temperatura maksymalna od 24 do 26 st., na Podhalu 22 st., w Tatrach 8 st. Wiatr słaby i umiarkowany południowy i południowo-wschodni. W nocy pogodnie i ciepło, temperatura minimalna od 10 do 13 st., na Podhalu 10 st., w Tatrach 4 st.

Wiatr słaby i umiarkowany południowy i południowo-wschodni.

### Uwaga kierowcy

Widzialność i warunki drogowe dobre.

### Ciśnienie

Wczoraj o godz. 14 ciśnienie w Krakowie: 989,9 hPa = 742,4 mm Hg. Ciśnienie średnie miesięczne: 987,0 hPa = 740,3 mm Hg. Tendencja: wzrost ciśnienia.

## 65 Obserwatorium astrologiczne

Ostatnio na majowym niebie widać wąski rogali Księżyc, o rogach skierowanych w lewo, który wschodzi w godzinach przedpołudniowych, a zachodzi wczesnym wieczorem. Każdy kolejny wschód będzie się opóźniał o 50 minut, aż 9 maja zobaczymy na horyzoncie półkole Księżycy - znak pierwszej kwadry.

Ten układ lunarny inicjuje w ludzkich biografiiach wszelkie początki - studenci zaczynają ofensywnie przygotowywać się do sesji, artyści podejmują trud pracy twórczej, architekci ślęczą nad projektami, a zochani myślą o zdobyciu obiektu swej miłości. Ważne jest jedno: właśnie teraz mamy szansę pokonać przeciwności losu i przezwyciężyć przeszkody pochodzące z przeszłości. A więc - serdecznie zachęcam!

Widoczność, trzeba przyznać, jest wspaniała, a wiosenne niebo oferuje wielkie bogactwo obserwacji. Skupmy się jednak na Księżycu, którego wpływ na nasze życie wydaje się niezaprzeczalny. A wędruje on właśnie po konstelacji Bliźniat.

„Zarówno u kobiet, jak u mężczyzn obserwuje się (teraz) żywiołowość umysłową, połączoną z dużą wrażliwością, która powoduje natychmiastowe reakcje na bodźce” - pisał słusznie Tadeusz Wrotkowski. A my dodajmy, że Księżyc w Bliź-

niętach jest sprawcą wielkiej ruchliwości, animatorem kontaktów towarzyskich, które znajdują najpełniejszy wyraz we wspólnych wędrówkach i biesiadach. Ale i we flirtach! Ale i w romansach! Dzisiejszy dzień zapowiada się więc uczuciowo.

O godzinie 8.03 Księżyc utworzy trygon z Neptunem: *Trygon cechy ma nieliche: dar unikania w ludzką psychę! Wyobraźnia i natchnienie zapewniają powodzenie. Nieraz charakterystyczne są zdolności mediumiczne...* - dowodził poeta - astrolog Leszek Szuman. Ale ja będę obstawał za romantyzmem i zdolnością do wielkiej kreacji (uwaga fotograficy, zwłaszcza twórcy aktów! Wasz czas właśnie nadszedł!). Tym bardziej że w okolicach godziny 12.40 aktywna stanie się Wenus.

### Co nas czeka?

Bliźnięta i Wodniki - odkryją, że w życiu są sprawy ważniejsze i ciekawsze od pracy zawodowej, Wagi - wprost przeciwnie. Raki i Skorpiony wykażą duże talenty towarzyskie, a Ryby - będą szukały odosobnienia. Barany i Lwy zaczną flirtować, przeżywać przygody, a Strzelce kontemplować. Byki i Koziorożce wykażą wielką operatywność, natomiast Panny podejmą małą skuteczną walkę z rozkojarzeniem.

JAKUB CIEĆKIEWICZ

## Kabaret Strasznych Panów

czyli pięćdziesiąte szóste Śniadanie z „Dziennikiem”

Cotydzień, jak Polska długa i szeroka, po restauracjach, kawiarniach i studiach telewizyjnych zbierają się politycy różnych opcji na wspólne śniadanie. Między kawą a rogaliem dzielą się ze sobą i słuchaczami myślą i rozumem. „Dziennik” pozostawiając mediom elektro-

nicznym tego pomysłu, pozwalającego głębiej wnikać w tajniki polityki i to już z samego rana. W naszym śniadaniu biorą udział reprezentanci wszystkich partii. Zadaniem Czytelników jest rozpoznać po tym, co mówią, kto jest who.

Witam państwa na naszym śniadaniu, które jest wyjątkowo uroczyste, bo to mieliśmy najpierw Święto Pracy, wczoraj święto narodowe, między nimi Święto Polonii Zagranicznej, a w dodatku dziś jest niedziela. Był czas na refleksję nad kondycją państwa i narodu. I co?

- Jest źle, ale będzie lepiej.  
- Jest źle, ale będzie jeszcze gorzej.  
- Jest źle i tak zostanie.  
- Jak państwo słyszycie, mamy przy tym stole pluralistyczny wachlarz opinii naszych najbardziej przenikliwych i dalekowzrocznych polityków w sprawie - jak będzie. Co do tego, jak jest, wszyscy są zgodni. A dlaczego jest źle?

- To jest spadek z przeszłości.  
- Chyba można się wyjątkowo zgodzić z tą opinią pana pośta.  
- A konkretnie?  
- To jest spadek po rządach Buzka.

- Dlaczego akurat Buzka? To dziedzictwo wszystkich kolejnych, antynarodowych rządów od 1989 roku.

- Bzdury. To wciąż nieprzewidywalna spuścizna po stanie wojennym.  
- Po komunie w ogóle...  
- Ale z wyjątkiem okresu rządów Gierka...

- Ciężko na nas spustoszenia wojny i okupacji hitlerowskiej.  
- Sowieckiej.  
- Nie wolno tego porównywać. To niemoralne.  
- W każdym razie epoka sanacji też nie została przezwyciężona. Piśmudczyzna dalej hamuje nasz rozwój, podczas gdy wielkie idee Romana Dmowskiego...

- Polskie Koło w Dumie, a przecież do dziś poziom gospodarki jest najniższy w zbiorze rosyjskim. Rozbiory są głównym powodem tego, że jest źle.

- Pan, panie pośle, mówię o skutkach, a trzeba mówić o przyczynach. Warcholstwo szlachty i sprzedajność to prawdziwe źródła biedy i bezrobocia w III Rzeczypospolitej.

- A wszystko zaczęło się od chrztu Polski i Kościół do dziś trzyma nas za gardło wymuszając przywileje. Trzeba dać odpór i przywrócić aborcję. Przynajmniej wśród ginekologów spadnie bezrobocie.

- No tak, co do tego, dlaczego jest źle, nie ma już zgody. To może porozmawiamy o tym, jakie podjąć środki zaradcze?

- Przestać krytykować rząd. Zaszczepić wściekłych dziennikarzy i nałożyć kagarce. Rząd skrytykuje się sam w ramach planu pięcioletniego. Byliście na pochodzie 1-majowym? Nie. Oczywiście, że nie. To nie dzieliście, jak premier sam się skrytykował.

- Znow samokrytyka?  
- A skąd. Premier nie skrytykował się w ramach samokrytyki. On się skrytykował od zewnątrz. Z boku. To nie to samo. Domagał się pracy i chleba i trzeba było wiedzieć, jakie to piorunujące wrażenie zrobiło na Manickim i działaczach OPZZ.

A skoro tak, to dla zwykłych ludzi pracy bez pracy musiało to być porażające przeżycie.

- No dobrze, ale od kogo się domagał?

- Jeśli chodzi o chleb, to chyba od Kulczyka.

- To są, panie pośle, pomówienia i groźby karalne. Od losu się domagał. Po to wzięliśmy władzę, żeby odmienić los Polski.

- No i co?  
- No i pracujemy nad losem, na razie własnym i naszych dzieci.

- Mimo że to święto, nie będziemy dłużej przeszkadzać w pracy dla dobra losu, bo wszystkie dzieci są nasze, także dzieci premiera, jego przyjaciół, znajomych i towarzyszy partyjnych. Darzbor! i do usłyszenia.

Notował: MACIEJ RYBIŃSKI

### Dziś jest 124. dzień roku

W Krakowie Słońce weszło o godzinie 5.11, zajdzie o 20.05.

Księżyc wzeszedł o godzinie 5.17, zajdzie o 22.34.

Dzień będzie trwał 14 godzin i 54 minuty.

Imieniny obchodzą Monika i Florian.

Na św. Floriana deszcz, rześki, będzie płon obfity, dobry i czysty.

1254 - w katedrze krakowskiej odbyła się uroczystość związana z kanonizacją św. Stanisława. Kości świętego wyjęto z grobu i umieszczono w relikwiarzu. Ten zaś złożono za ołtarzem na środku katedry. Obecni byli: książę krakowski Bolesław Wstydlawy, biskupi polscy, nuncjusz papieski oraz liczni książęta piastowscy.

1891 - w maju obchodzono w Krakowie uroczystości setną rocznicę uchwalenia Konstytucji 3 maja. Odbyły się manifestacje, pochody, przedstawienia teatralne i wystawy. Zaprezentowano m.in. obraz Jana Matejki *Uchwalenie Konstytucji 3 maja*. Dla uczczenia rocznicy na posiedzeniu Komitetu Obywatelskiego zdecydowano o utworzeniu Towarzystwa Szkoły Ludowej. Największe uroczystości odbyły się w dwóch metropoliach galicyjskich: Krakowie i Lwowie.

1921 - w Krakowie odbyło się nadzwyczajne posiedzenie rady miejskiej. Powołano na nim komitet pomocy dla kresów śląskich i przekazano mu 1 mln marek. W uchwale wyrażono przekonanie, że mocarstwa uszanują wolę ludu śląskiego wyrażoną w plebiscycie.

(MS, PS)

Do sylwestra pozostało 241 dni

Redaktorzy wydania:  
Marek Długopolski  
Marian Nowy

**Z ostatniej chwili**  
Informacje dla Reklamodawców  
pod nr. tel. (012) 619-91-87.

**OBJAZDOWE**  
PARYŻ i zamki nad Łorą  
17-23.05, 1180 zł  
**WIEN**  
22-25.05, 580 zł  
**WŁOCHY**  
„Nowe Milenium”  
24.05-01.06, 1420 zł  
**PARYŻ - LOURDES**  
24.05-01.06, 1550 zł  
**HISZPANIA**  
25.05-07.06, 1750 zł  
zobacz [www.SuperLastMinute.pl](http://www.SuperLastMinute.pl) - codziennie nowe oferty!  
**CHORWACJA**  
Piaszczysta Riwiera Omis  
apartament:  
dla 3-4 osób od 1750 zł  
dla 4-6 osób od 1850 zł  
Weekend: Zamki nad Renem, 14-19.06, 1100 zł  
SOLTUR, Kraków pl. Szczepański 5, tel. (012) 429-10-99, 421-96-16, 423-13-33, fax. 421-42-81, [soltur@soltur.pl](mailto:soltur@soltur.pl)  
4893303

**CHORWACJA**  
Wyspa HVAR  
WZASY  
Najpiękniejsze plaże na wyspie  
Hotel Adriatyk Fontana  
Autokar z Krakowa, szwedzki stół,  
pok. 2-3 osobowe z widokiem na morze  
**OBOZY MŁODZIEŻOWE**  
Słowacja Chorwacja  
TENIS • SURFING • ROWERY  
BASEN • KOSZYKÓWKA • KONIE  
Opieka wychowawców i trenerów,  
ubezpieczenia, pokoje z łazienkami,  
wyżywienie, baseny termalne, wycieczki  
BIURO PODROZI TEST - TOUR Kraków, ul. Długa 3  
Tel. (012) 422-10-64, 422-10-76  
5026803

**Lato 2003**  
**First Minute**  
Komfortowo i bezpiecznie  
autokarem z Krakowa do:  
✓ BULGARI,  
✓ CHORWACJI,  
✓ FRANCJI,  
✓ GRECJI,  
✓ HISZPANII,  
✓ WŁOCH  
Udany wypoczynek dla całej rodziny:  
• hotele • pawilony hotelowe  
• miasteczka campingowe • wczasy  
• wczasy rodzinne • obozy młodzieżowe  
BIURO TURYSTYCZNE Kraków  
Zwierzyńska 30  
tel. (12) 423-08-51, 423-18-61  
4870103

## Pomylili Kasprowy z Nosalem

Czwórka turystów z Gniezna, podczas czwartkowej wycieczki w Tatry, pobiła do tego stopnia, że pomyliła Kasprowy Wierch z Nosalem - poinformował ratownik dyżurny TOPR Piotr Bednarz.

Podczas marszu turyści, wyczerpani niespodziewanie długą i wymagającą sporej kondycji wędrówką, wezwali na pomoc ratowników. Niestety, do spotkania nie doszło, bo TOPR-owcy - zgodnie ze wskazówkami udzielonymi przez wzywających pomocy - udali się na Nosal, a nie na Kasprowy Wierch.

Posługujący się mapą turyści, zamiast na wierzchołek stoku narciarskiego na granicy Zakopanego, na wysokości 1206 m n.p.m., doszli na szczyt w środku Tatr Zachodnich, czyli na wysokość 1987 m. Aż do momentu dotarcia do górnej stacji kolei linowej na Kasprowym Wierchu, mieszkańcy Gniezna wciąż byli przekonani, że zmierzają na Nosal.

Oba szczyty łączy w zasadzie jedynie to, że na obu można jeździć na nartach. Do Nosala prowadzi zielony szlak. W pobliżu Kasprowego Wierchu przebiega także zielony szlak, ale zupełnie inny. To właśnie zgubiło turystów.

(PAP)

## DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA  
31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI - prezes, TOMASZ DOMALEWSKI - wiceprezes, ANTONI KOWALSKI - wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI - wiceprezes  
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI  
tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,  
e-mail: [redakcja@dziennik.krakow.pl](mailto:redakcja@dziennik.krakow.pl)

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.  
ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00  
(łączy ze wszystkimi działami)  
Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,  
Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64  
Dział Krajowy: tel. 619-92-41  
Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93  
Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44  
Dział Kultury: tel./fax 619-91-27  
Dział Miejski: tel. 619-92-60  
Dział Sportowy: tel. 619-92-96  
Ekspozytura:  
MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,  
tel./fax (0-41) 383-14-04  
MYŚLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro),  
tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71  
PROSZOWICE, Rynek 18,  
tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

ODDZIAŁY:  
NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45  
PODHALE, ZAKOPANE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18  
NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72  
OŚWIECIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86  
Ekspozytura: CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57  
OLKUSZ, ul. Rynek 20, tel./fax (0-32) 754-37-30  
WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90  
ZYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32  
RZESZÓW, ul. Księdza J. Jalurowego 29, Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479  
Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386  
Ekspozytura: DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72  
KROSNO, ul. Słowackiego 4, tel./fax (0-13) 43-622-90  
TARNÓW, ul. Krakowska 12, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48  
Ekspozytura: BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22  
BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (1 piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz zapatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.  
Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

**Biura Reklam i Ogłoszeń:**  
KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, Informacja: tel. 619-91-76  
e-mail: [bo@jagiellonia.krakow.pl](mailto:bo@jagiellonia.krakow.pl)  
ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76  
ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89  
kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14  
Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50  
Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54  
Podhale, tel. (0-18) 201-35-30  
Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42  
(za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)





W święto Konstytucji 3 maja

# Nie tylko sztandary

**S**ensu historycznych rocznic nie chcemy zamykać we wspomnieniach. Trzeba z nich czerpać naukę dla naszych współczesnych zachowań. Potrzebne nam pochody i sztandary, ale jeszcze bardziej obywatelska odpowiedzialność – stwierdził ks. bp Tadeusz Pieronek, rektor Papieskiej Akademii Teologicznej, wygłaszając homilię podczas uroczystej mszy świętej na Wawelu, która odprowadzona została w święto Konstytucji 3 maja.

Stwierdził również, że zbliżające się referendum akcesyjne będzie sprawdzianem dojrzałości obywatelskiej. – Dla Ojczyzny trzeba cierpieć, za nią oddać życie, dla niej żyć. Zaprzeczeniem takiej postawy jest obojętność i apatia – mówił ks. biskup przypominając, że rzadko jest okazja, by w tak realny sposób mieć wpływ na losy Polski.

Po uroczystym nabożeństwie uczestnicy ruszyli pod Krzyż Katyński, gdzie w imieniu mieszkańców Krakowa i Małopolski złożono jeden wieniec. Potem pochód podążył Drogą Królewską na pl. Matejki. W czasie marszu za przedstawicielami władz miasta i województwa ustawili się członkowie Ligi Republikańskiej, którzy nieśli transparenty z napisami „Lepiej być zerem niż Leszkiem Millerem” oraz „Kończy się era gangu Millera”.

Na placu Matejki, przed Grobem Nieznanego Żołnierza, prezydent miasta Jacek Majchrowski – słysząc gwizdy Ligi Republikańskiej – przypomniał, że jednym z celów Konstytucji 3 maja było ukrócenie warcholstwa politycznego.

– Widać, że mimo upływu 212 lat to się jeszcze nie udało – stwierdził. Także w czasie przemówienia wojewody Jerzego Adamika członkowie ligi gwizdali i hałasowali. Oklaskami nagrodzono natomiast marszałka województwa Janusza Sepioła, który apelował, by Polska była

państwem obywatelskim, w którym nikt nie będzie traktowany jak zero. Po złożeniu kwiatów odbyła się defilada. Ułanów, kompanie reprezentacyjne wojska oraz policji, a także orkiestrę wojskową krakowianie przywitani gromkimi oklaskami.

Deszcz i wiatr przeszkodziły w tradycyjnym świątecznym pikniku, który przygotowano na Błoniach. Sporo krakowian natomiast przystawało na Rynku Głównym, gdzie przez cały dzień występowały zespoły ludowe i przygotowano inscenizację obrazu Jana Matejki „Kościuszko pod Racławicami”.

O istocie 3-majowego święta przez cały dzień przypominało Małopolskie Centrum Edukacji Obywatelskiej, które zorganizowało akcję rozdawania biało-czerwonych chorągiewek, plaketek oraz tekstów o historii uchwalenia ustawy rządowej. Na Plantach chorągiewki rozdawali przechodniom uczniowie Szkoły Podstawowej nr 37.

(WT)

Fot. Anna Kaczmarz



Spektakle teatralne, występy kabaretów i zespołów tanecznych oraz inscenizacja obrazu Jana Matejki „Kościuszko pod Racławicami” – to główne atrakcje „Święta Sztuki” obchodzonego wczoraj w Krakowie (PAP)



# Zginęła cała załoga



Zdjęcie archiwalne okrętu podwodnego klasy „Ming” w bazie chińskiej marynarki wojennej w Qingdao. Z powodu „problemów mechanicznych” doszło do wypadku łodzi na chińskich wodach terytorialnych „w ostatnich dniach”. Zginęła cała 70-osobowa załoga. (PAP/AP)

# Ważna misja

## Siły stabilizacyjne w Iraku od końca maja

Dziesięć państw, które zadeklarowały wspólne sformowanie sił stabilizacyjnych w Iraku, ma nadzieję, że ich oddziały znajdą się tam pod koniec maja – oświadczył minister spraw zagranicznych Włodzimierz Cimoszewicz.

Plan funkcjonowania sił stabilizacyjnych przewiduje, że Irak zostanie podzielony na trzy sektory, patrolowane przez oddziały z co najmniej 10 państw pod kierownictwem Stanów Zjednoczonych, Wielkiej Brytanii i Polski. Siły stabilizacyjne mają funkcjonować poza strukturą stacjonujących w Iraku sił bojowych koalicji, które liczą obecnie 135 tysięcy żołnierzy.

Zapytany, czy Polska przejmie kierowniczą rolę wojskową, odpowiedział: – Nie powiedziałbym kierowniczą, powiedziałbym ważną.

## Niemiecki komentarz

# Polska w ekstraklasie

Udział Polski w procesie stabilizacji Iraku i przejęcie odpowiedzialności za jedną ze stref wojskowych oznacza – zdaniem czołowego polityka niemieckiej CDU Friedberta Pfluegera – „awans Polski do ekstraklasy”.

– Polska, dopiero od kilku lat członek NATO, awansowała do ekstraklasy, podczas gdy Niemcy spadły do trzeciej ligi – powiedział Pflueger wczoraj PAP, komentując informacje, przekazane przez ministra spraw zagranicznych Włodzimierza Cimoszewicza podczas spotkania w Grecji. Pflueger jest czołowym ekspertem chadeckiej opozycji do spraw polityki zagranicznej.

Polityk CDU ocenił jako „odważną i trafną” decyzję polskich władz o wysłaniu żołnierzy do Iraku. – Wojska koalicji wyzwoliły Irak, zaś przebieg tej wojny wykazał, że istniały uzasadnione powody do interwencji – powiedział. Zaangażowanie Polski w polityczną stabilizację Iraku i jego odbudowę jest – według Pfluegera – „doniosłym wydarzeniem”.

Nieobecność Niemiec w procesie odbudowy świadczy wg chadeckiego polityka o „postępującym spadku znaczenia” Berlina w polityce międzynarodowej. Odpowiedzialnością za powstanie podziałów w Europie w kwestii irackiej obarczył Pflueger rządy Niemiec i innych krajów, które odrzuciły amerykańską propozycję, aby całe NATO zaangażowało się w stabilizację Iraku. (PAP)

## Ofiary trzęsienia ziemi

# Tragedia w Turcji

158 osób zabitych i 521 rannych to bilans czwartkowego trzęsienia ziemi na wschodzie Turcji, ogłoszony wczoraj po południu. Blisko połowa z ofiar śmiertelnych to dzieci z internatu na przedmieściach Bingolu. Spod gruzów budynku nie dochodzą już odgłosy życia.

Pod ruinami internatu prawdopodobnie spoczywa jeszcze 10-15 dzieci. Dotychczas spod gruzów budynku wydobyto 115 osób, które przeżyły kataklizm, i zwłoki 73 dzieci. Trzęsienie ziemi o sile 6,4 stopni w skali Richtera nawiedziło region Bingolu w czwartek o świcie. Inter-

nat, w którym mieszkało ok. 200 dzieci w wieku od 6 do 14 lat, zawałił się całkowicie. Część dzieci ocalała dzięki metalowym piętrowym łóżkom i metalowym szafom, które zapewniły im przestrzeń pod gruzami. Pod gruzami internatu znajdują się dzieci z sali na parterze. Ta najniższa warstwa ruin jest tak zgnieciona, że ratownicy nie mogą się do niej dostać ani wysłać tam psów wyszkolonych do wyszukiwania zasypianych ludzi. Bloki betonu są usuwane przez potężne dźwigi, ale spod ruin nie słychać żadnych odgłosów życia już od piątkowego wieczora. (PAP)

# Apostołowie swych rówieśników

Dokończenie ze str. 1

Ojciec Święty przypomniał, że Europa znajduje się w ważnym szczególnym czasie zjednoczenia, dlatego wspominał słowa, które wypowiedział w roku 1982 podczas wizyty w Hiszpanii: – Europo, wołam pełen miłości – przypomnij sobie bogate i głębokie więzi z chrześcijaństwem. Europo, musisz się odnaleźć – powiedział papież. Ojciec Święty podkreślił również, że jest mocno przekonany, iż Hiszpania wniesie całe swoje dziedzictwo kulturowe i historyczne, oparte na korzeniach katolickich, do jednoczącej się Europy.

Z lotniska Ojciec Święty pamiobilem przejechał ulicami Madrytu do nuncjatury. Po południu papież przyjął w nuncjaturze apostolskiej premiera Hiszpanii Jose Marię Aznarę wraz z małżonką Aną Botellą, dwógiem dziećmi i innymi członkami rodziny.

Po spotkaniu z premierem Ojciec Święty wziął udział w wieczornej modlitwie i spotkaniu z młodzieżą Hiszpanii. Przybyło ponad sześćset tysięcy młodych osób, które już od piątku oczekiwały na modlitwie całą noc, aby spotkać się z Namiestnikiem Chrystusowym. Papież apelował do młodych o nieuleganie złu, wskazywał, że powołaniem młodego pokolenia jest budowanie pokoju bez ślepej przemocy. Wezwał zgromadzonych, aby nigdy nie oddzielali działania od kontemplacji. W ten sposób – podkreślał – będziecie mogli lepiej przyczynić się do narodzin nowej Europy ducha. Papież zachęcił również wszystkich, aby stawali się wciąż apostołami swoich rówieśników.

Dzisiaj Jan Paweł II podczas uroczystej mszy wyniesie do chwały świętych 5 błogosławionych. Spodziewane jest, że na mszę świętą przybędzie ponad milion wiernych.

KS. JAROSŁAW CIELECKI, (MADRYT)

# Życie w długach

## Gmina Kraków będzie musiała coraz więcej pieniędzy przeznaczać na spłatę podjętych wcześniej zobowiązań finansowych

Kraków należy do najbardziej zadłużonych miast w Polsce – skumulowane zadłużenie na koniec ubiegłego roku przekroczyło 843,3 mln zł, a w tym roku dojdzie do 960,9 mln zł. Aby możliwe było finansowanie szerokiego programu inwestycyjnego, konieczne jest dalsze zaciąganie kredytów – tylko do 2005 roku miasto pożyczyc ponad 500 mln zł. Z drugiej strony – gmina będzie musiała coraz więcej pieniędzy przeznaczać na spłatę podjętych wcześniej zobowiązań finansowych i zadbać o zmniejszenie swojego długu.

Czy jest możliwe pogodzenie zaciągania kolejnych pożyczek na inwestycje ze zmniejszaniem deficytu budżetowego i ogólnego zadłużenia miasta? Z przedstawionego radnym zarysu długofalowej strategii finansowej miasta wynika, że uda się to zrobić – efekty inwestycyjne będzie widać szybko, skutek w postaci zmniejszenia długu publicznego – dopiero za kilka lat.

## To już historia

Decyzja o zadłużaniu miasta i tworzeniu kolejnych budżetów z deficytem zapadła w 1996 roku. Wtedy po raz pierwszy przygotowano kilkuletni plan rozwoju miasta, który zakładał zwiększenie wydatków na inwestycje. Ponieważ miasto nie mogło z własnych dochodów zwiększyć wydatków na inwestycje, postanowiono zadłużać miasto. Początkowo dług publiczny był niewielki, ale też i nie było widać dużych efektów zwiększonego finansowania inwestycji. Na przełomie wieków zadłużanie miasta, a tym samym program inwestycyjny nabrały dużego rozmachu.

W latach 1996 – 2002 z kredytów i obligacji miasto Kraków pozyskało aż 1,163 mld zł. Na koniec ubiegłego roku gmina miała 843,3 mln zł długu, co stanowiło 58,03 proc. rocznych dochodów.

## Jeszcze więcej

Ogromne zadłużenie miasta za prezydentury Andrzeja Gołasia było krytykowane podczas ostatniej samorządowej kampanii wyborczej, także przez Jacka Majchrowskiego, którego krakowianie wybrali na prezydenta. Z prognozy długu publicznego wynika, że za kadencji prezydenta Majchrowskiego zadłużenie jeszcze wzrośnie, a poziom długu z końca roku 2002 zostanie osiągnięty dopiero w roku 2008.

Na koniec tego roku skumulowane zadłużenie gminy ma dojść do blisko 960,9 mln zł. W przyszłym roku dług publiczny miasta prze-

kroczy 1,015 mld zł (58,07 proc. rocznych dochodów miasta), a na koniec 2005 roku dojdzie do 1,033 mld zł (59,08 proc. dochodów). Dopiero w kolejnych latach skumulowane zadłużenie będzie spadać do 976,1 mln zł, 909,2 mln zł, by w roku 2008 dojść do poziomu 821,2 mln zł (42,2 proc. dochodów). Pierwszy spadek zadłużenia planowany jest na ostatni rok kadencji obecnego prezydenta.

## Długi = inwestycje

W latach 2003 – 2012 planuje się zaciągnięcie kolejnych kredytów w łącznej wysokości 2,1 mld zł, z tego 500 mln zł będzie pozyskane przez najbliższe 3 lata. Dalsze zadłużanie ma pozwolić na utrzymanie wysokiego poziomu wydatków na inwestycje – w tym roku ma to być 20,89 proc. wszystkich wydatków gminy, w roku 2004 – 21,49 proc., a w roku 2005 – 18,3 proc. Przez następne 3 lata poziom wydatków na inwestycje spadnie do 13 – 15 proc., by później ponownie sięgnąć 18 – 19 proc. W latach 2003 – 2012 na inwestycje ma być wydane blisko 3,5 mld zł.

## 5,6 mln zł deficytu?

Do budżetów z dużym deficytem krakowianie zdążyli się już przyzwyczaić. Teraz niedobory w budżecie mają zmaleć. Obecny rok miasto zamknie deficytem w wysokości 79,4 mln zł, o 68,2 mln zł mniejszym niż rok 2002. W przyszłym roku deficyt ma spaść do blisko 44 mln zł, a w 2005 roku – zaledwie do 5,6 mln zł. Później deficyt znowu będzie większy – 69,3 mln zł w roku 2006, 77,4 mln zł w roku 2007 i 161,5 mln zł w roku 2008. Na rok 2012 planowany jest niedobór w budżecie na poziomie 160 mln zł.

## Czas spłaty

Do tej pory na spłatę zobowiązań i obsługę długu wydano 324 mln zł. W latach 2003 – 2012 na ten cel trzeba będzie przeznaczyć aż 2,131 mld zł.

W tym roku na spłatę rat kapitałowych pożyczek trzeba przeznaczyć blisko 75 mln zł, do tego trzeba doliczyć 53,7 mln zł z tytułu odsetek od kredytów i marż bankowych. W przyszłym roku będzie to już 146,9 mln zł na spłatę rat kapitałowych i 56,3 mln zł na odsetki i marże, a w 2005 roku – 190,7 mln zł i 57,1 mln zł. W roku 2006 na obsługę i spłatę długu trzeba przeznaczyć 237 mln zł, ale największa spłata rat kapitałowych i odsetek czeka miasto w roku 2007 – wtedy trzeba będzie przeznaczyć na ten cel 258 mln zł. W kolejnych latach (do roku 2012) na obsługę długu gmina będzie wydawać co roku od 228,8 mln do 133,5 mln zł.

(GEG)

## Tydzień w krakowskiej polityce

# Podobieństwa i różnice

Kraków ma swoją „afery Rywina”. Podobno przyszedł krakowski przedsiębiorca do krakowskiego polityka i złożył mu korupcyjną propozycję, powołując się na dobrą znajomość z prezydentem Krakowa. Była mowa o dużych pieniądzach i wysokich stanowiskach. Była też kilkumiesięczna zwłoka w powiadomieniu prokuratury o próbie korupcji.

Nic więc dziwnego, że dziennikarze od razu porównali tę sprawę ze znaną powszechnie „afery Rywina”, a z magistratu wyszły komentarze, że ktoś „za dużo oglądał się telewizji”. Rzeczywiście na pierwszy rzut oka obie te afery wiele łączy, ale głębsza analiza pokazuje, że również wiele je dzieli.

W Krakowie chodzi o znanego przedsiębiorcę pogrzebowego, który podczas ostatniej kampanii wyborczej wspierał prof. Jacka Majchrowskiego, który te wybory wygrał. Krakowski polityk to były dyrektor magistratu, przed laty krakowski radny, bliski współpracownik piosenkarza Jana Rokity. W styczniu tego roku przedsiębiorca poinformował polityka, że otrzyma stanowisko dyrektora Zarządu Cmentarzy Komunalnych, ale musi jeszcze spełnić kilka warunków – zachować na stanowisku obecną wicedyrektora, uzgodnić z przedsiębiorcą

radę społeczną cmentarzy, ogłosić przetarg na prywatyzację pochówków i zagwarantować wygraną przedsiębiorcy, a ten przekaze oficjalnie do miejskiej kasy ok. 1 mln zł, a nieoficjalnie – co roku tyle samo na przyszłą kampanię prezydencką Jacka Majchrowskiego. To wersja przedstawiona przez polityka, przedsiębiorca wszystkiemu zaprzecza.

Zacznijmy od podobieństw. Lew Rywin sugerował, że został przystany przez premiera, jedną z najważniejszych osób w państwie; przedsiębiorca pogrzebowy powoływał się na znajomość z prezydentem miasta, jedną z najważniejszych osób w Krakowie. Prezydent – podobnie jak premier – zaprzecza, by kogokolwiek wysyłał z propozycjami korupcyjnymi. Prezydent – tak samo jak premier – bardzo szybko dowiedział się o sprawie, jego ekipa – podobnie jak bliskie otoczenie premiera – uznała ją za groteskową i absurdalną. Doniesienie do prokuratury trafiło – tak jak w aferze Rywina – z dużym opóźnieniem (tuż przed świętami wielkanocnymi, a więc trzy miesiące po zjściu) i nie wiadomo, dlaczego tak późno. Podobieństwem były też spore kwoty, jakie miały się wiązać ze sprawą.

Tu jednak zaczynają się różnice, bo te pieniądze oferował przedsiębiorca, a w znanej powszechnie aferze to przed-

siębiorca żądał pieniędzy (na marginesie – znacznie więcej, ale może ta różnica wynika z faktu, że w stolicy są inne stawki). Także przedsiębiorca miał otrzymać stanowisko, a nie oferować je temu, do kogo przyszedł. W Krakowie nie było konfrontacji przedsiębiorcy z politykiem w obecności prezydenta, nie ma żadnych pisemnych notatek, a co najważniejsze – taśmy z nagraniami (przynajmniej nic o tym nie wiadomo), które potwierdziłyby, że do próby korupcji rzeczywiście doszło. Najwidoczniej polityk niezbyt uważnie oglądał telewizję, bo wtedy zaprosiłby przedsiębiorcę na drugą rozmowę, już w obecności dyktafonu. Nic więc dziwnego, że ten zapowiedział procesowanie się z politykiem. Nie ma też szans na powołanie specjalnej komisji śledczej w Radzie Miasta, której posiedzenia można by wyświetlać na teledzienniku umieszczonym na Rynku Głównym (bo kanał telewizji regionalnej jest już zajęty na transmisję z posiedzeń sejmowej komisji).

Obie sprawy łączy jednak przyszłość. Najprawdopodobniej w obu przypadkach obywateli nie poznają całej prawdy i tylko prawdy. I kto rzeczywiście stoi za aferą. A gdyby nawet któraś z wersji była od początku do końca prawdziwa, to i tak większość będzie doszukiwać się w niej innej prawdy.

(GEG)



# Morderca wyskoczył

## Zabójstwo na osiedlu Szkolnym

Napad rabunkowy w jednym z mieszkań na os. Szkolnym w Krakowie zakończył się śmiercią 50-letniego lokatora. Zabójca – uciekając – wyskoczył z trzeciego piętra. Szuka go krakowska policja.

W piątek – po godz. 4 – w jednym z mieszkań w czteropiętrowym bloku na os. Szkolnym rozległy się głośne krzyki i stuki. Ponieważ nigdy nie dochodziło tam do awantur – mieszkali w nim mężczyzna ze starszym ojcem – zaniepokojeni sąsiedzi zawiadomili policję. Gdy na miejsce dotarli funkcjonariusze główny lokator już nie żył, zaś przerażony staruszek niewiele był w stanie powiedzieć.

– Mężczyzna zmarł prawdopodobnie po uderzeniu ciężkim przedmiotem w tył głowy – mówi podkomisarz Sylwia Bober z Komendy Miejskiej Policji w Krakowie. – Napastnik zorientował się prawdopodobnie, że sąsiedzi zaalarmowali policję i mimo sporej wysokości zdecydował się wyskoczyć na traw-

nik. Widziano go jeszcze na osiedlu, jak – uciekając – trzymał się za brzuch. Świadkowie zeznali, że miał około 20-25 lat, 175 cm wzrostu, brązowe włosy, a przy lewym oku bliznę lub tatuaż. Na pewno jest ranny – może mieć złamane kończyny.

Mieszkańcy osiedla byli wstrząśnięci. Jeden z sąsiadów przyznał, że obudzili go wrzaski i uderzenia. – W pierwszej chwili myślałem, że to jacyś dresiarze wracają po nocy i rozrabiają, dopiero potem jeden ze znajomych powiedział mi, że doszło do napadu i zabójstwa – mówi zbulwersowany. – Tutaj raczej niespokojnie bywało w ciągu dnia – na os. Szkolnym jest kilka szkół i zdarzały się napady na uczniów.

To już drugie – w tym roku – podobne zabójstwo w Krakowie. Na początku marca, w jednym z domów przy ul. Brzeskiej, znaleziono ciało samotnie mieszkającego 70-letniego hodowcy kwiatów. Policja o czyn ten podejrzewa zatrudnionych „na czarno” cudzoziemców zza wschodniej granicy.

(MADE)

## Kolejna kradzież obrazów

# Włamywacze z łupami

Sześć obrazów wyjętych z ram, biżuterię i monety mieli przy sobie dwaj mężczyźni zatrzymani w piątek podczas policyjnej zasadzki w okolicy Rynku Głównego. Obaj są podejrzewani o włamania i kradzieże dzieł sztuki.

Sprawcy byli doskonale przygotowani do włamania. Oprócz łupów mieli przy sobie łomy i wytrychy. Nie przewidzieli, że ich zachowanie zaciekało funkcjonariuszy policji kryminalnej. – Znaleźliśmy przy nich wyjęte z ram obrazy pochodzące z początku XX wieku, rozmaite precjoza i monety. Wartość wszystkiego wstępnie oszacowano na 50 tys. zł – mówi podkomisarz Sylwia Bober z Komendy Miejskiej Policji w Krakowie. – Obaj zatrzymani są znani krakowskiej policji. Jeden z nich był – zgodnie z decyzją sądu – objęty dozorem policyjnym po dokonaniu włamania.

(MADE)

# Złapały ekshibicjonistę

Cztery krakowskie studentki zastawiły pułapkę na ekshibicjonistę, który je nękał. Zatrzymany, pracownik szacownej instytucji naukowej, został skazany na 500 zł grzywny.

Mężczyzna nękał dwie studentki, mieszkające na parterze budynku w centrum Krakowa. Budził je nocami, niekiedy obnażał się i onanizował. Pamiętały go również inne studentki, poprzednie lokatorki mieszkania. Kobiety postanowiły ukarać gorszyiciela. Kiedy mężczyzna pewnej nocy stanął pod oknem studentek, one zadzwoniły do mieszkających nieopodal byłych lokatorów. Poprzednie lokatorki rozpoznały znanego sobie od 1999 roku ekshibicjonistę. Wtedy kobiety we czwórkę poszły na pobliski komisariat.

(PAP)

## NIE WYHAMOWAŁ

Wczoraj rano doszło do tragicznego wypadku w rejonie stacji kolejowej w Słomnikach. Około godz. 8 pociąg pospieszny jadący z Radomia do Krakowa Głównego, przed wjazdem na teren stacji w Słomnikach, potrącił siedzącą na torach (tyłem do pociągu) 92-letnią Natalię W.; maszynista zauważył kobietę, ale pociąg nie był już w stanie wyhamować. Nie wiadomo, dlaczego kobieta znalazła się na torowisku; rano wyszła z domu, czego nie zauważyła rodzina.

## OFIARA WYPALANIA

Policja znalazła zwłoki 57-letniego Wendelina S., mieszkańca Zubrzyce Górnej. Nadpalone ciało leżało na łące znajdującej się w przysiółku Gołówka. Najprawdopodobniej mężczyzna przyczadził się, po czym dosięgły go płomienie, gdyż w tym rejonie spaleni uległ około 1 ha łąki.

## UPADEK ZE SKAŁEK

Na skałkach na Zakrzówku w trakcie wspinaczkowych ćwiczeń odpadł ze ściany 23-letni mężczyzna. Spadł z wysokości około 8 metrów na plecy. Rannego, który doznał poważnych obrażeń ciała, zabrano pogotowie ratunkowe do szpitala.

(JŚW)

## Z KRONIKI WYPADKÓW

Na ul. Kamieńskiego skoda najechała na tył nissana; 1 osoba odniosła ogólne obrażenia ciała. Na ul. Zakopiańskiej samochód renault potrącił rowerzystę, który został lekko ranny. W Libertowie na ul. We-sołej (gm. Mogilany) kierowca opla stracił panowanie nad pojazdem i uderzył w przydrożne drzewo. Ambulatorium Chirurgiczne Pogotowia Ratunkowego udzieliło pomocy (od piątku) 338 pacjentom. Policja Drogowa na terenie miasta i powiatu interweniowała w 3 wypadkach, 38 kolizjach i zatrzymała 4 nietrzeźwych kierowców.

(JŚW)

## Od Krakowa do Oświęcimia

# Wisła otwarta

1 kwietnia rzeka została udostępniona statkom i barkom.

Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej czeka na propozycje od zainteresowanych firm.



Fot. Michał Klag

W tym roku oddano do użytku 80-kilometrowy odcinek rzeki od Krakowa do Oświęcimia – pomiędzy stopniami wodnymi Prze-wóz a Dwory. Statki oraz barki towarowe mogą więc teraz pływać po Wiśle bez przeszkód.

Stało się to możliwe dzięki oddaniu do użytku stopnia wodnego Smolice niedaleko Zatora. – Mamy nadzieję na rozwój komunikacji rzecznej, czekamy na propozycje od zainteresowanych firm – mówi Jacek Kosowski, kierownik Inspektoratu Kraków Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej. – Dzięki sześciu stopniom piętrzącym wodę, między Krakowem a Oświęcimiem można pływać bez przeszkód.

Czy Wisła ożyje? Czy pojawia się na niej liczne barki, łódki, statki pasażerskie i wycieczkowe (zamiast organizowania wyjazdów autokarami do muzeum w Oświęcimiu, można by płynąć tam rzeką)? Piotr Jamka, kierownik drogi wodnej Inspektoratu Kraków Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej, jest optymistą: – Sądziimy, że ruch wzrośnie, pojawią się firmy, które zaczną przewozić ludzi i towary. Transport wodny jest nie tylko bardziej ekonomiczny i bezpieczny od drogowego, ale także ekologiczny. Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej, zarządzający drogą wodną, będzie się starał stwarzać warunki umożliwiające

maksymalne wykorzystanie powstałych możliwości transportu wodnego przez inwestorów.

Wiśle należy wykorzystać również w celach turystycznych, przekonują Jacek Kosowski i Piotr Jamka. Rzeka przepływa przez najpiękniejsze zakątki podkrakowskich okolic: Mogiłę, Skałkę, Wawel, Salwator, Bielany, Tyniec, niedaleko leżą Alwernia z siedemnastowiecznym klasztorem, Wygietłów z Nadwiślańskim Parkiem Etnograficznym, Babice z ruinami zamku Lipowiec i ziemia zatorska, przypominająca pejzaże z płócien holenderskich mistrzów.

## Z ludźmi i towarami

– Nie ma żadnych przeszkód, by po Wiśle pływało więcej jednostek – twierdzi Jacek Kosowski. Śródlądowe drogi wodne dzielą się na cztery klasy, w zależności od głębokości, szerokości i nośności statków. Wisła na opisywanym odcinku w całości spełnia normy drugiej klasy (choć obiekty piętrzące wodę przewidziano dla klasy IV). – Oznacza to, iż mogą pływać barki średniej wielkości, do 1000 ton nośności. Statki pasażerskie to jednostki stosunkowo niewielkie, więc z nimi nie ma problemu – dodaje Jacek Kosowski. – Nie widzę także przeszkód, jeśli chodzi o propozycję uruchomienia tramwaju wodnego, który mógłby pływać między centrum Krakowa a Nową Hutą.

W tej chwili ruch na rzece jest niewielki. Od maja do wrze-

śnia między Wawelem, Bielana-mi a Tyńcem kursuje statek spacerowo-pasażerski i mniejsze jednostki pasażerskie, przez cały rok pływają barki Przedsiębiorstwa Budownictwa Wodno-Inżynieryjnego oraz dwóch firm zajmujących się udrażnianiem szlaku: firmy PHU Lech i Przedsiębiorstwa Prywatnego Żegluga Krakowska. Latem pojawiają się kajaki i łodzie należące do klubów sportowych. Do Krakowa przyplynie już barka-restauracja należąca do znanego krakowskiego mecenasa sztuki Jacka Łodzińskiego. Barka, nazwana Galarem Pod Aniołami, przechodzą właśnie końcowy remont przy stopniu wodnym Kościuszko i na początku czerwca ma stanąć w zakolu Wisły pod Wawelem. Transport towarów ogranicza się w tej chwili praktycznie do przewozu piasku i żwiru.

– Przyszłością transportu wodnego na górnej Wiśle jest transport węgla, na przykład dla elektrowni w Skawinie i Łęgu, dla Huty im. Sendzimira lub indywidualnych odbiorców – mówi Jacek Kosowski. – Znikną wtedy sznury ciężarówek z ładunkiem węgla ze śląskich kopalń, stwarzające zagrożenie w ruchu drogowym, niszczące nawierzchnię i degradujące środowisko naturalne.

## Zaczną od węgla

Krakowowi brakuje portu z prawdziwego zdarzenia. Port Kujawy, położony w ślepej odnodze Wisły w Nowej Hucie,

wymaga znacznych inwestycji. W rejonie Oświęcimia dopiero powstaje port Broszkowice, na razie projekt znajduje się na etapie uzgadniania warunków. Niezbędne są także małe przeładownie na potrzeby lokalnych odbiorców węgla.

Być może już niedługo do portu Kujawy zawitają barki z węglem. Właściciel obiektu, Artur Kierczyński, szef Przedsiębiorstwa Prywatnego Żegluga Krakowska, zamierza uruchomić linię transportującą surowiec drogą wodną.

– Niezwykle ważny jest dla mnie fakt, iż Wisła została otwarta jako droga wodna – mówi Artur Kierczyński. – W porcie trzeba stworzyć jeszcze warsztat, a także wybudować budynek dla pracowników przystani. Port nadaje się do przeładunku towarów przemysłowych. Dlatego już wkrótce uruchomię linię transportującą węgiel. W planach mam przewożenie większej ilości towarów, jednak, czy będzie to możliwe do zrealizowania, pokaże przyszłość.

RAFAŁ STANOWSKI

## KRAKOWSKIE STOPNIE WODNE

**PRZEWÓZ** – najstarszy z opisywanych, wybudowany w latach 50. Został zlokalizowany w Nowej Hucie, niedaleko kombinatu. Nie tworzy mostu, ma jedynie kładkę dla pieszych. W skład urządzeń Przewozu wchodzi elektrownia wodna.

**DABIE** – powstał w latach 50., łączy Grzegórzki z Płaszowem. W jego skład wchodzi m.in. most oraz przy prawym brzożu elektrownia wodna. Stopień wodny Dąbie zapobiega przede wszystkim erozji dna Wisły.

**KOŚCIUSZKO** – najmłodszy z krakowskich stopni wodnych, wybudowany w Krzyspinowie, niedaleko Tyńca. W jego skład wchodzi most oraz nowo uruchomiona mała elektrownia wodna.

(RS)

Blizsze informacje o drodze wodnej między Krakowem a Oświęcimiem można znaleźć na stronie internetowej Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej: [www.krakow.rzgw.gov.pl](http://www.krakow.rzgw.gov.pl)



Fot. Michał Klag



# Widok na jezioro zieleni

## Łąki nowohuckie użytkiem ekologicznym

Łąki nowohuckie to 66,93 ha nie zagospodarowanego terenu położonego w dawnym korycie Wisły (po rozległym starorzeczu pozostało dziś niewielkie oczko wodne), która płynęła tam kilkaset lat temu, podcinając krawędź płaskowyżu. Wysoka skarpa ograniczająca ten teren od strony placu Centralnego jest wynikiem tego procesu. W ewidencji gruntów obszar ten widnieje jako nieużytek, a w planach zagospodarowania przestrzennego przeznaczony jest pod „zielen publiczną”. Na łakach spotkać można 20 zróżnicowanych zbiorowisk roślin i zwierząt. Występuje tam ponad 370 gatunków roślin kwiatowych. Kilka z nich należy do rzadkich, lub wymierających w skali kraju, m.in.: storczyk krwisty, goździk kropkowany, kozłek lekarski, rutewka wąskolistna. Na terenie łąk schronienie znajduje również 69 gatunków ptaków lęgowych i żerujących, m.in. zagrożone w skali Europy: derkacz, dzierzba, gąsiorek, bączek. Wśród owadów uwagę zwracają, m.in. zagrożony wyginięciem i chroniony motyl czerwieniec fioletek oraz objęty ochroną motyl modraszka.

Dokończenie ze str. 1

### Ekologiczny terror

- Nie powinniśmy ulegać terrorowi ekologicznemu - apelował radny Bogumił Ścirko na posiedzeniu Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska Rady Miasta. Według niego, utworzenie użytku ekologicznego to strata dla Nowej Huty i Krakowa. - Chcemy stworzyć tam coś w rodzaju rezerwatu przyrody, może stworzymy także rezerwat dla ludzi. Bezrobotni z Nowej Huty będą jego mieszkańcami. Po przebiegają się w skórzane spódniczki i będą stawiać wigwamy - ironizował radny, proponując, by użytek ustanowić na mniejszym obszarze, np. na 3 hektarach. - Dbamy o ptaki, rośliny i motyle, a gdzie ludzie? W Nowej Hucie jest duże bezrobocie. Łąki powinny być w taki sposób wykorzystane, aby dać ludziom pracę - uważa Bogumił Ścirko.

Przeciwnikiem uznania łąk za użytk ekologiczny jest także radny Jan Okoński. - Obszar ten graniczy z placem Centralnym, który ma być drugim centrum Krakowa. Łąki należałyby wykorzystać na rekreację i rozrywkę - twierdzi. Jego zdaniem, ten teren trzeba w taki sposób zagospodarować, aby zapewnić miejsca pracy mieszkańcom Nowej Huty. - Mógłby tam powstać park z kortami tenisowymi, wesołym miasteczkiem dla dzieci, baseny. Coś, co przyciągałoby mieszkańców Krakowa. Pozwoliłoby to wreszcie zatrzeć granicę pomiędzy Krakowem a Nową Hutą - mówi Jan Okoński. Według niego, miasta nie stać na to, aby tak duży teren został wykorzystany dla stworzenia nowych miejsc pracy.

### Perelka z lumpami

Wielu wóldarzy miasta broni jednak koncepcji użytku. - Wielu radnych nie bardzo rozumie, co to za forma: użytek ekologiczny, stąd wynika całe nieporozumienie. Te tereny to bogactwo Nowej Huty. Tam nie powstaną żadne inwestycje, a może być to perelka Krakowa - podkreśla Andrzej Stypuła.

Część radnych uważa, że fakt, iż łąki znajdują się na terenie podmokłym, nie przeszkadza w planowaniu tam inwestycji. - Jeśli Japończycy bu-

dują lotniska na sztucznych wyspach, to proszę mi nie mówić, że terenu tak nie da się osuszyć - twierdzi Wiesław Misztal. Zwolennicy ustanowienia użytku odpowiadają, że w Nowej Hucie jest wystarczająco dużo innych terenów pod inwestycje, już uzbrojonych. Nie ma więc sensu wydawanie pieniędzy na osuszenie łąk.

Maciej Twaróg na sesji Rady Miasta przyznał, że obecnie teren ten wygląda nieciekawie. - Jest tam śmietnik, gromadzą się społeczne męty - stwierdził. Radny Paweł Zorski też jest zwolennikiem utworzenia na łakach użytku ekologicznego: - To, że gromadzą się tam osoby zwane lumpami, świadczy o tym, że to obszar przyjazny ludziom. Trzeba go udostępnić szerszym kręgom - stwierdził.

Niektórzy radni są emocjonalnie związani z łąkami. Marek Grochal w dzieciństwie chodził tam z ojcem na spacer, brał udział w zawodach motocrossowych. Stanisław Handzlik pływał w tamtejszym stawie i uczył się wędkowania. Józef Lassota ma mniej sieliskie skojarzenia. Pierwszy raz był na łakach nowohuckich 1 maja 1983 roku. - Podczas demonstracji uciekaliśmy tam przed ZOMO. Jedna koleżanka zgubiła wtedy buta i do tej pory go nie odnalazła - opowiadał na sesji Rady Miasta.

### Wietnamska alternatywa

Jeżeli łąki nowohuckie zostaną uznane za użytek ekologiczny, nie będzie można budować na nich nic, co mogłoby zniekształcić rzeźbę terenu, a także uszkodzić lub zanieczyścić glebę. Zabronione będzie również likwidowanie małych zbiorników wodnych oraz budowanie czegokolwiek, co mogłoby spowodować degradację krajobrazu. Łąki mogą natomiast pełnić funkcję ogólnodostępnego terenu rekreacyjnego. Pierwsze plany ich zagospodarowania powstały już po II wojnie światowej.

- W latach 50. robiłem projekt parku południowego dla Nowej Huty, który zakładał zalanie łąk nowohuckich wodą i utworzenie na ich terenie jeziora. Projekt ten był uwzględniany we wszystkich planach rozwoju miasta, aż po ostatnie lata. Odegrał on pozytywną rolę w tym sensie, że dzięki nie-

mu nie doszło do zabudowy tego obszaru. Po latach wracając do tematu uznałem, że tworzenie na miejscu tak zalewu mogłoby doprowadzić do zniszczenia wartości przyrodniczych tego terenu - mówi prof. Stanisław Juchnowicz, architekt projektujący Nową Hutę.

Później na długie lata zapomniano o enklawie zieleni znajdującej się za NCK. Temat odżył w 1997 r., po tym, jak do Pracowni Animacji Ekologicznej przy Ośrodku Kultury im. C.K. Norwida wpłynął list od 2 uczennic Szkoły Podstawowej nr 80 z osiedla Na Skarpie. Jego autorki: Joanna Siemińska i Katarzyna Butryn (dziś są już studentkami), apelowały o ochronę starorzecza Wisły i bagiennych terenów łąk w Nowej Hucie. - Po przeczytaniu listu zobaczyliśmy, że z łąkami rzeczywiście jest problem. W kwietniu 2001 r. po zebraniu niezbędnych dokumentów na ręce prezydenta miasta przekazaliśmy wniosek skierowany do przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, o objęcie łąk ochroną prawną. Wtedy po raz pierwszy zaczęliśmy się posługiwać nazwą łąki nowohuckie - opowiada dyr. Danuta Szymońska.

W tym czasie łąkami zainteresowano już wszystkie większe pozarządowe organizacje ekologiczne.

W kwietniu 2001 r. wszczęto procedury związane z objęciem łąk ochroną. Na zlecenie Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska UMK rozpoczęto inwentaryzację ich flory i fauny.

Bomba wybuchła pod koniec zeszłego roku, kiedy poinformowano, że gmina Kraków łąki nowohuckie przedstawiła jako jedną z lokalizacji pod budowę pola golfowego. Pomysł spotkał się z protestami ekologów i wprowadzony w błąd inwestor zrezygnował

z propozycji. Ostatecznie przed dwoma tygodniami, po 2 latach szczegółowych badań oraz kompletowania dokumentacji, podczas sesji Rady Miasta Krakowa, odbyła się pierwsza prezentacja wniosku w sprawie utworzenia na łakach nowohuckich użytku ekologicznego.

W tym czasie ekolodzy podczas wystawy zorganizowanej w alei Róż przypomnieli projekty zagospodarowania terenów położonych za NCK. Kilka z nich zakładało zachowanie ekosystemu łąk z wprowadzeniem na ich teren ścieżek dydaktycznych. Najwięcej uwagi zwrócono na projekt studiujących w Krakowie Wietnamczyków: Cuong Nguyen Phu i Nga Nguyen Thi Hang (obecnie są już małżeństwem i przebywają w Warszawie), którzy przedstawili koncepcję umieszczenia nad łąkami - bez naruszenia terenów podmokłych - systemu pomostów, po których można byłoby spacerować dochodząc do punktów obserwacyjnych przyrody i ptaków. Projekt zatytułowano: „Zielone jezioro Nowej Huty”.

- Poprzez wprowadzenie drewnianych pomostów teren chroniony staje się dostępny. Projekt zakłada także m.in. wprowadzenie dodatkowych małych jeziorek, które są na tym obszarze niezbędne. Koncepcja zawiera również propozycje utworzenia m.in. wodospadów i wprowadzenie dodatkowych elementów przyrodniczych, wzbogacających całość kompozycji przestrzennej. Moim zdaniem, pomosty niekoniecznie muszą być rozmieszczone na całym obszarze łąk. Myślę, że spacerowicze mogliby schodzić do miejsc, w których ich obecność nie niszczyłaby ekosystemu - wyjaśnia prof. Stanisław Juchnowicz, obecnie dyrektor Międzynarodowe-

go Centrum Kształcenia i Studiów Urbanistycznych Politechniki Krakowskiej.

### Podglądanie o świcie

Zwolennicy uznania łąk za użytek powtarzają, że Kraków ma swoje Błonia i Nowa Huta też powinna. - To kawalek dzi-

ło z nimi robić, to kosić je raz w roku. Małgorzata Mrugała obliczyła, że roczne utrzymanie łąk kosztowałoby około 78 tys. zł. - Czy naprawdę w Krakowie nie może być pięknego terenu, tylko do oglądania? Niektórym radnym nie mieści się w głowie, że w tym mieście są osoby, które wstają



Koncepcja zawiera również propozycje utworzenia m.in. wodospadów i wprowadzenie dodatkowych elementów przyrodniczych wzbogacających całość kompozycji przestrzennej

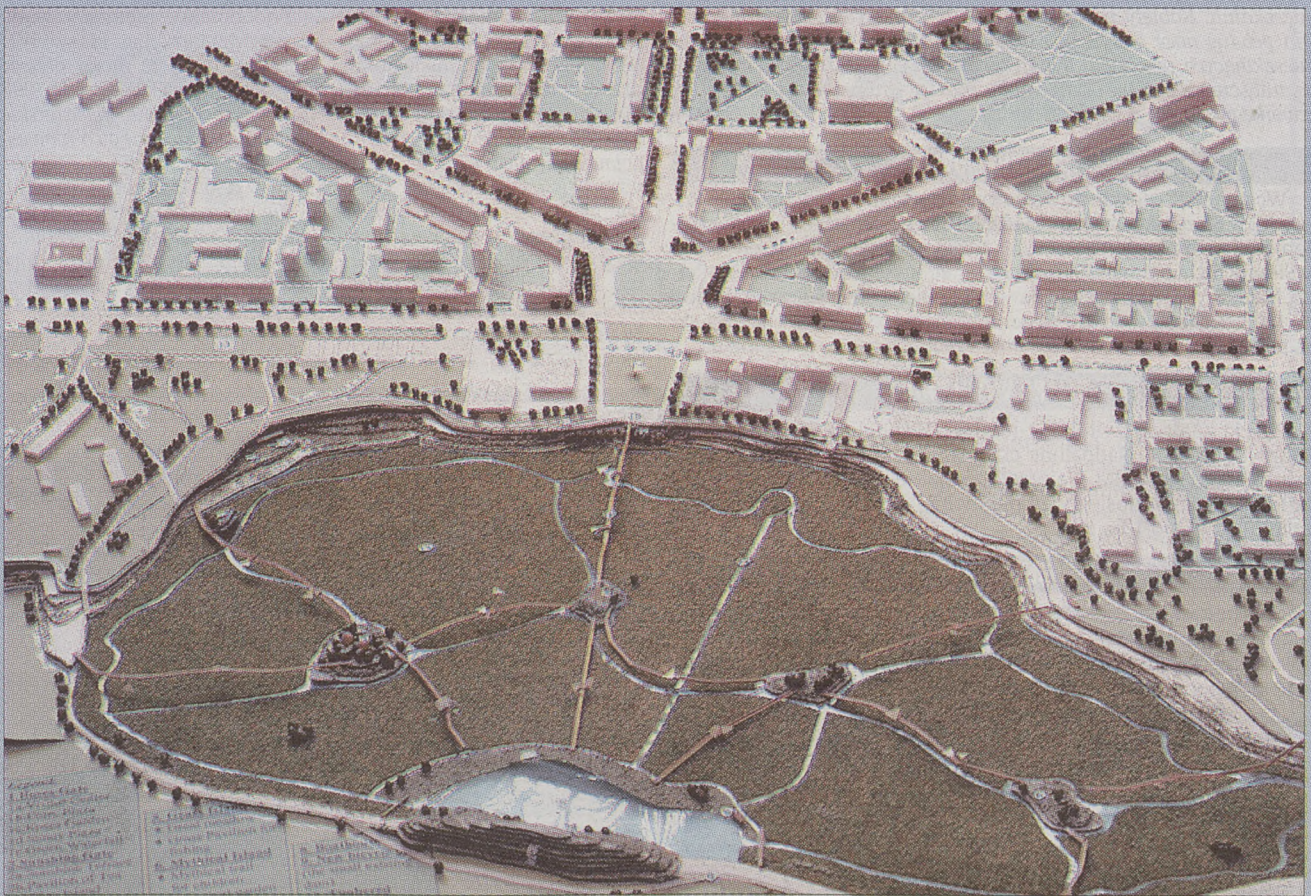
kiej przyrody, który powinniśmy chronić - mówi Małgorzata Mrugała, wicedyrektor Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska. - Ewentualna zmiana sposobu użytkowania łąk nowohuckich doprowadzi do pełnej eksterminacji wielu gatunków zwierząt i roślin. Bez podobnych terenów, z przyrody miasta, jego ogrodów, parków i zieleńców znikną gatunki dzikie, a ich miejsce zajmą wyłącznie gatunki wszędobylskie - przestrzega dyr. Danuta Szymońska.

Jeśli łąki nowohuckie zostaną użytkiem ekologicznym, jedynie, co miasto będzie musia-

o 3 rano, biorą lornetkę i idą obserwować ptaki - mówi Małgorzata Mrugała. Według niej nieprawdziwe są argumenty radnych, którzy twierdzą, że łąki to jedyny tak duży teren gminny w mieście. - Także tereny posolwajowskie mają prawie 60 hektarów - wyjaśnia.

Na terenie Krakowa jest już jeden użytek ekologiczny, ustanowiony przez wojewódzkiego konserwatora przyrody. Przy granicy z gminą Rząska znajduje się stanowisko ochronny fiołka. Czy powstanie jeszcze jeden użytek? Radni mają zadecydować w środę, 7 maja.

AGNIESZKA MAJ  
PIOTR TYMCZAK



Podczas międzynarodowego biennale poświęconego przestrzennemu rozwojowi Nowej Huty zwrócił uwagę projekt Wietnamczyków Cuong Nguyen Phu i Nga Nguyen Thi Hang, którzy na terenie łąk zaproponowali rozmieszczenie drewnianych spacerowych pomostów

Fot. Piotr Kędzierski





## Balonem nad Krakowem

# 50 metrów giganta

Już od lat w pierwszych dniach maja w Krakowie odbywają się loty balonów na ogrzane powietrze. Niestety, imprezę zorganizowaną przez Aeroklubu Krakowski pokrzyżowały nieco silny wiatr i deszcz.

W piątek z krakowskich Błoni udało się wystartować 2 balonom. – Standardowej wielkości balon ma pojemność 2,2 tys. metrów sześciennych. Jego powłoka wykonana jest z niepalnego materiału podobnego do ortalionu, a kosz z wikliny lub rattanu – tłumaczył Krzysztof Korepta, szef Aeroklubu Krakowskiego. – Prędkość balonu zależy od siły wiatru, z reguły jest to około 20 km/godz. Tym razem obserwatorów czekała nie lada atrakcja. Na Błoniach pojawił się bowiem balon – olbrzym o pojemności 6,8 tys. metrów sześciennych i wysokości – po napompowaniu – 50 metrów. Płachta materiału, z którego uszyto powłokę giganta, przykryłaby bez trudu boisko piłkarskie, a wielki kosz mieści 12 osób. – Jest to jedyny taki balon w Polsce i jednocześnie największy w Europie Wschodniej – powiedział jego właściciel, Wojciech Noga z Krakowa.

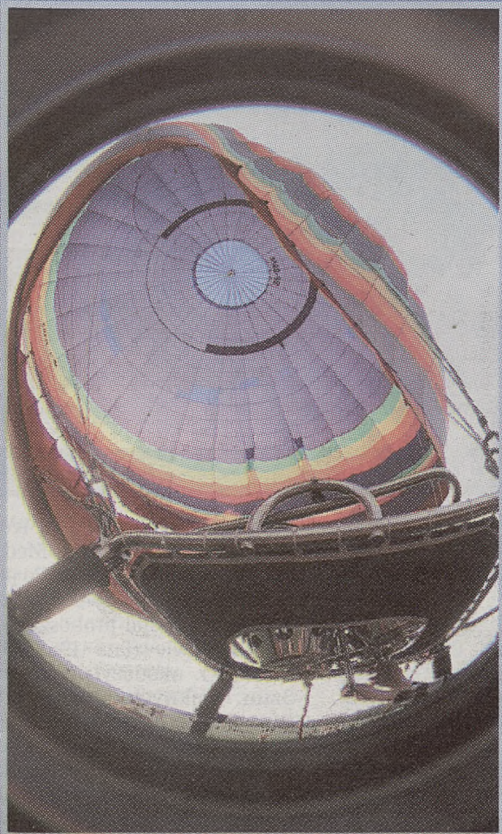
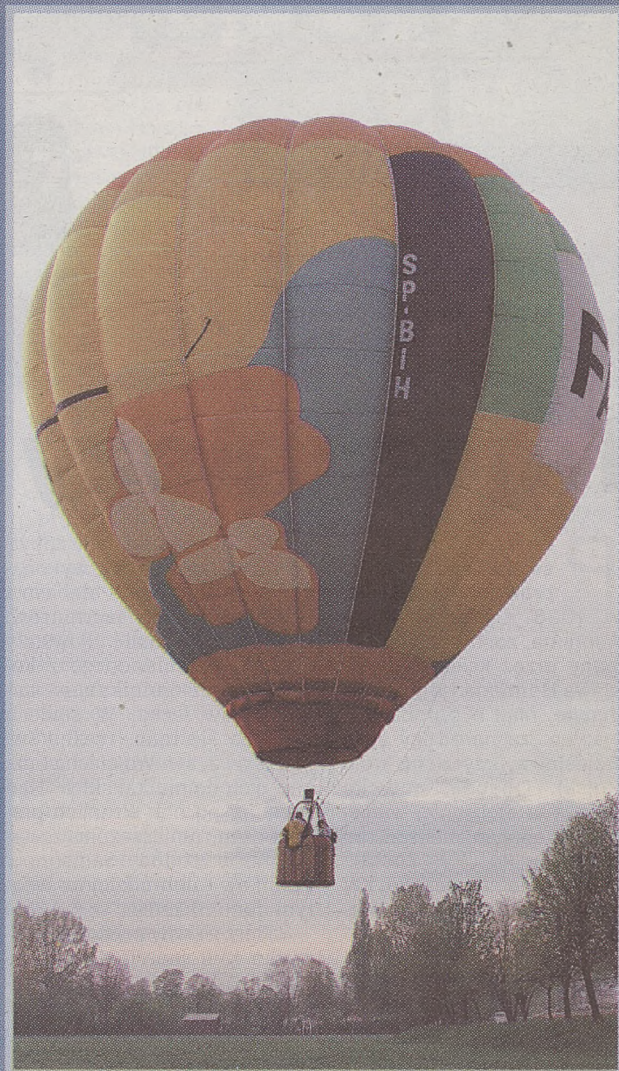
Potężny balon, pompowany za pomocą silnej dmuchawy, pęczniał w oczach. Gdy po kilkudziesięciu minutach udało się go postawić bezszelestnie unosił się w powietrze. Ciszę przerywał chwilami tylko huk palnika, z którego wydobywał się słup ognia podgrzewający powietrze w balonie. Wkrótce Błonia przypominały niewielki trójkącik, a kopiec Kościuszki wywróconą do góry dnem filiżankę. 7 pasażerów podziwiała wspaniałą panoramę Krakowa z wysokości 500 metrów.

Balon wylądował na polu w pobliżu lotniska w Balicach, a pilot Krzysztof Kocot zafundował niespodziankę tym, którzy po raz pierwszy lecieli balonem. Każdy nowicjusz musiał przejść chrzest żywiołów: podpalanie kosmyka włosów zapalniczką, skrapianie ich wodą, a na koniec posypywanie głowy ziemią, przy których to czynnościach pilot wymawiał sakramentalne słowa: – Chrzczę cię tym ogniem, który cię wyniósł do góry i tą wodą, która sprowadziła cię na dół oraz popiołem, żeby cię matka ziemia zawsze dobrze przyjmowała. Na koniec należało przejść chrzest odwagi, czyli serię silnych klapsów, których baloniarze nie szczędzili nowicjuszom.

Jeśli tylko pogoda dopisze, jeszcze dziś po południu będzie można zobaczyć balony na Błoniach lub nimi polatać.

(PSZ)

Zdjęcia Anna Kaczmarz





Od ponad 10 lat w kościele św. Idziego odprawiane są nabożeństwa w języku angielskim



Kościół św. Idziego

## Tajemniczy obraz

**P**ierwszy kościół św. Idziego istniał prawdopodobnie już w 1086 r. Według Galla Anonima, został on ufundowany przez księcia Władysława Hermana i jego żonę, Judytę. Miał być podziękowaniem za narodziny syna Bolesława, przyszłego króla Polski. Obecna, gotycka świątynia stoi mniej więcej w tym samym miejscu, co pierwszy kościół. Została wzniesiona na początku XIV w. za panowania króla Władysława Łokietka.

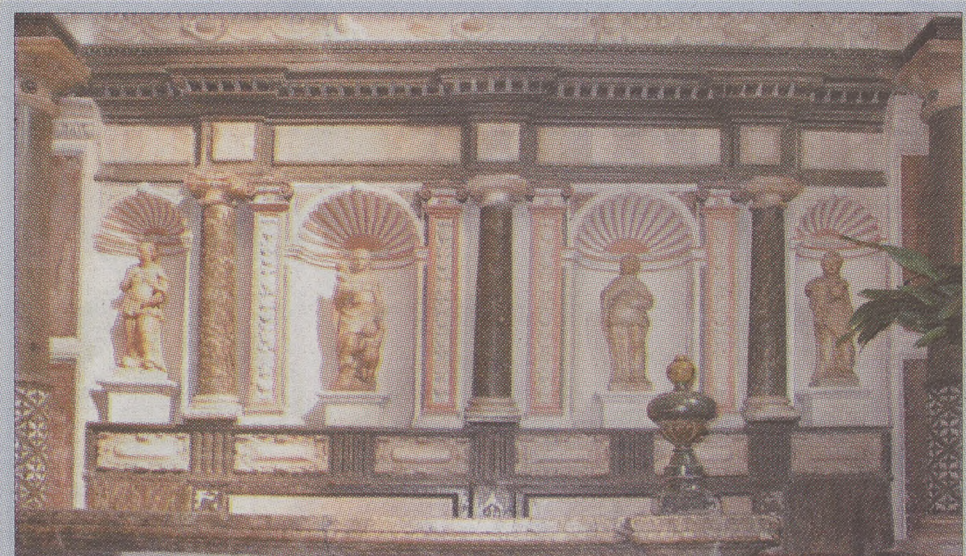
Do najpiękniejszych zabytków świątyni należą, wykonane z piaskowca, alabastru i barwnych marmurów, XVII-wieczne stalle. Powstały z części przeniesionego z kościoła oo. Dominikanów nagrobka św. Jacka. W stallach znajdują się m.in. rzeźby św. Stanisława, św. Wojciecha oraz świętych dominikańskich. Nad stallami, po obu stronach prezbiterium, umieszczone zostały herby rodów Samsonów i Ciołków – dobrodziejów świątyni dominikanów.

Ołtarz główny pochodzi z początku XVII stulecia. Ustawiono w nim rzeźby św. Cecylii, św. Doroty, Katarzyny Aleksandryjskiej i Sieneńskiej oraz obraz Matki Bożej Różańcowej. Dwa barokowe ołtarze boczne odznaczają się wyjątkowym bogactwem barw i elementów dekoracyjnych. W lewym ołtarzu widać rzeźby świętych dominikańskich oraz obraz Matki Bożej Śnieżnej.

W prawym są malowidła Jezusa Bolesnego i Dzieciątka Jezus. Na sklepieniu prezbiterium uwagę zwraca polichromowana ręka trzymająca wstęgę i promieniującą hostię. Jest to pamiątka cudu, który wydarzył się w tym kościele w 1632 r.

Na lewej ścianie świątyni znajduje się – odrestaurowana niedawno – barokowa ambona z XVII w. z rzeźbami czterech ewangelistów, baldachimem o gwiaździstym kształcie i figurą św. Jana Chrzciciela na szczycie. Z tego samego okresu pochodzi drewniany chór muzyczny, na środku którego wisi XVII-wieczny obraz „Ukrzyżowania”.

Jedną z największych tajemnic kościoła jest malowidło św. Idziego. Do tej pory nie ustalono skąd pochodzi, kiedy pojawiło się w świątyni i kto jest jego autorem. Prawdopodobnie obraz, jak większość elementów wyposażenia kościoła, powstał w XVII stuleciu. (MAJER)



Zabytkowe stalle wykonane z nagrobka św. Jacka

Kościół św. Idziego, Kraków, ulica św. Idziego 1.  
Msze św. w niedzielę: godz. 9, 10.30 (w języku angielskim) i 12.

Odpust:  
1 września – św. Idziego.  
Kościół św. Idziego można zwiedzać od wtorku do soboty w godz. 10–13.

## Patron harcerzy

Rozmowa z ojcem ADAMEM STUDZIŃSKIM, opiekunem kościoła św. Idziego w Krakowie

– Kościół św. Idziego był dawniej przyczyną wielu głośnych sporów...

– To prawda. W XVI w., z racji przypisanych mu posiadłości, stał się zarzewiem sporu między zakonem dominikanów a Akademią Krakowską. Zaczęło się od odstąpienia przez ród Tenczyńskich praw do kościoła Feliksowi Czerskiemu, który następnie przekazał je dominikanom. Akt ten potwierdził zresztą król Zygmunt III Waza. Jednocześnie opat benedyktyński z Sieciechowa przekazał swoje prawa do opieki nad świątynią Akademii Krakowskiej. Wtedy władze uczelni wystąpiły przeciwko zakonowi, utrzymując, że to ona jest jedynym prawowitym patronem kościoła. W 1595 r. doszło jednak do ugody, na mocy której kościół św. Idziego i jego beneficja otrzymali dominikanie. Musieli jednak wnieść opłaty na rzecz Akademii Krakowskiej.

– Dlaczego przez wiele lat po II wojnie światowej kościół nie był pod opieką dominikanów?

– Już w czasie okupacji był to kościół parafii Wszystkich Świętych z ul. Grodzkiej. Parafia musiała się tutaj przenieść, gdyż w świątyni św. św. Piotra i Pawła mogli modlić się tylko Niemcy. Duży wpływ na dalsze losy naszego kościoła miało przybycie do Krakowa w 1943 r. grupy Ormian. Nie mieli się gdzie modlić i dlatego ówczesny przeor naszego zakonu, ojciec Romuald Kostecki, przekazał im klucze do kościoła św. Idziego. W wyniku pewnego nieporozumienia Ormianie gospodarzyli tutaj aż do 1982 r.

– Św. Idzi jest raczej mało znaną postacią w Polsce. Kim on był?

– Zdecydowanie lepiej znany jest w Europie Zachodniej, choć w Polsce mamy kilka kościołów pod jego wezwaniem. Jest nawet sanktuarium św. Idziego w Międzybóżu. Idzi urodził się w 640 r. w rodzinie królów greckich. Jego rodzice, Teodor i Pelagia, dobrze go wykształcili i wychowali w pobożności. W wolnych chwilach Idzi pomagał chorym i ubogim. Jako młody człowiek odziedziczył bardzo duży majątek, który sprzedał i rozdał najbiedniejszym. Później udał się do Francji, gdzie żył jako pustelnik. Jedną z legend mówi, że król Gotów, Wamba, podczas polowania przypadkowo ranił Idziego. Król chcąc wynagrodzić szkodę podarował mu duży obszar ziemi, na którym przyszedł święty założyć opactwo – St. Gilles. Idzi zasłynął z wielu cudów, które przyniosły mu sławę po śmierci. Modliły się do niego, karmiące matki, chorzy, ranni, myśliwi i rolnicy. Jest także patronem rodziców starających się o potomstwo.



O. Adam Studziński

– Stał się także nieformalnym patronem krakowskich harcerzy...

– To prawda. Zaraz po przejęciu kościoła przez dominikanów, w 1982 r., postanowiłem odprawić w nim pierwszą mszę dla harcerzy. I tak już zostało. Teraz, w każdą niedzielę o godz. 9 rano, spotykają się tutaj młodzi ludzie, umacniając więzi między Kościołem a harcerstwem. Znaczenie tego duszpasterstwa docenił kiedyś Ojciec Święty mówiąc – „harcerze i harcerki od św. Idziego”. W kościele, oprócz niedzielnych mszy, organizowane są także rekolekcje i większe harcerskie święta. Na Boże Ciało nasza młodzież przygotowuje jeden z czterech ołtarzy, przy którym zatrzymuje się procesja idąca z Wawelu.

– Czy władze PRL były przeciwnie istnieniu tutaj duszpasterstwa harcerzy?

– Komunizm to był dziwny ustrój. Z jednej strony surowo tę-

pił zewnętrzne przejawy religijności, a z drugiej przytykał oczy na pewne sprawy. Tak było właśnie w naszym przypadku. Zawsze na Wielkanoc, na placu przed kościołem, odbywała się liczna procesja. Władza miała do tego zastrzeżenia, ale nigdy nie reagowała siłą. Co więcej, w wigilię Bożego Narodzenia, przed kościołem rozpalaliśmy ognisko i dzieliliśmy się wszyscy opłatkiem. Milicjanci przyjeżdżali i obserwowali, a po chwili podbiegała do nich z opłatkiem harcerka. I co mieli biedni robić?

– Od kiedy w kościele św. Idziego odprawiane są msze w języku angielskim?

– Od ponad 10 lat. Wcześniej odbywały się w Bazylice oo. Franciszkanów. Jednak z różnych przyczyn obcokrajowcy postanowili się przenieść do kościoła św. Idziego. Tu mają doskonałe warunki i spokój. Od mniej więcej roku nabożeństwa po angielsku prowadzą wyłącznie dominikanie. Wcześniej odprawiali je księża z różnych kościołów, którzy dobrze znali język.

– Czy te „angielskie msze” cieszą się w Krakowie dużą popularnością?

– Uczestniczy w nich najwyżej 20 lub 30 osób. Trzeba jednak powiedzieć, że wiele zawodźciami obcokrajowcom. Gdyby nie ich hojność, trudno byłoby przeprowadzić prace renowacyjne. Udało się nam m.in. odrestaurować zabytkową, XVII-wieczną ambonę. No cóż, harcerze są biedni, a na „polskiej” mszy o godz. 12 pojawia się niewiele osób.

Rozmawiał: MARCIN MAJEREK  
Zdjęcia: ANNA KACZMARZ



Odrestaurowana, XVII-wieczna ambona

### Opiekun kościoła

Ojciec ADAM STUDZIŃSKI. Urodził się w 1911 r. w Strzemieszynie koło Lwowa. Do zakonu oo. dominikanów w Krakowie wstąpił w 1928 r. Wyświęcony w 1937 r. we Lwowie przez biskupa Eugeniusza Baziaka. W 1939 r. został katechetą w Czortkowie. Po ataku sowieckim na Polskę wyemigrował na Węgry, gdzie zaangażował się w pracę duszpasterską wśród internowanych żołnierzy. Z Węgier przedostał się

do Palestyny i tam otrzymał powołanie do służby wojskowej. W sierpniu 1942 r. ojciec Studziński został proboszczem 2. Brygady Czołgów. W Iraku przeszedł do 4. Pułku Pancernego, z którym odbył kampanię wojenną we Włoszech.

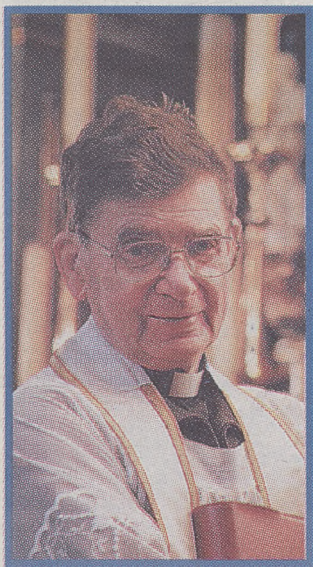
Za udział w bitwie pod Monte Cassino otrzymał Order Virtuti Militari. Ma także inne odznaczenia, m.in.: Krzyż Walecznych, Krzyż Zasługi z Mieczami, Medal Wojska Polskie-

go, Brytyjską Gwiazdę za Wojnę, Gwiazdę Afryki i Medal 50-lecia Bitwy o Narwik. Po powrocie do kraju w 1947 r. ojciec Studziński został proboszczem w Warszawie (lata 1952–58). W 1970 r. ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Krakowie i uzyskał tytuł magistra sztuki konserwacji zabytków. Przez wiele lat był naczelnym kapłanem polskich harcerzy. W 1999 r. otrzymał tytuł Honorowego Obywatela Miasta Krakowa.



3. Niedziela Wielkanocna

# Oświecić ich



Fot. Danuta Węgiel

**S**to przed tobą człowiek, któremu się ziemia zapadła pod nogami – a ty niefrasobliwie opowiadasz mu dyrdymały. Staje przed tobą człowiek i skuczy jak pies. I na jedno czeka – żeby go pogłaskać. A ty mu głosisz kazania. Pouczające. Przychodzi do ciebie człowiek, który nie wie, czy do trzydziestego zwiąże koniec z końcem, a ty mu rozłaczasz przed oczami swoje bogactwo, jakie osiągnął. A ty rechoczesz – nie patrząc na to, że komuś się serce kraje. A ty obnosisz się jak paw swoimi piórami, chwając się, coś zdziałał, coś zrobił, czegoś dokonał, oznajmiasz swoje zwycięstwa, jakieś zdobył, czy chwałę, jakąś posiadał – przed człowiekiem, który stoi przed tobą z pustymi rękami, zawstydzony.

\*\*\*

Kultura osobista wpływa ze współ-odczuwania, współ-czucia. Trzeba się wczuć w człowieka, który staje przed tobą, i nie skrzywdzić go, i nie urazić, nie obrazić, i nie poniżyć, nie wykpić, nie wyśmiać, nie dokuczyć mu. Żeby go nie dotknąć, nie zmuszać, nie prześladować, nie zadawać cierpień. A to tylko pierwszy krok do tego, żeby mu pomóc, żeby go ratować, podnieść, dźwignąć, postawić na nogi – żeby go wskresić.

Trzeba uczyć się odczuwania tego, co drugi czuje, co przeżywa, co ma w sercu, co niesie – jaki ciężar – na swoich plecach.

Aby być człowiekiem kulturalnym, trzeba uwrażliwiać się na drugiego człowieka. Bronić się przed znieczulicą, obojętnością, pogardą. Przed dbaniem tylko o to, żeby mnie było dobrze. Ale być współ, wspólnie, razem być z nim.

Na tym polega kultura nasza osobista, kultura naszego środowiska, jak i kultura naszego narodu i całej ludzkości – na współ-odczuwaniu drugiego człowieka. Żebyśmy mieli szacunek wobec tego, co przeżywa. Bo tylko wtedy można go pokierować, wskazać mu drogę. Przekazać mu trochę mądrości, której potrzebuje.

KS. MIECZYSLAW MALIŃSKI



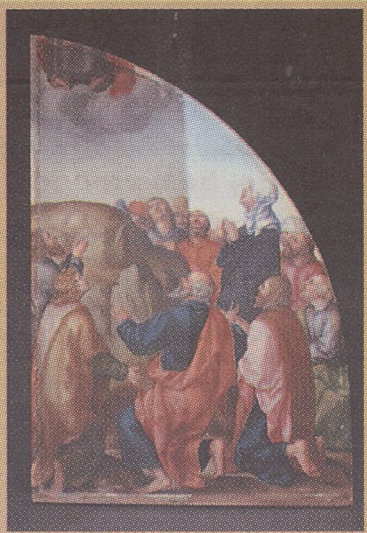
Zmartwychwstanie



Zdjęcie z krzyża



Złożenie do grobu



Wniebowstąpienie



Scena Wniebowzięcia Maryi



Koronacja Maryi – fragment antependium z fundacji Anny Jagiellonki



Szerzynka, czyli subkorporat z fundacji Anny Jagiellonki

## Niezwykła wystawa w Muzeum Katedralnym

# Oko w oko z arcydziełem

**M**uzeum Katedralne na Wawelu przygotowało dla zwiedzających niespodziankę. W sali na parterze jasniejsze świeżym blaskiem królewski tryptyk z kaplicy Zygmuntońskiej. W sąsiednich gablotach, wystawiono – po raz pierwszy – jego malowane kwatery. Prezentację uzupełnia pokaz fragmentów ruchomego wyposażenia jagiellońskiego mauzoleum, w tym niezwyklej piękności misternych haftów z fundacji królowej Anny Jagiellonki.

Kuty w srebrnej blasze renesansowy ołtarz z kaplicy Zygmuntońskiej, zgodnie uznawany za najwybitniejsze dzieło złotnictwa w Polsce, odzyskał pierwotny wygląd w czasie żmudnych zabiegów konserwatorskich, prowadzonych przez zespół specjalistów pod kierunkiem Wojciecha Bochnaka. Pierwsza publiczna prezentacja odnowionego ołtarza odbyła się na początku bieżącego roku w Muzeum Narodowym. Srebrne kwatery, dzieło norymberskiego mistrza Melchiora Baiera, widoczne są po otwarciu ołtarza. Tryptyk zamknięty zdobi natomiast zespół malowanych na desce obrazów o tematyce pasyjnej – w sumie czternaście kwater. – Ponieważ kaplica Zygmuntońska znajduje się obecnie w konserwacji, dzięki odważnej decyzji księdza infułata Janusza Biełańskiego, postanowiliśmy umożli-

wić zwiedzającym jak najbliższy kontakt z królewskim ołtarzem. Taką okazję prędko się nie powtórzy, gdyż po zakończeniu remontu ołtarz powróci do kaplicy i nie będzie powszechnie dostępny – mówi Dariusz Nowacki z Zamku Królewskiego na Wawelu, współautor wystawy.

Niezwykłych emocji dostarcza prezentacja malowanych kwater ołtarza. Tu czeka na zwiedzających kolejna niespodzianka, ponieważ zachwycające barwami dzieło norymberskiego malarza Georga Pencza można oglądać w dwóch odsłonach. Sześciu w pełni odnowionym obrazom, przedstawiającym sceny Męki Chrystusa, towarzyszą dwie kwatery, podawane aktualnie zabiegom konserwatorskim przez profesor Elżbietę Wyszyńską z ASP w Krakowie.

Monarszemu tryptykowi towarzyszą przedmioty od wieków związane z jego liturgiczną funkcją. Jak podkreśla Dariusz Nowacki, jest to jedyna okazja, aby obejrzeć haftowane antependium, czyli tkaninę umieszczaną na przedniej ścianie mensy ołtarza, sprawione przez królową Annę Jagiellonkę do rodzowego mauzoleum w roku 1596, a także inne dary tej królowej: tzw. szerzynkę oraz fragment ołtarzowego obrusa. – Warto się pośpieszyć, gdyż ze względów konserwatorskich przedmioty te nie mogą być zbyt długo wystawiane w muzealnej sali – dodaje wawelski historyk sztuki.

JAROSŁAW P. KAZUBOWSKI  
Fot. Wacław Klag



Pokłon Trzech Króli



Zmartwychwstanie Chrystusa



Święty Jacek adoruje Matkę Bożą z Dzieciątkiem



Fragment szlaku obrusa ołtarzowego z fundacji Anny Jagiellonki



Predella ołtarza kutego ze srebra



Świeczniki – kopie oryginalnych



# Komu właściwie zawdzięczamy Planty?

**Straszewski – obywatel bogaty i skoliigacony z wieloma w Krakowie, wygrał był w karty od Potockiego hrabiego znaczną sumę, bo podobno 30000 złotych... – czytamy w nigdy do tej pory nie publikowanym pamiętniku Feliksa Radwańskiego**

W odpowiedzi na postawione w tytule pytanie pada zazwyczaj nazwisko Floriana Straszewskiego. To jemu wzniesiono na Plantach pomnik, jako temu, „którego staraniem, trudem i poświęceniem mieszkańcy Krakowa zawdzięczają takie dobrodziejstwo jak plantacje”. Jego nazwiskiem nazwano jedną z głównych ulic w mieście. Tymczasem trudno nawet przypuszczać, aby tak wielkie przedsięwzięcie, które objęło ponad 20 ha w centrum miasta, mógł zrealizować jeden człowiek.

Znawcy tematu wymieniają więc kilka nazwisk, wśród nich senatorów Feliksów Radwańskich (ojca i syna). Żaden z Radwańskich nie doczekał się jednak pomnika w Krakowie, a jest wielce prawdopodobne, że to właśnie Feliks Radwański senior położył największe zasługi co do koncepcji, zaprojektowania i zrealizowania Plant. Zawdzięczamy mu również istnienie wielu innych, cennych budowli (m.in. ocalenie od wyburzenia Barbakanu, Bramy Floriańskiej, zaprojektowanie kopca Kościuszki).

Do naszych rąk trafił nigdy do tej pory nie publikowany pamiętnik Feliksa Radwańskiego sędziego (syna i wnuka wspomnianych wyżej Feliksów Radwańskich). Już w latach 80. XIX wieku sędzia Radwański twierdził, że nie doceniono oficjalnie zasług jego ojca i dziadka. W pamiętnikach z tego okresu podobne opinie wyrażał Kazimierz Girtler, a w okresie międzywojennym na łamach „Ilustrowanego Kuryera Codziennego” o niedocenionych zasługach Feliksa Radwańskiego pisał najpierw dr Władysław Bogatyński (nr 232 z 24 sierpnia 1925 r.), a następnie Adam Chmiel (nr 81 z 23 marca 1926 r.).

Warto przypomnieć tę wielce zasłużoną dla Krakowa postać.

## Kto wymyślił Planty

Według profesora Janusza Bogdanowskiego, znawcy sztuki ogrodowej, urbanistyki i konserwacji ogrodów, głównego projektanta rewaloryzacji Plant, sam pomysł otoczenia miasta alejami wysadzonymi drzewami zawdzięczamy Holendrom. – Na przełomie XVII i XVIII wieku miasta były obwarowane wysokimi, szerokimi wałami trudnymi do sforsowania przez nieprzyjaciela. Ale artyleria w tym czasie zaczęła stosować już pociski zapalające, niezwykle niebezpieczne dla miasta. Przelatywały one nad wałami i wywoływały groźne pożary w mieście. Holendrzy wymyślili, aby za fortyfikacjami sadzić wysokie drzewa. W ich koronach pociski grzęzły i gasły. Wkrótce okazało się, że drzewa posadzone za wałami tworzą aleje, które bardzo upiększają miasto. Fortyfikacje straciły swoje znaczenie, a szpalery wysokich drzew zaczęto stosować dla celów estetycznych – mówi profesor Bogdanowski.

Krakowskie promenady wokół miasta wysadzone drzewami mogły być wzorowane na paryskich; podczas pobytu we Francji Radwański senior miał okazję podziwiać np. promenady między Portem St. Denis a Bastylią. Przed Krakowem

ogrody wokół Starego Miasta miał również Wiedeń, ale krakowskie plantacje były znacznie większe i do dziś pozostają ewenementem na skalę europejską.

## Skąd nazwa

Na przełomie XVIII i XIX wieku Kraków był bardzo zniszczonym miastem. Fosa ze stojącą wodą, zasypała śmieciami stała się wylęgarnią chorób i gryzoni, a niszczące mury i obwałowania były bardzo niebezpiecznym miejscem, zdominowanym przez żebraków i bezdomnych. Już rząd austriacki w 1806 r. nakazał wyburzenie fortyfikacji, kierując się względami zdrowotnymi. W 1817 r. na posiedzeniu Senatu Wolnego Miasta Krakowa senator Feliks Radwański zaproponował założenie ogrodów miejskich na terenie dawnych fortyfikacji. Wkrótce przystąpił do sporządzenia planów niwelowania, czyli plantowania terenu.

Pamiętnikarz Kazimierz Girtler tak w swoich „Opowiadaniach” wywodzi rodowód słowa „planty”: Gdy poczęto około 1819 r. sadzić drzewa po zrównanych już około miasta wałach i placach, przemysłowano, jak by to nowe dzieło zamianować. Cywilizowana publicznosc nie mówiła inaczej jak „chodźmy na promenadę”. Radwański i inni różnie ją nazywali. Robotnicy używali do równania, czyli plantunku, słyszeli powtarzalny wyraz „plant, plantunek”, a gdy znowu zasadzono drzewa, przybył oznaczający ogólnikowy wyraz „planty”. Jak poczęły niańki i różne piastunki wylegać z dziećmi na te przechadzki, tak jakoś niewinnie się z robotnikami porozumiali, że nazwa przez nie się ustaliła: Planty, i wbrew wysileniom wysokiej opozycji Planty zostały.

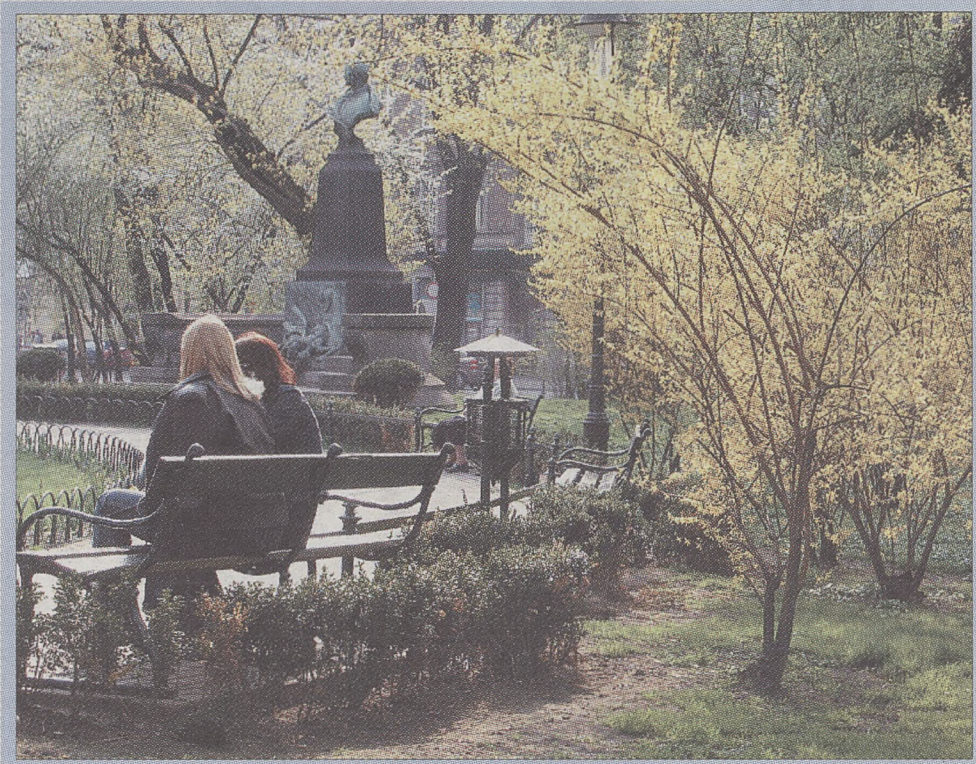
## Ojcowie sukcesu

W 1820 r. Senat Rzeczypospolitej Krakowskiej uchwalił założenie plantacji. Ogólny projekt ogrodów naokoło Starego Miasta wykonał Radwański senior – uniwersytecki profesor matematyki, mechaniki, hydrauliki i hydromechaniki, dr filozofii i geometra przysięgły JK Mości. Jako dożywotni senator w Krakowie sprawował funkcję, którą dziś określilibyśmy mianem głównego konserwatora zabytków. Przez pierwsze lata pracami przy plantacjach kierował Feliks Radwański senior, od początku zatrudniony był tu też jego syn, Feliks Radwański, budowniczy okręgowy.

Inspiracyjną rolę w założeniu Plant przypisuje się również magnatowi Stanisławowi Wodzickiemu, miłośnikowi sztuki ogrodowej, który wystąpił w 1820 r. do Senatu z oficjalnym wnioskiem dotyczącym utworzenia ogrodów w miejscu dawnych fortyfikacji. W tym czasie trwały jednak już prace na dzisiejszych Plantach. Wodzicki w pamiętnikach uważał, że jest autorem projektu. O Radwańskim nie wspominał, być może dlatego, że panowie byli znanymi w owym czasie antagoniastami.

Za inicjatora założenia Plant uważał się również Karol Soczyński, lekarz, profesor UJ, który ponoć miał zaproponować projekt zielonych alei po powrocie w 1820 r. z zagranicy.

Wśród ojców Plant oczywiście najważniejsze miejsce zajmuje Florian Straszewski, od



Fot. Anna Kaczmarz

1822 r. członek Komitetu Ekonomicznego, zajmującego się finansowaniem inwestycji. Straszewski był bardzo zaangażowany w prace przy plantacjach, których osobiście doglądał. Kierował pracami na Plantach przez 20 lat i trzeba przyznać, że prezentowały się wtedy najokazalej. Niemal wszystkie dostępne źródła historyczne jako ogromną zasługę Straszewskiego podają fakt, że nie szczędził na to dzieło pieniędzy i ochronił ich przyszłość hojną fundacją 3 tysięcy dukatów w złocie, zabezpieczonych na dobrach Potockiego. Zaskakujące, że tę sumę wymienia w swoim pamiętniku również Feliks Radwański sędzia, ale w nieco innym kontekście.

## Wygrał pomnik w karty?

Pomimo że obaj Feliksowie Radwańscy głównie przyczynili się do tego, że wokół miasta zrobiono dzisiejsze planty i pod ich dozorem wykonano te roboty, przecież gdy uchwalono postawić pomnik założycielowi tychże, nie im, ale niejakiemu Straszewskiemu go na plantacjach postawiono. Straszewski, obywatel bogaty i skoliigacony z wieloma w Krakowie, wygrał był w karty od Potockiego hrabiego znaczną sumę, bo podobno 30.000 złotych, niąka mu się było upominać o nie, więc darował ją na ukończenie plantacji – i za to pomijając Radwańskich uczczono pomnikiem Straszewskiego.

– Ot, czar epoki – śmieje się na słowa zamieszczone w pamiętniku Feliksa Radwańskiego sędziego profesor Janusz Bogdanowski. – Planty były z pewnością wielkim sukcesem, a sukces ma jak wiadomo wielu ojców. Jak było w rzeczywistości, trudno powiedzieć. Nie sądzę, aby można było całe zasługi jednych budowniczych zwać słowem na kogoś innego. Spotkałoby się to z ogólnym oburzeniem. Wydaje mi się rzeczą niewiarygodną, aby uczczono pomnikiem kogoś, kto na to nie zasłużył. To pole do działania dla badaczy, aby docieklili, jak było naprawdę – mówi główny projektant rewaloryzacji Plant. W tym miejscu profesor Bogdanowski podkreśla, że choć Planty, wpisane do rejestru zabytków, istnieją już 180 lat, doczekały się zaledwie dwóch opra-

cowań, jednego już historycznego – J. Kleina, drugiego – ogólnego, poświęconego zieleni Krakowa J. Lepiarczyka.

Nieliczni badacze, którzy zajmowali się tematem, nie mieli wątpliwości, że to Radwańskiemu zawdzięczamy Planty. Dr Władysław Bogatyński pisał o nim na łamach IKC-a w sierpniu 1925 r.: Nasuwa się refleksja: pokrzywdzenie właściwego założyciela Plant.

## Przywracanie świetności

Krakowskie Planty były zaprojektowane jako proste, klasycystyczne aleje zakończone ozdobnymi kółkami. W okolicach dzisiejszego Dworca Głównego, od ul. Lubicz do Barbakanu, prowadziły także kontraleje, a więc obok siebie przebiegały cztery trakty spacerowe. – Jakież to było reprezentacyjne! – zachwyca się profesor Bogdanowski. Wsadzano je włoskimi topolami, kasztanowcami, rzadziej klonami, lipami, jesionami. Wciąż rośnie tu (u wylotu ulicy Wiślniej) także jeden platan. W pobliżu przejścia podziemnego do Dworca Głównego spotykamy szczególne drzewo. – Mało kto wie, że początek Plantom dał być może Tadeusz Kościuszko, który podczas insurekcji posadził u zbiegu dzisiejszych ulic Lubicz i Basztowej „drzewo wolności” – mówi profesor Bogdanowski. – Niestety, ten symbol wolności nie chce rosnąć w naszych warunkach. Okazały wąż, który był pierwszym „drzewem wolności”, wypadł. Zasadzono dąb, który wypadł w czasie okupacji. Teraz mamy już trzecie „drzewo wolności” – wyjaśnia główny projektant rewaloryzacji Plant.

Od zewnątrz na całych Plantach zaprojektowano żywopłoty grabowe, które miały chronić aleje spacerowe od kurzu, hałasu i spalin. Jak bardzo prestiżowe i eleganckie było to miejsce od początku swego istnienia niech świadczy fragment „Instrukcji dla dozorców plantacyjnych” (1879): art. 11 – Obowiązkiem dozorców plantacji jest: (...) niedopuszczenie wyrobnikom, pijakom i ludziom źle odzianym rozpierania się i pokładania po ławkach oraz niedozwalanie, aby w godzinach popołudniowych, gdy porząd-

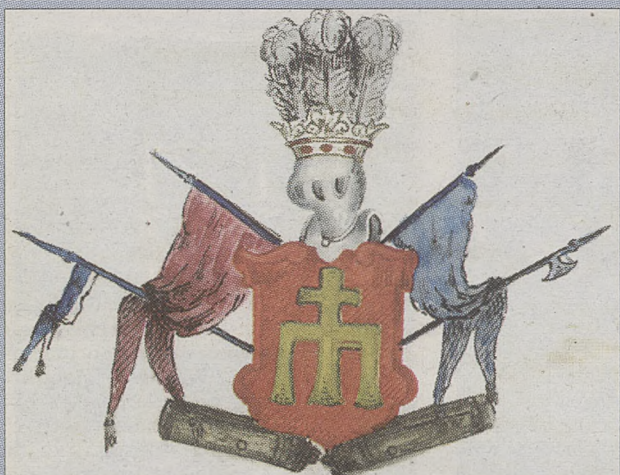
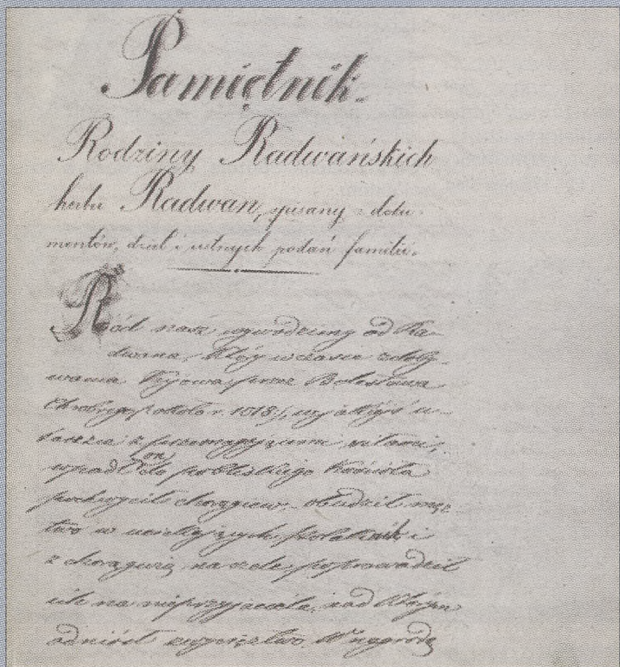
niejsza publiczność używa przechadzki, ławki przy głównych drogach plantacyjnych były zajmowane przez różnego rodzaju służące, lub kobiety publiczne. Art. 10 – W razie dostrzeżenia, że ktokolwiek z Publicznosci robi nieporządek lub nawet psuje, czy to on sam, czy jego psy lub inne zwierzęta (dozorca), winien z całą grzecznością zwrócić jego uwagę i poprosić, by tego nie robił. Gdyby to nie pomogło, winien ostrzedz, że będzie zmuszony zawezwać pomocy policyjnej, a dopiero gdy takie ostrzeżenie nie odniosło skutku, zaarrestować go.

Ile dziś na Plantach „źle odzianej publiczności”, współcześnie określanej jako margines społeczny – każdy widzi. Niestety, dewastacji uległy też drzewa i cała starannie zaprojektowana mała architektura. Kompleksową dokumentację dotyczącą Plant, a na jej podstawie projekt rewaloryzacji, wykonano pod kierunkiem profesora Janusza Bogdanowskiego dopiero w latach 1972-75. Doczekały się one tylko fragmentarycznej realizacji na początku lat 90.

– Planty, można powiedzieć, są wieczne. Na miejscu starych drzew, które wypadną – a raczej obok, ponieważ drzewa tego nie lubią i nie chcą rosnąć w tym samym miejscu – sadzimy nowe. Jeżeli będziemy dbali i pielęgnowali drzewa, to mamy szansę, aby Planty zachowały wciąż tę samą postać. Postanowiliśmy ze względu na finansowanie rewaloryzować Planty fragmentami. Dlatego podzielono je na 8 ogrodów (Dworzec, Barbakan, Florianka, Pałac Sztuki, Uniwersytet, Wał, Gródek, Stradom). Jako pierwszy na początku lat 90. doczekał się rewaloryzacji odcinek przy kościele Franciszkanów. Inne są albo częściowo zrobione, albo czekają na swoją kolej. Ile lat to jeszcze będzie trwało, trudno powiedzieć – mówi profesor Janusz Bogdanowski.

EWA PIŁAT

Wypowiedzi profesora Janusza Bogdanowskiego – przytoczone w artykule – pochodzą z Jego ostatniej przed śmiercią rozmowy z dziennikarzem. Profesor odszedł 16 kwietnia.



Fragment pierwszej strony pamiętnika sędziego Feliksa Radwańskiego (od góry) i herb rodzinny



# Krakowski ślad Władysława Klimczaka

Wciąż wpada do „Dziennika” – swojej dawnej redakcji, przynosząc co ciekawsze nabytki fotograficzne. Tak na nasze łamy trafił fascynujący fotoreportaż z krakowskiego pogrzebu marszałka Piłsudskiego, stare zdjęcia Cmentarza Orląt Lwowskich...

Pana Władysława można spotkać co tydzień w sobotnie i niedzielne poranki pod grzegorzeczką Hałą Targową. Buszuje wśród staroci, wyszukując co ciekawsze dokumenty, gazety, książki. Sprzedawcy znają go i podsuwają najatrakcyjniejsze okazy. Szuka przede wszystkim fotografii. Bo fotografuje to największą miłość Władysława Klimczaka. Im poświęcił prawie całe swoje życie, ogromną część zawodowej i prywatnej aktywności.

Urodzony przed 80 laty w Solcu Kujawskim, z Krakowem związał na stałe swoje losy. Jego charakterystyczna sylwetka, w rozwianej kurtce, zawsze w biegu, zawsze w pośpiechu, weszła na stałe do pejzażu Krakowa. Tu znalazł się podczas okupacji, tu został aresztowany przez Rosjan za utrwalanie na kliszy rzeczywistości pierwszych dni po wyzwoleniu. Tu studiował po wojnie w Akademii Ekonomicznej i na Uniwersytecie Jagiellońskim. W Krakowie magister ekonomii Władysław Klimczak rozpoczął pracę jako wykładowca w słynnej Państwowej Szkole Przemysłowej im. Szczepana Humberta. Uczył w tamtejszych technikach: mechanicznym, energetycznym, chemicznym i budowlanym. – Wśród uczniów znany byłem z postugiwania się prawidłową polszczyzną. Chłopcy przychodzi-

li do mnie po porady. Co gorsza, przychodzili też z informacjami o błędach językowych innych profesorów... – wspomina z westchnieniem pan Władysław.

Nie był mu obcy fach dziennikarski. Od 1960 r. współpracował reportersko i fotoreportersko z krakowską prasą, m.in. z „Dziennikiem Polskim”. Z tego okresu pochodzi historia, którą opowiada z upodobaniem – o spotkaniu w zimowych Tatrach przebywającego tam prywatnie pierwszego sekretarza KC PZPR Władysława Gomułki. Pies sekretarza rozpoznał w panu Władysławie miłośnika czworonogów; tak zaczęła się rozmowa z sekretarzem, dzięki której oglądamy dziś unikalne zdjęcia Gomułki „w cywilu” – w białym, zimowym swetrze, narciarskich spodniach, czapce i ciemnych, przeciwsłonecznych okularach. – Dostałem później z Warszawy osobisty list od żony sekretarza z prośbą o niepublikowanie tych fotografii. No i zdjęcia nigdy nie poszły – mówi z żalem pan Władysław. \*\*\*

Fotografie, fotografie... Z każdą związana jest jakaś historia dotycząca czy to okoliczności wykonania, czy też nabywania do zbiorów Muzeum Historii Fotografii. Muzeum to ukocone dzieło Władysława Klimczaka. Trzydzieści lat temu wystąpił z inicjatywą powołania w Krakowie takiej, pierwszej w skali kraju, muzealnej placówki. Dzięki pasji i energii przekonał ówczes-



Władysław Klimczak ze swoim ulubieńcem Fot. Paweł Stachnik

snych decydentów i doprowadził do jej powstania. Dyrektorował przez dziewięć lat, organizując w kraju i za granicą wystawy, wernisaże i konkursy. Były wśród nich i słynne, pionierskie Międzynarodowe Salony Fotografii Artystycznej Aktu i Portretu „Venus”. Wzbudzały kontrowersje w statecznym Krakowie, ale i przyciągały z jednej strony fotografików z całego świata, a z drugiej nieprzebrane tłumy zwiedzających. Że wystawy były ważne, świadczy liczba 22 salonów, których Polska była gospodarzem. Ale prócz „Venus” były też inne, nie mniej pionierskie i nie mniej głośne

ekspozycje – legionowa z okazji okrągłej rocznicy odzyskania niepodległości, katyńska, urządzana jeszcze w należących do muzeum pomieszczeniach w kamienicy Hetmańskiej. Ta ostatnia odwiedziła później Moskwę, Wilno, Budapeszt, Kanadę i Szwajcarię. Owocem wystawy legionowej był z kolei wydany w 1990 r. album historyczny „Legiony Polskie”, bestseller, który rozszedł się w mgnieniu oka, dziś nie do zdobycia nawet w antykwariatach.

\*\*\*

Pan Władysław opowiada o tym w zapełnionej zbiorami siedzibie Krakowskiego Towa-

rzystwa Fotograficznego w budynku Nafty. Siedzimy w jednym z dwóch maleńkich pokoiów dosłownie zawalonych teczkami, książkami, albumami, rocznikami gazet, mnóstwem zdjęć. Zbiory muzeum są nieprzebrane. Czy potrzebne będą fotografie krakowskiej rewii kawalerii z 1933 r., czy zdjęcia XIX-wiecznych uczniów w mundurkach, czy zalana wodą podczas powodzi ulica Wolska, czy egzemplarz „IKC”-a z maja 1926 r. – wszystko tu się znajduje.

Siedziby muzeum i towarzyszący mu perypetie z nimi związane to temat na kolejną, długą opowieść. A opowieści takich mogłoby być przecież o wiele więcej. Bo trzeba by wspomnieć i o automobilowej działalności pana Władysława (współtwórca Polskiego Związku Motorowego, inicjator przywrócenia przedwojennego Automobilklubu Polski), i jego psiej pasji (na podłodze leży ulubiony bokser o imieniu Brutus). A kolejne, organizowane regularnie wystawy? A współpraca z redakcjami, telewizją, wydawnictwami? A wyjazdy do Katowic, Przemysła, Gdańska, by przywieźć stamtąd nowe, fascynujące eksponaty? A przecież zdrowie już nie to i lat już nie ma. 6 marca pan Władysław skończył 80 lat! Lecz wciąż wpada co jakiś czas do swojej dawnej redakcji przy Wielopola, przynosząc co ciekawsze nabytki fotograficzne, demonstrując je z pasją. Tak na nasze łamy trafił fascynujący fotoreportaż

z krakowskiego pogrzebu marszałka Piłsudskiego, zdjęcia z regulacji Wisły przez Poleśszuków w latach 30., przed i powojenne (z lat 60.!) fotografie Cmentarza Orląt Lwowskich, zdjęcia niemieckich umocnień na ulicach Krakowa w 1945 r. i jeszcze wiele, wiele innych.

– Matka powtarzała mi zawsze: „Rób wszystko, co robisz tak, by pozostał po tobie trwały ślad”. Przyjąłem tę zasadę za swoją i stosuję ją w całym moim życiu – mówi pan Władysław. Patrząc na dorobek Władysława Klimczaka, nie ma najmniejszych wątpliwości, że ślady, jakie po sobie pozostawia, na trwałe zostaną w historii Krakowa.

PAWEŁ STACHNIK

W Nowohuckim Centrum Kultury (al. Jana Pawła II 232) trwa wystawa pt. „Wilno w II Rzeczypospolitej” w zbiorach Krakowskiego Towarzystwa Fotograficznego i jego Muzeum Historii Fotografii. Wystawa prezentuje unikalne zdjęcia dawnego Wilna – zabytków, krajo-  
brazów, ludzi, architektury, dnia codziennego – autorstwa znanego wileńskiego fotografa Jana Bułhaka oraz wykonane dla przedwojennej Agencji Fotograficznej „Światowid”. Ekspozycja została zorganizowana dzięki uprzejmości prezesa KTF Władysława Klimczaka.

## Nie jesteśmy doskonali

W krakowskim klubie Extreme odbył się koncert punkowy, którego jedną z gwiazd była grupa Włochaty. Rozmawiamy z Jeżem, basistą szczecińskiego zespołu.

– Pierwszy koncert Włochatego odbył się 1 maja 1987 r. Czy to był przypadek, czy deklaracja ideowa?

– Tak wyszło. Nie mogliśmy przecież sympatyzować z komunistycznym reżimem, który wtedy niewolił Polskę. Jesteśmy jednak anarchistami – i jeżeli stawiasz nas po lewej stronie sceny politycznej, to masz rację. Nie identyfikujemy się jednak z żadną funkcjonującą w Polsce lewicową partią.

– Nawołujecie do bojkotu wszelkich wyborów. Dlaczego nie chcecie brać na siebie współodpowiedzialności za to, kto będzie rządził w naszym kraju?

– Nie chcemy, żeby ktoś podejmował za nas najważniejsze decyzje z korzyścią tylko dla wąskiej grupy społecznej. Władza deprawuje – to nie slogan, ale fakt. Wszędzie, nawet na jej najniższych szczeblach, działają różne grupy nacisku, które sprawiają, że każdy kto ma z nimi wspólne interesy wpada w układy, z których nie ma wyjścia. Dlatego odrzucamy ideę władzy.

– Czy nie uważasz, że polski punk popadł ostatnio w schemat ideowy (anarchizm – wegetarianizm – antyfaszyzm), który jest zaprzeczeniem pierwotnych idei punkowych z 1977 r. polegających na odrzucaniu wszelkich schematów?

– Pierwsza fala punka była bardzo zróżnicowana pod względem ideowym: tworzyli ją nihilści z Sex Pistols, lewacy z The Clash i anarchiści z Crass. My wybraliśmy tę trzecią drogę. Cóż, może to rzeczywiście pewien schemat, który ogranicza rozwój tego ruchu...

– Anarchiści są przeciwni eksterminacji zwierząt. Dlaczego więc nosicie skórzane buty i paski?

– Nie jesteśmy doskonałymi. Osobiście staram się ograniczać korzystanie z produktów pochodzenia odzwierzęcego.

– Obsesją anarcho-punków jest faszyzm. Czy nie uważasz, że w Polsce to wyimaginowany problem?

– Myślę, że faszyzm jako ruch polityczny nie istnieje w naszym kraju. Mamy jednak bandytyzm, chuligaństwo, przemoc i nietolerancję, a to przecież faszystowskie zachowania. Wielu ludzi związanych z punkową subkulturą doświadcza ich na swej skórze niemal każdego dnia.

– Czy jesteście również anarchistami duchowymi? Odrzucacie wiarę w Boga i ustanowiony przez Niego porządek moralny?

– Nie. Jeśli wiara w Boga komuś pomaga być lepszym człowiekiem i wychodzić z trudnych sytuacji życiowych, to nie można tego odrzucać.

Rozmawiał: PAWEŁ GZYL

Paweł Głowacki

„Chłopie! Bądź prawdziwym mężczyzną; strzel ją w buźkę, no, błagam, żądam, apeluję – wyprowadź wreszcie lewą prosta, bo tylko to dziś ocalić mnie może!”. Tak tydzień temu wrzeszczałem na Plantach do pani i pana, co wczesnym niedzielnym popołudniem spacerowali ze starym foksterierem na rzemiennej smyczy.

Byłem tuż po kolejnym Salonie Poezji. Byłem po poranku zatytułowanym „Mściśław z Kołodką”, byłem po godzinie nonsensu poezji i poezji nonsensu, byłem po kabaretowym, z lekka tingel-tanglowym występie Bronisława Maja, Wojciecha Malajkata, Grzegorza Turnaua i Zbigniewa Zamachowskiego. Za sobą miałem trzeczającą w szwach godzinę zawiadackiej dowcipności, godzinę poezji jajcarskiej, godzinę wszystkich tych Odwódek, Kołodek, Lepiejów, Moskalków, Pekapiotów i Limeryków, godzinę lirycznych żarcików i kunsztownie rymowanych wiców. Za sobą?

Nie. Ja to miałem na sobie! Dokumentnie oblepiony byłem wierszowanymi bon motami wszelakiej maści rytmicznej i tematycznej. Ledwo dyszałem, staniałem się pod nie-ludzkim ciężarem dowcipności. Zdychałem. Zdychałem, ale jeszcze o siebie walczyłem jak lew. Chciałem się odtruć czymś poważnym, nawet tragicznym. Wypatrywałem jakiejś katastrofy, tęskniłem do solidnej samochodowej kraksy. Ja, zmasowanym atakiem poetyckiej żartowności w wampiryczną kanię zmie-

## Ogień ciągły jaj

niony, łaknąłem dżdżu juchy. Na Plantach wrzeszczałem więc, co wrzeszczałem, bo chciałem na powrót zacząć żyć w miarę normalnie. Mówi się: umrzeć ze śmiechu. Ale

ale ten nie jest trudny do zniesienia. Nadmiar dowcipu jest do zniesienia – niemożliwy. Na rany Chrystusa – ileż można? Ile kawałów na godzinę jest w stanie udźwignąć nor-



Fot. Wacław Kłag

– uwierzcie! – nie ma nic przykrzejszego niż umrzeć z braku śmiechu akurat wtedy, gdy wręcz masz obowiązek obywatelski odwalić kitę ze śmiechu. Przy czym nie dlatego zdychasz z braku śmiechu, że nie było śmiesznie, lecz dlatego, że nadmiar śmiechu zawsze sam siebie neutralizuje.

Każda przesada stawia świat na głowie. Wszelki nadmiar jest trudny do zniesienia,

małny człek? 5? 10? 15? Na Salonie było tego dobre 50 sztuk! Nie muszę tłumaczyć popłochu mego, przecież każdy ma swego kata towarzyskiego, który na imieninach albo urodzinach, na sylwestra, na wycieczce bądź w knajpie bezlitośnie miazdzy zgromadzonych ogniem ciągłym jaj. Maniakalny dowcipniś – nie ma nic bardziej ponurego w efekcie swoim. Trzeba natychmiast reje-

rować! Myśli te przyszyły mi do głowy już parę tygodni temu, na pierwszym Salonie z limerykami, ale wtedy porzuciłem je. Zwyczajnie – żarty lepiej, znacznie lepiej wtedy odczytane były i jako takie były lepsze niż zeszelej niedzieli.

Nie ma się co dziwić. Dobry żart – tyńfa wart, a tyńf to nie byle pętka. Tym razem, jeśli z 50 lirycznych dowcipów 5 było rzeczywiście lotnych i miśtrzowsko skomponowanych – to wszystko. A reszta? Raczej ni to, ni sio. „Od borygo/ Cera – indygo”. No i co ja mam z tym zrobić? Cóż: od takiego żartu/cera jest jak musztardu! „Lepiej mieć życiorys brzydki/ niż tutejsze jadać frytki”. „Lepiej w trumnie i po zgonie/ oddać moc, niż w tym wagonie”. „Mściśławie, dałeś się skusić szarlotką?!/ Obiad z Kołodką?! Obiad z Kołodką?!”. Owszem, można tak, można też inaczej. Na przykład – można tak, jak ja na Plantach. Oto mój finałowy Ocalałek (czyli rapsod ocalający).

„Chłopie! Lutnij z piąchy albo z byka! Puknij z buta bądź z rzemyka!// Jak nie lutniesz i nie pukniesz/ życie Pawła wstrętnie utniesz!” No i poskutkowało. Puknął. Z rzemyka.

Teatr im. Juliusza Słowackiego. 53. Krakowski Salon Poezji. Wierszyki żartowne czytali: Bronisław Maj, Wojciech Malajkat, Grzegorz Turnau i Zbigniew Zamachowski. Na fortepianie grał Grzegorz Turnau, na fujarce – Bronisław Maj. Gospodyni Salonu: Anna Dymna.



**4 maja  
niedziela**

**Moniki  
Floriana**

## Dyżury aptek

Ul. Mogilska 21, codziennie 8-22, tel.: 411-01-26, ul. Dunajewskiego 2, codziennie 8-21, tel.: 422-65-04.

**CAŁODOBOWE:** ul. Krowoderska 31, tel.: 430-00-35; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Kalwaryjska 94, tel.: 656-18-50; ul. Kapelanka 56 TESCO, tel. 296-42-39; os. Centrum A bl. 3, tel.: 644-17-36.

\*\*\*

**MIECHÓW,** ul. Racławicka 1 (po godz. 20); **WIELICZKA,** ul. Piłsudskiego 77.

## Dyżury szpitali

**CHIRURGII OGÓLNEJ** - Kopernika 40 (I Klinika Chirurgii CM UJ), **CHIRURGII URAZOWEJ** - Modrzewiowa 22 (Krak. Centrum Rehabilitacji), **OKULISTYCZNY** - Witkowie (Woj. Szpital Okulistyczny), **LARYNGOLOGICZNY** - Śniadeckich 2 (Klinika Otolaryngologii CM UJ), **UROLOGICZNY** - Grzegorzewska 18 (Klinika Urologii CM UJ), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.

## Pogotowia

**Św. Łazarza 14:** tel. 999 - wezwania do wypadków, zachorowań i przewozy, całodobowa doraźna pomoc ambulatoryjna, amb. chirurgiczna, amb. zabiegów gipsowych, amb. zabiegowe 422-29-99; **Centrala:** tel. 424-42-00; **Lotnisko Balice:** Alarmowy: tel. 285-59-99, Linia zwykła: 285-50-89; **Teligi 8:** tel. 658-59-99; **Rynek Podgórski:** tel. 656-59-99; **Nowa Huta:** tel. 644-49-99; **Krowodrza, Piastowska 32:** tel. 633-39-99, Alarmowy: tel. 633-39-99; **Skawina:** tel. 999, 276-14-44; **Wieliczka:** tel. 278-12-89, Alarmowy: tel. 999; **Miechów:** Szpital św. Anny - Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39; **Myślenice:** tel. 999; **Jerzmanowice:** tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; **Niepołomice:** tel. 281-19-99; **Skała:** tel. 389-19-99; **Krzeszowice:** tel. 999; **Proszowice:** tel. 999, **Zachorowania i przewozy:** tel. 386-21-35.

\*\*\*

**„FALCK”** - całodobowe wizyty domowe, transport medyczny, tel. 96-75.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - całodobowo, ul. Augustiańska 13, 292-33-00.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - Mogilska 121, tel. 413-04-66.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - całodobowo, ul. Zacisze 6, tel. 422-22-66.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE „VITADENT”** - całodobowo, ul. Dietla 38, tel. 432-86-00.

**POGOTOWIE WETERYNARYJNE** - wyjazdy całodobowe, 655-55-33.

## Kina

**Multikino** (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „Chicago” - 13.20, 15.45, 18.20, 20.50, „Daredevil” - 11.20, „Docho-dzenie” - 16.25, 22.10, „Dwa tygodnie na miłość” - 16.30, 19.05, 21.25, „Gangi Nowego Jorku” - 11, 13.10, 14.25, 17.45, 18.45, 21.20, „Godziny” - 13.45, 16.10, 18.50, 21.30, „Harry Potter i komnata tajemnic” - 13.25, „Jak stracić chłopaka w 10 dni” - 14.30, 16.55, 19.20, 21.50, „Johnny English” - 10.55, 13, 15, 17, 19.30, 21.35, „Księga dżungli” - 11.45, 13.50, „Mali agenci 2: Wyspa marzeń” - 11.30, „Makrokosmos” - 11.10, 13.15, 15.25, 17.30, 20, „Mustang z Dzikiej Doliny” - 10.50, „Schmidt” - 14.45, 20.45, „Show” - 15.40, 18.25, „Smak życia” (przedpremiera) - 21.40, „Spirited away - W krainie bogów” - 11.05, 13.40, „Statek widmo” - 16.40, 18.55, 21.10, „Władca Pierścieni: Dwie Wieże” - 11.15, 17.15, „X-Men” (premiera) - 9.45, 12.30, 15.15, 18, 20.55;

**APOLLO** (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perłkowy, rezerwacja tel.: 421-89-50): „Makrokosmos - Podniebny taniec” (fr., b.o.) - 13.15, „Gangi Nowego Jorku” (USA, 15 l.) - 15, „Smak życia” (fr.) - 17.55, „Chicago” (USA, 12 l.) - 20;

**APOLLO FILM: KIJÓW** (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking, tel.: 422-30-93): „Makrokosmos” (fr., b.o.) - 10.15, 12, „Jak stracić chłopaka w 10 dni” (USA, 15 l.) - 14, 16, 18.15, 20.30;

**APOLLO FILM: MIKRO** (ul. Lea 5) (dolby stereo A, tel.: 634-28-97): „Elling” (norw., 90') - 16, „Gerry” (USA, 103') - 18, „Solaris” (USA, 99') - 20;

**ARS ANEKS SZTUKI** (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perłkowy, fotele klubowe, klimatyzacja, informacja i rezerwacja: 421-41-99): „Schmidt” (USA, 12 l.) - 12.40, „I twoją matkę też” (USA/meks., 18 l.) - 14.50, 21.10, „Frida” (USA, 15 l.) - 16.45, „Chicago” (USA, 12 l.) - 19;

**ARS KINIARNIA 1** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, klimatyzacja, nowa sala klubowa, stoliki, bar): „Dwa tygodnie

na miłość (USA, 12 l.) - 14.30, 16.30, „Frida” (USA, 15 l.) - 18.30, „Chicago” (USA, 12 l.) - 20.50;

**ARS REDUTA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perłkowy, fotele lotnicze, foteliki dziecięce Booster Buddy): „Chicago” (USA, 12 l.) - 12.30, „Godziny” (USA, 12 l.) - 14.45, 18.50, „Makrokosmos - Podniebny taniec” (fr., b.o.) - 17, „Smak

king, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 290-90-90, www.cinema-city.pl): „X-Men 2” (premiera) - 12.15, 15, 17.45, 20.30, „Moje wielkie greckie wesele” - 18.30, „Władca Pierścieni: Dwie Wieże” - 15, „Epoka lodowcowa” - 11.15, „Makrokosmos” - 12.30, 15.15, 16.15, „Harry Potter i komnata tajemnic” - 12, „Człowiek bez przeszłości” - 17.15, „Adapta-

20.15, „Frida” - 16.30, „Pianista” - 13.15;

**CINEMA CITY ZAKOPIANKA** (ul. Zakopiańska 62, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 295-95-95, www.cinema-city.pl): „X-Men 2” (premiera) - 9.45, 12.30, 15.15, 18, 20.45, „Jak stracić chłopaka w 10 dni” - 11.30, 13.45, 16, 18.15, 20.30,

„Show” - 17.15, 21.45, „Dwa tygodnie na miłość” - 15.15, 19.45, „Władca Pierścieni: Dwie Wieże” - 9.45, „Chicago” - 11.15, 13.30, 15.45, 18, 20.15, „Johnny English” - 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, „Mustang z Dzikiej Doliny” - 9;

**PANASONIC IMAX** (al. Pokoju 44, trójwymiarowe, tel.: 290-90-90, www.kino-imax.pl): „Galapagos” (3D) - 10, 13.15, 17, 19, „Skrzydła od wagi” (3D) - 11, 14.15, 20, „Podwodny las” (3D) - 12.15, 18, „Droga przez życie” (3D) - 21, „Król Lew” (2D) - 15.15;

**GRAFFITI KINO ATLAN-TIC** (ul. Stradomska 15) (dolby stereo SR, kawiarnia): „Porozmawiaj z nią” (hiszp./fr., 112') - 16.30, 20.30, „Spokojny Amerykanin” (USA, 101') - 18.30;

**GRAFFITI KINO POD BARAMI** (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja): „Godziny” (USA, 114') - 12, 20.15, „Człowiek bez przeszłości” (fin./niem./fr., 97') - 14, „Smak życia” (fr., 119', przedpremiera) - 16, „Chicago” (USA, 115') - 18.10;

**GRAFFITI KLUB FILMOWY** (ul. św. Gertrudy 5): „Full Frontal. Wszystko na wierzchu” (USA, 100') - 16.45, „I twoją matkę też” (USA/meks., 105') - 18.30, „Frida” (USA, 117') - 20.30;

**PARADOX** (ul. Krowoderska 8): Bajki Bolka i Lolka - 15.30, „Elling” (90') - 16.45, „Skok” (109') - 18.20, „Drżące ciało” (110') - 20.15;

**PASAŻ** (Rynek Gł. 9): „Ring. Krąg” (jap., 15 l.) - 16, „Pianista” (pol./fr./niem., 15 l.) - 17.55, „Porozmawiaj z nią” (hiszp., 15 l.) - 20.30;

**SFINKS** (Górali 5): „Włoski dla początkujących” (duń., 15 l.) - 17, „Porozmawiaj z nią” (hiszp., 15 l.) - 19;

**TECZA** (ul. Praska 52): „Edi” (pol., 15 l.) - 16, 19.30, „Ring 2” (jap., 15 l.) - 17.45;

**WRZOS** (ul. Zamoyskiego 50): „Przygody skrzatów” (pol., b.o.) - 15.30, „Śnieżne psy” (USA, b.o.) - 16.30, „Debiutant” (USA, 15 l.) - 18.15, „Famme fatale” (USA, 15 l.) - 19.45;

**MYŚLENICE - MUZA** (ul. Piłsudskiego 20) (dolby Pro Logic, parking, udogodnienia dla osób niepełnosprawnych): „Transporter” (fr./amer., 15 l.) - 17.30, „Nieodwracalne” (fr. 21 l.) - 19.30.

# Johnny English

**J**aki jest **Rowan Atkinson** - każdy wie. To szalony i nierozgarnięty Jaś Fasola, przed łazienkowym lustrem odgrywający dziwaczne teatryki z kapielową kaczuszką. Jego miny i wygłupy śmieszą ludzi na całym świecie, niezależnie od wieku, płci i miejsca zamieszkania.



W „Johnnym Englishu” Atkinson wcielił się w postać wyraźnie nawiązującą do Jamesa Bonda. To pierwszy agent Jej Królewskiej Mości, dodajmy też, że jedyny (reszta zginęła w wybuchu, mimo że English kontrolował teren). Jego zadaniem jest pilnować królew-

skich klejnotów koronnych, na które chrapkę ma pewien ekscentryczny milioner francuskiego pochodzenia (John Malkovich).

Czego jednak można spodziewać się po postaci tak niefortunnej jak Jaś Fasola? Oczywiście serii pomyłek, katastrof i niepowodzeń. Wybuchu zawsze nie ten ele-

ment, który powinien, a lewa strona myłona jest permanentnie z prawą. Jednak piękne kobiety i tak ulegają Englishowi - reputacja agenta 01 robi wrażenie.

„Johnny English” to film sprawnie zrealizowany (choć oczywiście mocno schematyczny) i - co najważniejsze - śmieszny. Utrzymany w niezłym tempie, jest dobrą propozycją na

niedzielną wieczór. Szczególnie dla osób mocno rozleniwionych po długim, majowym weekendzie.

**MATYŁDA DUDEK**

**Johnny English.** Reżyseria: Peter Howitt. Występują: Rowan Atkinson, Natalie Imbruglia, John Malkovich. Czas: 88 minut.

życia” (fr., 12 l., przedpremierą) - 21;

**ARS SZTUKA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perłkowy, klimatyzacja): „Makrokosmos - Podniebny taniec” (fr., b.o.) - 11.15, „Gangi Nowego Jorku” (USA, 15 l.) - 13, 18.10, „Chicago” (USA, 12 l.) - 16, „Schmidt” (USA, 12 l.) - 21.05;

**CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA** (al. Pokoju 44, dolby digital, dolby digital surround EX, klimatyzacja, par-

cja” - 14, „Planeta skarbów” - 13, „Chicago” - 16, 18.15, 20.45, „Mali agenci 2” - 10.30, 12.15, „Księga dżungli 2” - 11.45, 13.30, 15.15, „Mustang z Dzikiej Doliny” - 11.15, „Dwa tygodnie na miłość” - 18, „Godziny” - 19.15, 21.45, „Johnny English” - 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30, 21.30, „Złap mnie, jeśli potrafisz” - 20.30, „Show” - 20, „Jak stracić chłopaka w 10 dni” - 12, 14.15, 16.30, 18.45, 21, „Statek widmo” - 15.15, „Gangi Nowego Jorku” - 17,

„Adaptacja” - 11, 13.15, 15.30, 17.45, 20, „Docho-dzenie” - 18.45, 21, „Makrokosmos” - 10.30, 12.30, 14.30, 16.45, „Gangi Nowego Jorku” - 19.15, „Pianista” - 16, „Planeta skarbów” - 9, „Harry Potter i komnata tajemnic” - 12.45, „Daredevil” - 13, „Mali agenci 2” - 11, „Statek widmo” - 19.30, 21.30, „Moje wielkie greckie wesele” - 17.30, „W krainie bogów” - 9, 12.15, 14.45, „Złap mnie, jeśli potrafisz” - 18.30, 21.15, „Księga dżungli 2” - 10.15, 12.15, 14.30, 16.30,

# Pożegnanie mistrzów światła

**D**ziś mamy ostatnią już okazję obejrzenia wystawy „Mistrzowie światła” w galerii Międzynarodowego Centrum Kultury. „Impresjonizm kalifornijski”. Niedziela jest ostatnim dniem trwania tej cieszącej się rekordowym powodzeniem wystawy; obejrzało ją ponad 30 tys. osób z całej Polski, co w warunkach galerii jest czymś rzeczywiście wyjątkowym.

Przypomnijmy, że w Rynku Gł. 25 można obejrzeć 58 dzieł z kolekcji The Irvine Museum. Kraków jest jedynym w Polsce miastem, gdzie pokazano te zbiory. Wcześniej wystawa była eksponowana w Paryżu, z Krakowa pojedzie do Madrytu i tam zakończy swój wояж po Europie. Kto więc nie zdąży do Krakowa, będzie mógł dogonić impresjonistów amerykańskich w Hiszpanii. A jest to rzeczywiście prezentacja, z jaką nie mamy do czynienia na co dzień. Niewiele wiemy i raczej nie oglądamy w Polsce sztuki amerykańskiej z samych początków i pierwszych dekad XX wieku. Tu oglądamy tylko jeden, wybrany fragment, niemniej ciekawy i znamienity. Widać tam i związki artystów amerykańskich ze starym kontynentem (ogromna większość prezentowanych artystów studiowała w Europie, w zasadzie wszyscy odwiedzili Paryż), i ogromnie interesujące spotkanie w ich twórczości europejskiego impresjonizmu z tradycjami ważnego w Ameryce malarstwa pejzażowego. No i swoiste światło Kalifornii, rzecz jasna.

Wystawę można oglądać (i pożegnać zarazem) w godzinach od 10 do 18, w Rynku Gł. 25. (AN)

## Teatry

**STARY - NOWA SCENA** (ul. Jagiellońska 1) - 19.30: „Opera mleczana”.

**FUNDACJA STAREGO TEATRU** (ul. Sławkowska 14) - 19.30: „Kalina”.

**BAGATELA** (ul. Karmelicka 6) - 19.15: „May-day”.

**GROTESKA** (ul. Skarbowa 2) - 11: „Tygrys Pietrek”.

**SCENA POD RATUSZEM** (Rynek Główny 1) - 19.30: „Wieczór kawalerski”.

**PWST - Amfiteatr** (ul. Straszewskiego 22) - 20: „Igrce rybałtowskie”.

## Muzea

**ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU:** **KOMNATY KRÓLEWSKIE (II p.):** nd. (10 - 15); **KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I piętro):** Wyst. czas.: *Sztuka cenniejsza niż złoto*; jednorazowo do 10 osób wyłącznie z przewodn., w cenie biletu przewodn., nd. (10 - 15); **WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH:** nd. (10 - 15); **WAWEL ZAGINIONY:** nd. (10 - 15); **SKARBIEC I ZBROJOWNIA:** nd. (10 - 15); **KATEDRA:** nd. (12.15 - 17.15); **SMOCZA JAMA:** nd. (10 - 17). **MUZEUM NARODOWE: GMACH GŁÓWNY** (al. 3 Maja 1): Wyst. stała: *Galeria Rzemiosła Artystycznego; Tadeusz Makowski 1882-1932* (do 4.05); nd. (10 - 15.30); kasa zamykana na pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn. tel.: 29-55-500 i 29-55-501 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.).

## Dziś w TV

# Transopera o polskim jazzie

**K**im jest Sylwester Latkowski, wiedzą w Polsce prawie wszyscy, głównie za sprawą filmu „Gwiazdor” o Michale Wiśniewskim. To także autor innych dokumentów: „To my, rugbyści” i „Blokery”. Młody, bez wykształcenia filmowego dokumentalista stał się ostatnio znowu głośny za sprawą „Nakręconych”, demaskatorskiego w zamysłu filmu o polskim showbiznesie.

Leszka Możdżera natomiast zna niewielu, choć jego zasługi muzyczne są niepodważalne. Świetny pianista, współtwórca grupy Miłość, stworzył podwaliny polskiego jassu - jazzu młodego duchem, spontanicznego i radosnego. „PUB 700” to film Latkowskiego o Możdżerze, a raczej o spektaklu muzycznym, który pada ofiarą polskich instytucji.

Oparty na Szekspirowskim „Śnie nocy letniej” musical, czy - jak woli określać go twórca - transopera, to dzieło trudne, jednocześnie rodzaj podsumowania doświadczeń muzyka. Sam Możdżer wiele dowi się o swym musicalu z recenzji krytyków, którzy nie raczyli nawet pojawić się na spektaklu...

**PUB 700,** TVP 2, godz. 22.40.

(MD)



„Kościuszko pod Racławicami” w towarzystwie

Matejkowskie rekwizyty

Powszechnie wiadomo, że Matejko malował „z modelu”. Pozowała mu (obowiązkowo) rodzina, przyjaciele, a bywało, że ściągał do swojej pracowni ludzi z ulicy – jeżeli w twarzy czy sylwetce dopatrzył się tego, co właśnie było mu potrzebne.

Oprócz ludzi jednakże „pozowały” do obrazów Matejki również kostiumy z epoki. Dom Matejki, niewątpliwie jedno z ciekawszych muzeów biograficznych w Europie, ma w zbiorach setki strojów wszelakich, dodatków do ubiorów, kawałków szlachetnych tkanin – ogromną Matejkowską kostiumologię, pielęgnowaną przez Małgorzatę Buyko i Martę Ambrożkiewicz.

Dzięki temu można od wczoraj, w galerii malarstwa polskiego XIX wieku w Sukiennicach, oglądać obraz Matejki „Kościuszko pod Racławicami” po raz pierwszy w towarzystwie części rekwizytów sportretowanych przez Mistrza Jana na postaciach wypełniających obraz. Wystawiono fragmenty munduru regularnej armii, ale – przede wszystkim – obecne są tu „mundury” związane w naszej pamięci historycznej i wyobraźni z bitwą pod Racławicami: chłopskie sukmany. Pokazano trzy, bardzo piękne i jedną kamizelę; autentyczne, z czasów insurekcji. Jest sukmana biała, haftowana, obok niej szara, czerwono lamowana, z czerwonymi wyłogami i trzecia, najlepiej opierająca się



Fot. Wacław Kłag

czasowi – szara, z jasno granatowym kołnierzem i obszyciami. Każdą z nich można bez trudu zlokalizować na obrazie.

Jest także rarytas dla Podhalań mieszkających w Krakowie: klasyczny pas bacowski z końca XVIII wieku. Na obrazie odnajdziemy go w centralnym miejscu: spina krakowską sukmanę. Czy możliwy był tak bliski związek krakowsko-góralski? To inna sprawa, ale malar-

ska – militarny użytek uczynił zeń Matejko efektownie i bardzo logicznie: to rzeczywiście była chłopska zbroja.

Rekwizyty towarzyszyć będą „Kościszce pod Racławicami” w galerii w Sukiennicach jeszcze do końca maja. A swoją drogą – ile muzeów, nie tylko polskich, mogłoby zafundować swoim widzom taką konfrontację?

(AN)

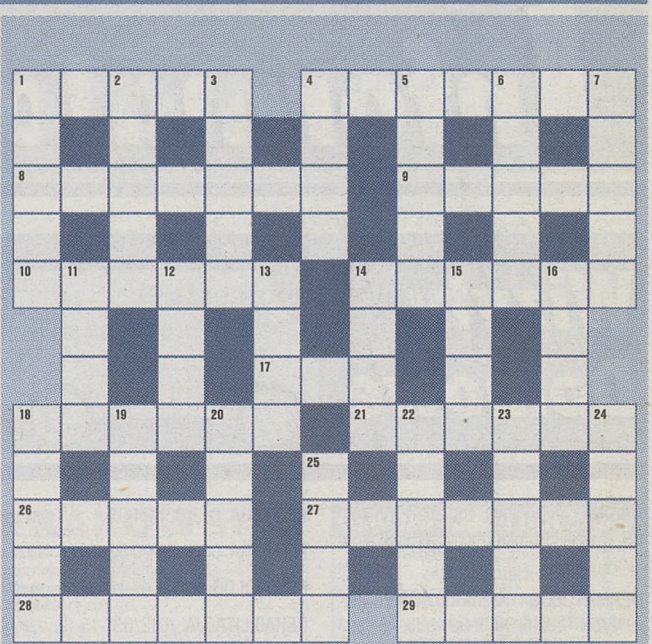
„Krzyżówka na niedzielę” nr 60

**POZIOMO:** 1. „Pod Różą” przy ul. św. Tomasza w Krakowie, 4. przy tej ulicy znajduje się kościół xx. Misjonarzy – Nawrócenia św. Pawła w Krakowie, 8. kłamotoy do zabrania, 9. liche, prymitywne łóżko, 10. b. dużo pieniędzy, 14. prawdziwki, 17. patrzy, 18. cofanie się w rozwoju, 21. Saba, pies Stasia i Nel, 26. stropowe dźwigary, 27. dzielnica z placem targowym w Krakowie, 28. wieś w naszym województwie, rozslawiona przez Jalu Kurka, 29. z pieśnią na ustach rzuca się w przepaść.

**PIONOWO:** 1. bujana plecionka, 2. tańczą u Mrożka, 3. ważne ptasie pióra, 4. wyszczególnione na kartce sprawy do załatwienia, 5. ekologiczny pojazd, 6. znane angielskie wyścigi konne, 7. trzymały nas w lutym, 11. ładnie wyglądają w kryształowym wazonie, 12. śpiew grupowy, 13. „Pan Tadeusz”, 14. trafia się z jasnego nieba, 15. zdradzał Herę, 16. obuwie, 18. krzyk do podnoszenia, 19. czwarty bieg konia, 20. wybrańcy, 22. sprawdzian, 23. zapal do wpadania, 24. dubeltówka, 25. wytworna z jesiotra.

**Rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 60 prosimy nadsyłać (wyłącznie na kartkach pocztowych) do poniedziałku, 12 maja br. pod adresem redakcji: „Dziennik Polski”, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków, załączając kupon konkursowy.**

**Wśród Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązanie, rozlosujemy 2 nagrody po 100 zł.**



**ROZWIĄZANIE „KRZYŻÓWKI NA NIEDZIELĘ” NR 58**

**POZIOMO:** 1. Balzak, 4. pomnik, 7. nicpoń, 9. kwitek, 12. persona, 15. rabka, 16. Apacz, 17. lew, 18. plusk, 20. bryza, 22. lichota, 25. awanturnictwo, 28. zalewa, 29. szorty.

**PIONOWO:** 1. bankier, 2. Lech, 3. koń, 4. pik, 5. nota, 6. koklusz, 8. opera, 10. Wanda, 11. Estreicher, 13. obrus, 14. Paryż, 18. piekarz, 19. kwiat, 20. botki, 21. androny, 23. faul, 24. ster, 26. USA, 27. nos.

**WYNIK LOSOWANIA**

W redakcji odbyło się losowanie nagród wśród uczestników, którzy nadesłali prawi-

łowe rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 58.

**Nagrody po 100 złotych wylosowali:**  
**ELŻBIETA DUDA – Kraków**  
**HALINA WRONA – Kraków**  
Pieniądze prześlemy pocztą.



PRZYJMujemy KAŻDE AUTO W ROZLICZENIU!!!

29 500 zł

NISSAN ALMERA  
JAKKOLWIEK BYŚ LICZYŁ...

...decydując się na Almerę lub Almerę Tino, zawsze znajdziesz atrakcyjną ofertę dla siebie. Możesz wybrać: pierwszą wpłatę 29 500 zł, a następnie raty miesięczne już od 49 zł\*, promocyjną ofertę leasingową albo pakiet akcesoriów o wartości nawet do 4600 zł.

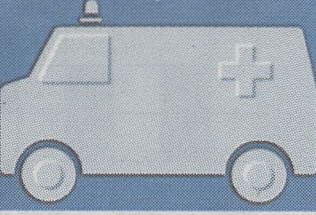
\*Roczna rzeczywista stopa oprocentowania od 2,99%.

ALMERA  
ALMERA TINO



# Informator Medyczny

## Wizyty Domowe



**ANGINA**, grypa, EKG, USG. 012/655-61-69, www.lekarzdzoktormedycyny.krakow.pl 48497/A

**DERMATOLOG** Zofia Teodorowicz. /012/637-20-55, 0602-531-538. 7124/A

**ESPERAL** 0603-925-891. 48506/A

**HYDROMASAŻ** odchudzający. /012/634-46-81. 48506/A

**LARYNGOLOG** 0602-358-357. 26502/A

**MASAŻ**, kręgowanie, mgr Trybulec. /012/633-15-54. 46129/A

**MASAŻ**, rehabilitacja. 012/414-11-97. 46503/A

**MASAŻE** kompleksowo. 0605-066-781. 7191/A

**NEUROLOG**, Maria Kania-Stoch. /012/411-70-95, 0604-308-273. 46095/A

**ODTRUCIA** poalkoholowe, terapia. 012/421-71-56. 34899/A

**ODTRUWANIE** Esperal. 0601-44-71-91. 34912/A

**PEDIATRA** całodobowy. 012/41-55-799. 34914/A

**PEDIATRA**, 7 dni w tygodniu. /012/413-63-23, 0601-43-65-04. 47016/A

**PEDIATRA**, specjaliści. 012/658-76-98, 012/656-23-73. 48119/A

## Gabinety



**A. Ginekolog**. Najtaniej. 0504-44-34-92. 40849/A

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 48478/A

**AKUPUNKTURA**. „Zdrowie”, Gertrudy 28, /012/429-25-23, /012/429-53-99. 48503/A

**ALERGIA**, biorezonans, al. Pokoju 4, /012/429-61-15, /012/260-44-90. 47877/A

**ALERGIA**, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, pediatra, internista ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 48480/A

**ANTYSTRESOWY** masaż. 0506-61-64-92. 47587/A

**BADANIE** włosów. /012/266-97-40. 48104/J

**BEZOPERACYJNE** leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. /012/266-97-40. 48104/L

**CHOROBY** wątroby, zakaźne, USG, dr Magdalena Śliwińska, Krakowska 4. 012/421-55-29. 48479/A

**DERMATOLOGDZ**. 012/423-40-43. 35266/A

**DERMATOLOG** specjalista. 012/634-40-32, 0604-190-161. 48502/A

**DYPLOMOWANY** masażysta. /012/412-04-94. 44068/A

**EEG** dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 34908/A

**GINEKOLOG** /wszystko/ centrum Kraków. 0605-585-796. 1062/A

**GINEKOLOG** /wszystko/ Kraków. 0601-765-643. 1062/B

**GINEKOLOG**, anestezjolog. 0501-963-513. 46480/A

**GINEKOLOG**, pełny zakres usług, codziennie. Kraków 0606-299-919. 7194/A

**GINEKOLOG**, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 43197/A

**GINEKOLOG**. /012/634-54-64, 0601-702-008. 24720/A

**GINEKOLOGIA** i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnał. /012/656-38-35, 0604-238-938. 46316/A

**GINEKOLOGIA**, całodobowo. 0601-436-669. 37535/C

**GINEKOLOGIA**, USG. 012/423-38-88. 37535/B

**GINEKOLOGIA**. 0601-297-606, Kraków. 46498/A

**KRAKOWSKIE** Towarzystwo Świadomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowiślna 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 48371/A

**LARYNGOLOG**, gabinet, wizyty. 0604-77-11-15. 43670/A

**LOGOPEDA**, psycholog. Rejestracja w godz. 20-22, 012/427-01-93, 0606-912-589. 7325/A

**LOGOPEDA**. 012/655-61-69. www.logopeda.krakow.pl 48499/A

**ŁUSZCZYCA**, bielactwo. /012/266-97-40. 48104/K

**MASAŻ** A. antystresowy. 0506-49-83-49. 48654/A

**MASAŻ** A. bioteryczny. 0506-85-83-84. 48655/A

**MASAŻ** antystresowy. 0502-818-700. 48395/A

**MASAŻ** antystresowy. 0506-92-73-06. 33466/A

**MASAŻ** antystresowy. 0506-927-332. 33466/D

**MASAŻ** leczniczy. 0501-95-85-16. 47140/A

**MASAŻ** leczniczy. 0506-500-488. 48459/A

**MASAŻ** profesjonalny. 0506-927-306. 47144/A

**MASAŻ** relaksacyjny. 0506-927-332. 47141/A

**MASAŻ** relaksacyjny. 0601-929-027. 49123/D

**MASAŻ**. 0505-804-759. 48491/A

**MASAŻ**. 0506-92-73-06. 47142/A

**MASAŻE** lecznicze, rehabilitacja. 012/681-10-48. 7363/A

**MASAŻE** profesjonalne. /012/654-61-03, 0504-462-960. 49123/H

**MASAŻE**. 0506-927-332. 47143/A

**OKULISTYKA**. /012/266-55-46. 48378/A

**ONKOLOG**. 0602-270-253. 151584/A

**OTYŁOŚĆ!!!** Centrum Leczenia Otyłości. Leczenie pod kontrolą lekarzy, wieloletnie doświadczenie. 012/423-02-38. 358/A

**POLSKO** - francuska klinika „Gameta”. Niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie -IN VITRO, mikroiniekcja plemnika do jaja -ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 48905/A

**PROFESJONALNE** odchudzanie 7 kg w 10 dni. Tel. 294-00-93. 7509/A

**PROFESJONALNY** masaż leczniczy. /012/617-82-64. 47845/A

**PSYCHIATRY**, psycholog, logopeda Centrum Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 012/633-76-08. 48495/A

**PSYCHOLOG** codziennie. 012/413-16-30, 0501-451-527. 34916/A

**PSYCHOLOG** psychoterapeuta. 0692-673-961, 012/267-43-46. 46215/A

**PSYCHOLOG**, dzieci, młodzież. 0501-458-335. 6026/A

**PSYCHOLOG**, rodzina, zdrowie. /012/638-64-67, 0505-019-652. 25290/A

**PSYCHOLOG**, Wanda Kwiecińska. 0607-234-277. 47958/A

**PSYCHOLOG**. Bogumiła Cichowicz. Opinie, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94. 41081/A

**PSYCHOLOGOWIE**. Psychoanalitik. /012/425-76-87, 0605-428-979. 48419/A

**PSYCHOTERAPIA**, kryzysy. 0605-536-629. 37418/A

**PSYCHOTERAPIA**. Hipnoza. Problemy kobiet. Mgr psycholog Bogusława Pawełek. 012/415-36-38, 0601-53-33-94. 47449/B

**REUMATOLOGICZNO-REHABILITACYJNY**, dr Wójcik, również wizyty domowe. /012/655-24-28, 0501-343-942. 45807/A

**UROLOG**, Gabinet Specjalistyczny, USG. 012/422-45-65, 0602-799-336, Targowa 5. 7102/A

**ZAPARCIA**, wzdęcia, gastroscopia, rektoskopia. 012/655-61-69. www.lekarzdzoktormedycyny.krakow.pl 48498/A

### BÓLE KRĘGOSŁUPA

leczenie dyskopatii, lumbago oraz pochodnych, jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.

**Gabinet Rehabilitacji Leczniczej**  
Kraków, ul. Długa 31,  
tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt.

### ORT TRA

**Gabinet Ortopedyczno-Urazowy**  
dorośli i dzieci

**Dr med. Julian Dutka**  
wtorki godz. 15.30-18.00  
tel. 619-71-13  
Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 7 (NAFTA)  
rejestracja: tel. 421-04-33; 619-73-01

### SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY

prof. dr hab. med. Z. Dobrowolski

Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16, czynny wtorek i czwartek w godz. 16.00 - 18.00.

Rejestracja tel. 430-52-96 od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 15.00.

### GABINETY LEKARSKIE

**POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG, ENDOKRYNOLOG, ONKOLOG**

**CYTOLOGIA • ANALITYKA**

**SOBOTA PROMOCJA -10%**

**UL. DŁUGA 30**  
REJ. 8-20, SOB. 8-18, TEL. 632-80-80

### GABINET LEKARSKI

**LECZENIE BIOREZONANSEM**  
Kraków, ul. Mikołajska 9/7  
tel. 422-62-56

◆ Alergie ◆ Bezbolesne testy  
◆ 400 alergenów ◆ Odczulanie  
◆ Terapia antynikotynowa  
◆ Stany zapalne ◆ Nerwice  
◆ Terapie przeciwbólowe  
◆ Diagnostyka obciążeń metalami ciężkimi i grzybicami - odtruwanie.

### SCHORZENIA KRĘGOSŁUPA

**DR CHARLES JANGDHARI**  
mgr fizjoterapii T. KOŚCIUK  
fizjoterapeuta M. GAJDA

bóle kręgosłupa, głowy, skolioza, wypadnięcie dysku, rwa kulszowa, rehabilitacja, masaże

Kraków, ul. Westerplatte 12/4  
rejestracja telefoniczna: (12) 430 29 76  
www.chiropraktyka.medi.pl

### GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ

Mazowiecka 108, tel. 633-41-66  
pn. - pt. 14<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>

Operacje w pełnym zakresie - szczególnie:

- nosa • uszu • piersi
- zmarszczek twarzy
- powiek • blizn
- brodawek • nowotworów

OPERUJĄ CZŁONKOWIE POLSKIEGO TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ.

### KOSMETYCZNE OPERACJE ŻYLAKÓW

MINIFLEBEKTOMIA - AMBULATORIUM  
ZNIECZULENIE MIEJSKOWE I OGÓLNE

**SKLEROTERAPIA**  
ŻYLAKÓW SIATKOWYCH I „PAJĄCZKÓW”

CHOROBY NACZYŃ, ZAKRZEPICA  
KONSULTACJE I LECZENIE

Dr n. med. WIESŁAW ORTYL - specjalista chirurg  
tel. kom. 605 444 287

Kraków Al. Pokoju 2a  
rej. tel. 412-07-99, 412-36-93

### „LEKARZ” 657-00-77

WIZYTY DOMOWE (codz. 8-24)  
LEKARZY SZPITALI I KLINIK

- Pediatra ● Internista
- Laryngolog ● Okulista
- Reumatolog ● Neurolog
- Pulmonolog ● Dermatolog
- Urolog ● Chirurg
- Odtruwanie, Esperal

EKG  
L4

### DOMOWE WIZYTY LEKARZY,

chirurg, internista,  
pediatra, urolog, neurolog.

**MEDICINA**

Tel. 411-13-78, całą dobę

### BEZPŁATNE PORADY SPECJALISTYCZNE

- kontrakt z NFZ • okulistyka
- neurologia • endokrynologia

**NZOZ „KOZŁÓWEK”**  
Kraków, Na Kozłowiec 29,  
telefon nr 658-35-19,  
dojazd liniami tramwajowymi nr 3, 9, 13, 24

### MAXI MED wizyty domowe

- psychiatra, psycholog
- ODTRUWANIE POALKOHOLOWE
- terapia dla osób z problemami alkoholowymi
- TERAPIA MAŁŻEŃSKA
- chirurg-urazowy, ortopeda
- BÓL - LECZENIE

tel. 421-71-56 całą dobę

### FALCK MASZACHABA

Kraków, ul. Mazowiecka 4 - 6  
Tel. (012) 634-33-69, 633-21-11  
Pon.-pt. 7<sup>00</sup> 20<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup> 13<sup>00</sup>

Medycyna pracy  
Szeroki zakres badań diagnostycznych  
Porady lekarzy specjalistów

### FALCK

Całodobowe wizyty domowe  
Przewoży chorych w kraju i za granicą  
• Szkolenia z zakresu  
PIERWSZEJ POMOCY PRZEDMEDYCZNEJ

Kraków ul. Lea 210  
☎ 96-75

### DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH

- INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG, PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY, NACZYNIOWY ORTOPEDA, GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG
- ZABIEGI CHIRURGICZNE
- USG W DOMU PACJENTA
- ODTRUWANIE poalkoholowe, wszywanie ESPERALU
- WYMIANA CEWNIKÓW

**641-91-57**  
**643-59-42**  
codziennie 9-22  
Zgłoszenia z całego Krakowa

L4  
MEDICUS

### Centrum Medyczne „ŻABINIEC”

ul. F. Konecznego 6/19 U, pon.-pt. 8-19, sob. 9-14, tel. 416 32 00, 416 32 02

### TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA

- RENTGEN • USG
- DOPPLER

LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALIZACJI  
Odtruwanie poalkoholowe ESPERAL  
• Gastroscopia • Rektoskopia • Cytologia  
• Osteoporoza • Wizyty domowe

TRANSPORT CHORYCH tel. 416 32 00, 0602 799 053

**LOGOPEDA**. 012/655-61-69. www.logopeda.krakow.pl 48499/A

**ŁUSZCZYCA**, bielactwo. /012/266-97-40. 48104/K

**MASAŻ** A. antystresowy. 0506-49-83-49. 48654/A

**MASAŻ** A. bioteryczny. 0506-85-83-84. 48655/A

### Doktor K + Medprof

ul. Szpitalna 38  
naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego, dawna Sienna 14

**ULTRASONOGRAFIA**  
**MAMMOGRAFIA**  
**KONTRAST - NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA**

pon.-pt. 8-20, sob. 9-13  
Tel. (012) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-97

### Zakład Opieki Zdrowotnej "Centrum Medyczne - Nowa Huta" Spółka z o.o. oferuje

**najtańsze badania z zakresu rezonansu magnetycznego w cenie 460 zł (+ cena kontrastu)**

Zakład Opieki Zdrowotnej "Centrum Medyczne - Nowa Huta" Sp. z o.o.  
ul. Ujastek 3, 30-969 Kraków, tel. 685-54-99  
Rejestracja od pon. do pt. 8.00 - 14.00. Informacja tel. 643-40-06.

### NZOZ Specjalistyczne Gabinety Lekarskie

e-mail: gabinety@popiela.com www.popiela.com  
Rejestracja telefoniczna: (012) 415 09 05  
tel./fax: (012) 415 86 60  
pn. do pt. 9.00-20.00, soboty: 9.00-14.00

**GABINETY SPECJALISTYCZNE:** chirurgii ogólnej i przewodu pokarmowego, kardiologii, urologii, reumatologii, neurologii, nefrologii dziecięcej - m.in. leczenie moczenia u dzieci, schorzeń przewodu pokarmowego u niemowląt i dzieci.

**DIAGNOSTYKA: RTG i USG** - pełny zakres dorośli i dzieci, badanie motoryki przewodu pokarmowego i dróg moczowych (manometria, pH-metria, urodynamiczna).

**BADANIA I ZABIEGI ENDOSKOPOWE:** gastroscopia, drogi żółciowe (ERCP), kolonoskopia, rektoskopia, leczenie kurczu wpustu żołądka, usuwanie kamieni z przewodu żółciowego i jego udrażnianie.

**ZABIEGI CHIRURGICZNE:** laparoskopowe (m.in. pęcherzyk żółciowy, przepukliny), wycinanie i biopsja zmian żołądka i jelita grubego, oper. żylaków odbytu, oper. urologiczne - w tym nowa metoda leczenia nietrzymania moczu u kobiet (TVT) Pełny zakres wysoko kwalifikowanej opieki anestezyjologicznej i pielęgnarskiej. Badania wstępne i okresowe dla zakładów pracy. Lekarskie wizyty domowe.

KONTRAKT Z NARODOWYM FUNDUSZEM ZDROWIA.

### Informator Podręczny

**GASTRONOMIA**  
**WYPOŻYCZALNIA**  
**OCHRONA**  
**KURIERZY**

**TŁUMACZENIA**  
**SKLEPY NOCNE**  
**OPIEKA**  
**SPORT**

Zainteresowanych reklamą serdecznie zapraszamy: (012) 619-91-87.



**MAŁOPOLSKIE  
MCK**  
CENTRUM KRIOTERAPII

na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

**KOMORA  
NISKOTEMPERATUROWA**

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowłady i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

**laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi**

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.  
Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

**Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe**  
**MEDICINA**  
e-mail: [biuro@medicina.pl](mailto:biuro@medicina.pl)  
www.medicina.pl

**NZOZ**  
Rok zał. 1989

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20

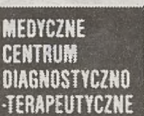
ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45

ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44

„MEDICINA 2000” – Konsultacje  
Profesorów i Docentów

ul. Rzeźnicza 2, tel. (012) 422-41-06, 421-79-27

Wizyty lekarskie 24 h – tel. (012) 411-13-78, 412-12-79

**MEDYCZNE  
CENTRUM  
DIAGNOSTYCZNO-  
TERAPEUTYCZNE**

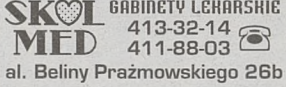
Kraków, Rynek Główny 34  
tel. 421-70-21, 421-95-83

- Porady specjalistyczne, także profesorów, docentów i ordynatorów
- Centrum Onkologiczne (także choroby piersi)
- Centrum Okulistyczne (także szkła kontaktowe)
- USG, endoskopia, analizy
- Zabiegi operacyjne

**KRIOMED**

\* CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa  
\* LARYNGOLOGIA \* DERMATOLOGIA  
\* KOLONOSKOPIA \* GASTROSKOPIA  
\* ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żylaków kończyn dolnych  
\* OWRZODZENIA - leczenie

Kraków, Friedleina 8,  
tel. 633-82-82

**SKOL  
MED**

GABINETY LEKARSKIE  
413-32-14  
411-88-03

al. Beliny Prażmowskiego 26b

**LEKARZE 15 SPECJALNOŚCI**

MAMMOGRAFIA badania krwi

Rejestracja pon-pt godz. 8-19

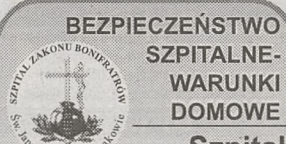
**OŚRODEK REHABILITACJI  
KARDIOLOGICZNEJ**

UMOWA Z KASĄ CHORYCH

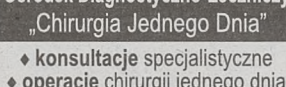
• Rehabilitacja bezpłatna  
• po zawale serca, w chorobie wieńcowej  
• po zabiegach kardiologicznych  
• w chorobie nadciśnieniowej  
• porady kardiologiczne

EKG, ECHO, EKG wysiłkowe  
– LECZENIE NADWAGI –  
HOLTER, HOLTER ciśnieniowy

Kraków, ul. Wróblewskiego 4, ☎ (012) 632-73-01

**BEZPIECZEŃSTWO  
SZPITALNE-  
WARUNKI  
DOMOWE**

**Szpital  
Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie,  
ul. Trynitska 11

**Ośrodek Diagnostyczno-Leczniczy  
„Chirurgia Jednego Dnia”**

♦ konsultacje specjalistyczne  
♦ operacje chirurgii jednego dnia w pełnym zakresie, laparoscopia  
♦ szeroki pakiet badań diagnostycznych  
♦ szczepienia przeciw grypie, żółtacze, kleszczom  
♦ domowe wizyty i opieka pielęgnarska  
♦ kompleksowe pakiety dla firm

♦ CENTRUM TERAPII- KONARY uzależnienia, otyłość, stres

**Nowość - kredytowanie usług**

Rejestracja / Informacja:  
430 57 74, 430 56 56  
pon-pt 9.00-20.00, sob. 9.00-15.00  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9002 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**KLINIKA KRAKOWSKA**  
sp. z o.o. z udziałem kapitału szwedzkiego

• lekarze wszystkich specjalności i diagnostyka (RTG, USG, gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia i badania laboratoryjne),  
• zabiegi chirurgiczne - ambulatoryjne,  
• rehabilitacja,  
• medycyna pracy.

Świadczymy usługi medyczne wg modelu szwedzkiego -  
**pacjent jest partnerem lekarza.**

Umowa z Kasą Chorych na porady: laryngologiczne, kardiologiczne, psychiatryczne, psychologiczne, rehabilitacyjne (również zabiegi rehabilitacyjne).

51-322 Kraków  
ul. Mehoffera 6  
tel. 638 38 18  
tel./fax 638 39 09  
www.klinika.krakow.pl

**Centrum Rehabilitacji**

• Przewlekłe bóle kręgosłupa  
• Uporczywe bóle głowy  
• Bóle mięśni i stawów Osteoporoza  
• Wady postawy  
• Komputerowa diagnostyka układu ruchu  
Pełny zakres zabiegów  
(012) 429-53-99

**ZDROWIE**  
**PRYWATNA KLINIKA  
DERMATOLOGICZNA**  
Ciężkie postacie trądzika  
Kosmetologia lecznicza  
Diagnoza i leczenie grzybic  
Profilaktyka nowotworów skóry  
KOMPUTEROWA NIEINWAZYJNA  
DIAGNOSTYKA SKÓRY  
(012) 429-25-23  
Kraków, ul. Św. Gertrudy 28

**ANALIZY**

PRACOWNIA WYKONUJE BADANIA:  
ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE,  
HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE,  
SEROLOGICZNE,  
TESTY ALERGICZNE  
W SUROWICY KRWI  
KRAKÓW ul. KATARZYNY 5  
☎ 430-60-70

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie  
ul. Trynitska 11

**Specjalistyczne Gabinety  
Lekarskie**  
♦ porady lekarzy specjalistów  
♦ zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne  
♦ zabiegi dermatochirurgiczne  
♦ badania wstępne i okresowe  
♦ szczepienia ochronne

ISO 9002 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**

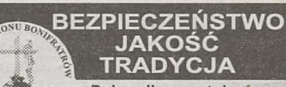
**CHIRURGIA:** zmiany skórne, choroby sutka, żylaki  
**PROKTOLOGIA** choroby odbytu, jelita grubego dr med. M. Trystuła  
**LECZENIE LASEREM** owrzodzeń żylakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuaży,  
**N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B,**  
tel. 641 59 84

**KARDIIDENT**

ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22  
pon-ptek 8-20, Sobota 8-14

**KARDIOLOGIZY**  
• EKG, EKG wysiłkowy,  
• Holter serca  
• Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,  
• Leczenie nadciśnienia

DERMATOLOG, ALERGOLOG, NEUROLOG  
ENDOKRYNOLOG, REUMATOLOG  
USG brzucha  
www.kardiident.medi.net.pl  
e-mail: kardiident@medi.net.pl

**BEZPIECZEŃSTWO  
JAKOŚĆ  
TRADYCJA**

Pełna diagnostyka  
laboratorium diagnostyczne,  
rtg, usg, endoskopia

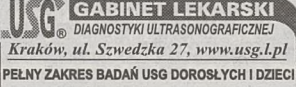
Rejestracja: pn-pt 7.30-19.30,  
tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9002 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**USG**

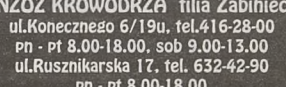
JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA  
POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

**SOBOTA  
PROMOCJA 10%**  
BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI  
8-20; sob.: 8-18, tel. 633-02-58  
ul. DŁUGA 30

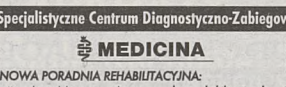
**GABINET LEKARSKI**  
DIAGNOSTYKI ULTRASONOGRAFICZNEJ  
Kraków, ul. Szwedzka 27, www.usg.l.pl

PEŁNY ZAKRES BADAŃ USG DOROSŁYCH I DZIECI  
• BAD. SUTKÓW, TARCZYCY, BIOPSJE (BAC)  
• GINEKOLOGIA I POŁOŻNICTWO (głównie EV)  
• ECHOKARDIOGRAFIA - KOLOR DOPPLER  
• USG BIODER I STAWÓW KOŁANOWYCH  
• USG NACZYŃ - KOLOR DOPPLER  
• MAMMOGRAFIA

(012) 267-69-66

**NZOZ KROWODRZA** filia Zabinec  
ul. Konecznego 6/19u, tel. 416-28-00  
pn - pt 8.00-18.00, sob 9.00-13.00  
ul. Rusznikarska 17, tel. 632-42-90  
pn - pt 8.00-18.00

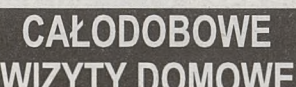
**BADANIA KIEROWCÓW  
BADANIA OKRESOWE  
EKG-ANALITYKA**  
-RÓWNIEŻ W DOMU PACJENTA  
INTERNISTA, PEDIATRA

**MEDICINA**

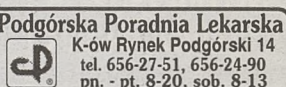
NOWA PORADNIA REHABILITACYJNA:  
Konsultacje lekarzy specjalistów: neurologa, rehabilitacji ruchowej  
Zabiegi rehabilitacyjne: masaże, fizykoterapia, jonoforeza, biostymulacja laserowa, solux  
Leczenia: bólów kręgosłupa i stawów, dyskopatii, urazów sportowych, masaż antycellulitis, relaksujący, odchudzający

PORADNIA PSYCHOTERAPEUTYCZNA: PSYCHIATRA,  
PSYCHOLOG, SEKSUOLOG  
terapię małżeńską, problemy szkolne

Rejestracja telefoniczna: 417-33-11, ul. Rogozińskiego 5

**CAŁODOBOWE  
WIZYTY DOMOWE**

Transport chorych  
☎ 631- 58- 31  
**MULTISCANMED**  
Kraków, ul. Wrocławska 53

**Podgórska Poradnia Lekarska**  
K-ów Rynek Podgórski 14  
tel. 656-27-51, 656-24-90  
pn - pt 8-20, sob. 8-13

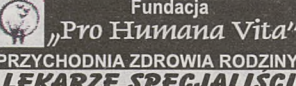
• Konsultacje wszystkich specjalistów;  
• Badania laboratoryjne, hormony, bakteriologia;  
• EKG, ECHO SERCA, USG, kolor Doppler-pełny zakres;  
• EKG wys. (bieżnia), Holter  
• Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość  
• Testy ciążowe;  
• Badania okresowe, badania kierowców;  
• OKULISCI-pełny zakres badań  
• Audiometr - badanie słuchu  
• RENTGEN - ogólny i zębów

udzielamy  
rabatów do 20%

**RENTGEN USG**

**KRZYSZTOF WYROBEK**  
SPECJALISTA RADIOLOG  
Kraków, Smoleńsk 25a,  
tel. 422-00-63.

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci.  
WYNIKI NATYCHMIAST  
**TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA**

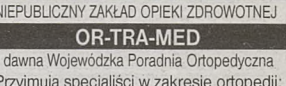
**Fundacja  
„Pro Humana Vita”**

PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY  
**LEKARZE SPECJALISCI  
I PSYCHOLOGI**

USG Cytologia, biocenoza  
pełny zakres USG

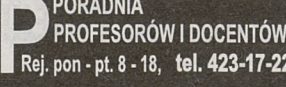
Kraków, ul. Sławkowska 1 pon - pt 8-20 sob. 8-12  
tel. 422-53-29, 422-53-49

Naturalne Planowanie Rodziny

**NIEPUBLICZNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ**

**OR-TRA-MED**  
dawna Wojewódzka Poradnia Ortopedyczna  
Przyjmują specjaliści w zakresie ortopedii:  
prof. dr hab. med. T. NIEDZIEDZICKI  
dr n. med. A. SKOLARCZYK  
dr n. med. J. BRUDNICKI

Rejestracja od godz. 12.00,  
422-93-55  
Kraków, ul. Dunajewskiego 5

**KRAKOWSKIE  
CENTRUM  
OSTEOPOROZY  
I MENOPAUZY**

KRAKÓW, ul. Kopernika 32  
Rej. pon. - pt. 8-18 tel. 430-31-56, 430-31-94

• ginekolog - endokrynolog  
• ginekolog - położnik  
• reumatolog • chirurg ortopeda  
• hematolog • endokrynolog  
• internista • kardiolog • anestezjolog  
• diabetolog - cukrzyca,  
• otyłość • geriatra  
• otolaryngolog • onkolog  
• lek.medycyny pracy (badania okresowe)

Badanie densytometryczne  
badanie gęstości kości, EKG  
Kolposkopia - cytologia - bakteriologia  
Badania analityczne krwi i moczu (markery)

**CHOROBY  
SKÓRY  
LASERY**

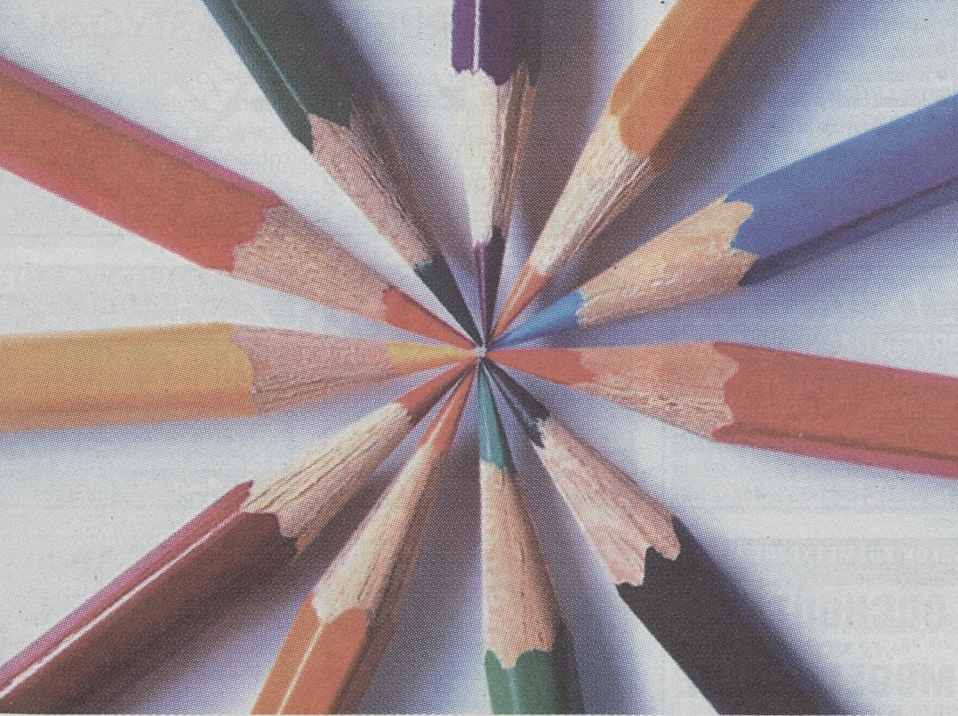
**„COLON-HYDRO-TERAPIA”**  
• łuszczyca  
• różne postacie łysienia  
• ciężkie postacie trądziku  
• grzybyce  
• LASER CO<sub>2</sub>  
(CHIRURGICZNY)  
• bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brodawek, „kurza-jek”, tatuaży, włókniaków, kłykcin kończystych, znamion naskórkowych, itp.

Gabinet lekarski  
637-95-39, 0501-014-161

**OTYŁOŚĆ!**

**Centrum Leczenia Otyłości**  
• Indywidualna metoda leczenia pod kontrolą lekarzy  
• 10-letnie doświadczenie

Kraków, ul. Garncarska 8  
012/423-02-38, 012/422-29-26  
Bielsko-Biała 033/815-74-00  
Gliwice 032/231-58-96  
Katowice, ul. Warszawska 40  
032/253-75-74, 032/253-75-20  
Kielce 041/345-11-47  
Warszawa, Pasaż Ursynowski 9  
022/648-74-74, 648-35-35



**Pomaluj Swoje  
ogłoszenie**

Do niedzielnego wydania Informatora Medycznego  
przyjmujemy kolorowe reklamy bez dopłaty.

**DZIENNIK POLSKI** Szczegółowe informacje pod nr. tel. (012) 619-91-34.



# Okulistyka

**Salon Optyczny**  
dyplomowany optyk  
dr inż. Jerzy Słomski

**Gabinet Okulistyczny**  
dr n. med. Joanna Słomska  
dr n. med. Renata Urban

**Specjalność**  
**OKULARY PROGRESYWNE**  
• okulary do komputera  
• szkła korekcyjne supercieńkie  
• fotochromy brązowe, szare, zielone

• komputerowe badanie wzroku i pola widzenia  
• zabiegi operacyjne - laseroterapia  
• laserowa korekcja wad wzroku - konsultacje  
• soczewki kontaktowe kolorowe, progresywne, toryczne

KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26, Tel. (012) 421-35-21, 423-13-03  
www.okulista.krakow.pl

## Ostry wzrok... bez okularów

nowoczesne metody korekcji wad wzroku

**LASEROWA KOREKCJA - LASIK, LASEK**

- natychmiastowy powrót do aktywnego życia

- najszerszy zakres korygowanych wad

**Centrum Okulistyki**  
**INTERMEDICA**

ul. Zwierzyniecka 29  
31-105 Kraków

telefony:

(012) 43 11 766  
(012) 43 11 782

rejestracja: pon.-pt. 8-16  
krakow@intermedica.pl  
www.intermedica.pl

## Aparaty Słuchowe

**APARATY SŁUCHOWE**

• badanie słuchu • dobór komputerowy  
• wizyty domowe • sprzedaż • serwis

„FONIKA” Kraków  
ul. Długa 46/1, 634-25-51  
os. Na Skarpie 27, 425-70-07  
Refundacje Kas Chorych i PFRON

**APARATY SŁUCHOWE**

♦ dobór komputerowy ♦ badania  
♦ sprzedaż ♦ naprawy ♦ akcesoria

„FONMED” S.C. KRAKÓW  
ul. Św. Katarzyny 4 (wejście od Augustiańskiej)  
Informacja i zapisy: TEL./FAX 430-61-53  
www.fonmed.com.pl  
Realizujemy wnioski Kasy Chorych

## OKULISTYKA - CHIRURGIA JEDNEGO DNIA

Dr n. med.  
**Włodzimierz Miniewicz**  
Gabinet okulistyki  
ul. Loretańska 8/4A  
tel. (0-12) 292 71 71

WYKONUJEMY OPERACJE

**ZAĆMY**

METODĄ FAKOEMULSYFIKACJI  
W ZNIECZULENIU KROPIOWYM, MIEJSCOWYM

Dr n. med.  
**Marta Fejkiel-Hydzyk**  
Gabinet okulistyki  
ul. Bandurskiego 66/5  
tel. (0-12) 411 41 77,  
413 09 09

# Odnowa Biologiczna

**GABINET KOSMETYKI LASEROWEJ**  
**estetica**

Posiada jedyny w Europie IPL D-Light SR do bezinwazyjnego usuwania: zmarszczek, rozszerzonych naczynek (pajączków), zmian pigmentowych (przebarwienia, pieg, plamy posłoneczne)

**FOTOODMLADZIANIE - 50 %**  
**DEPILACJA LASEROWA - 20 %**

KRAKÓW UL. SŁAWKOWSKA 6 TEL. 012 422 80 30

www.consensus.med.pl  
**Consensus**  
Niepubliczny ZOZ  
**DEPILACJA LASEROWA**  
**LASEROWE ZAMYKANIE NACZYŃ**  
**FOTOODMLADZIANIE**  
**DERMATOLOGIA ESTETYCZNA**  
Kraków, Zygmuntka Augusta 9  
(0-12) 422-55-55, 411-36-35

**GABINET MEDYCYNNY**  
**ESTETYCZNEJ ART KOLAGENA**  
Kraków, ul. Garncarska 8,  
012/429-12-13

• Bezoperacyjne usuwanie zmarszczek poziomych i pionowych czoła, karku, łopatek, brzoza nosowo-wargowych, blizn potrądzikowych.  
• Powiększanie i modelowanie ust.  
• Eliminacja nadpotliwości pach i dłoni.  
• Rewelacyjne peelingi: exoderm i weekend peel.  
• Wypełnianie ubytków tkanki podskórnej.  
**KONSULTACJE LEKARSKIE BEZPŁATNE**  
BOTOX, RESTYLANE, DERMALIVE, NEWFILL, BIO ALCAMID

**METAMORFOZA**  
SALON ODNOWY BIOLOGICZNEJ

WANDA GEYER

Wstęp do nas po  
**METAMORFOZĘ**,  
którą zapewni Ci szereg  
profesjonalnych zabiegów  
wykonywanych  
w naszym Salonie.

Szczególnie polecamy:  
• manicure i leczniczy pedicure  
• relaksujące i odchudzające  
masaże ręczne i mechaniczne  
• zabiegi kosmetyczne  
• makijaż trwały - PERMVISAGE  
• fryzury  
• solaria

Zapraszamy

31-043 KRAKÓW, UL. STOLARSKA 13  
Tel. 012 421 91 48, 422 96 39

**DER MED**  
Gabinet  
Kosmetyki Laserowej  
Kraków, ul. Floriańska 8  
tel. 292 74 65  
www.dermed.pl

• trwała depilacja najskuteczniejszym laserem LIGHT SHEER XC  
• makijaż trwały i tatuaż biologiczny metodą NR I W EUROPIE  
• usuwanie zmian naczyniowych (VPV)  
• fotoodmładzanie • mikrodermabrazja  
• usuwanie blizn i przebarwień potrądzikowych • leczenie trądziku  
• kosmetyka tradycyjna

**byliśmy pierwsi!  
jesteśmy najlepsi!**

**SUN STUDIO**  
ROK ZAŁ. 1990  
**GABINET ODNOWY BIOLOGICZNEJ**  
**I KOSMETYKI, SOLARIUM**

\* Odchudzanie komputerowe  
\* Leczenie cellulitis  
\* Ujędrnianie ciała  
\* Krioterapia  
\* Kosmetyka  
\* Usuwanie owłosienia, naczyni, brodawek  
\* Leczenie trądziku i blizn

\* Zabiegi złuszczeniowe  
\* Zabiegi odmładzające  
\* Bezbolesne przekłuwanie  
\* Dieta Cambridge  
\* Solaria Turbo z klimatyzacją  
\* Makijaż trwały  
\* Tipsy  
\* inne  
róg Karmelickiej 1 i Dunajewskiego 1  
☎ 648-95-55

**3B CHIRURGIA PLASTYCZNA**

lek. med.  
**Artur Zawisz**  
specjalista chirurgii plastycznej  
z Polanicy Zdroju

tel. kom. 0608 099 939

tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00 30-052 Kraków, ul. Nowowiejska 3

**STUDIO MAŁGORZATA**  
Małgorzata Strug-Zerzywa  
Mistrz Polski 2003 we fryzjerstwie  
**ZAPRASZA:**

• fryzjerstwo  
damskie, męskie, dziecięce  
• solarium stojące  
• zabiegi kosmetyczne  
oczyszczające, liftingujące, kwasy  
• manicure, pedicure  
tipsy żelowe, zdobnictwo paznokci  
• zabiegi odchudzające i likwidujące cellulitis  
elektrostymulatorem PROSLIM 24, PARAFANGO  
• przedłużanie i zagęszczanie włosów naturalnymi  
autoryzacja firmy GREAT LENGTHS  
• warkoczyki  
autoryzacja firmy BALMAIN  
os. Kurdwanów, ul. P. Halski 1B, C, D, E  
tel. 654 41 24, pn.-pt. 8-21, sob. 8 - 18  
www.studiomalgorzata.com

**GABINET DERMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
lek. med. Renata Hejmo dermatolog  
dermatologia estetyczna • usuwanie  
zmian skórnych • peelingi medyczne  
• wypełnianie zmarszczek i ust  
Rejestracja od 10.00 do 18.00,  
tel. 423-26-25, 0602-60-13-94  
ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)

**GABINET KOSMETYCZNY**  
tel. 423-26-25.

**WCZASY**  
**ODCHUDZAJĄCE**

**Z ODNOWĄ BIOLOGICZNĄ**

**Jaworzynka - Beskid Śląski**

• BASEN, SIŁOWNIA  
• AEROBIC, STEP  
• SAUNA, MASAŻE  
• DIETA

Organizator:  
Fitness Studio - Kraków, ul. Królewska 86  
tel. (012) 415 29 47, 0601 439 519

**DEPILACJA LASEROWA**

**LASEROWE USUWANIE NACZYNEK**  
**KOSMETYKA: TRADYCYJNA - THALGO**  
**KOSMETYKA APARATEM SKIN MASTER PLUS**

czyszczenie skóry bez wyciskania, nawilżanie, regeneracja, lifting, usuwanie  
zmarszczek, przebarwień, rozstępów, blizn.  
**WYPEŁNIANIE ZMARSZCZEK • POWIĘKSZANIE UST**  
**MAKIAŻ PERMANENTNY, TIPSY, WZMACNIANIE PAZNOKCI NATURALNYCH**  
Kraków, ul. Wielopole 18 b, tel. (012) 423-24-48, 423-24-56

www.daphne.pl  
Autoryzowany gabinet

**THALGO**

Głęboki peeling cypryjski  
Zabiegi wyszczuplające, antycellulitowe  
Terapia masażem  
ul. L. Węgierskiego 4 425-20-21

boczna z Królowej Jadwigi tel. 425-20-21

7485503

Jedyny w Krakowie autoryzowany

**BEAUTYTEK®**

Technologia biocybernetyczna:  
Szybka redukcja tkanki tłuszczowej  
i cellulitisu, lifting, wygładzanie  
zmarszczek, redukcja rozstępów i blizn,  
odwrócenie efektów starzenia skóry i in.

**GABINET "BEAUTY-MED"**  
KRAKÓW - DĘBNKI  
ul. Konfederacka 11  
Rejestracja w godz.: 10.00-19.00  
Tel. 269-44-99, 0603-401-367

4762203

**ENDERMOLOGIE**  
jedyna w Małopolsce

Usuwanie cellulitu  
i redukcja tkanki tłuszczowej,  
jedyna niechirurgiczna metoda  
sprawdzoną w 70 krajach  
(skuteczność potwierdzona  
badaniami medycznymi)

**MEDYCZNE CENTRUM**  
**DERMATOLOGICZNO**  
**- ESTETYCZNE**

• Konsultacje i zabiegi  
dermatologiczne, kosmetyczne  
• Dermatologia dziecięca  
**ZAPRASZAMY!!!**  
pn.-pt. godz. 10<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob. 10<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU**  
Kraków, ul. Zwierzyniecka 29,  
tel. (012) 431 16 09, (012) 431 18 01

4825903

**RZUĆ PALENIE!!!**

Profesjonalny biorezonans:  
nerwice, migreny, alergie,  
kręgosłupy.

Kraków, ul. Zacisze 16/1  
tel. (012) 422-40-96

749003

**GABINET DIAGNOZY**

**I TERAPII BIOREZONANSOWEJ**

**KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA**

**ORGANIZMU URZĄDZENIEM EAV**

ALERGIE • NERWICE • BÓLE  
• NAŁOGI • CHOROBY SKÓRY

„BIOMED”, ul. Jagiellońska 3A, Wieliczka,  
tel. 289-26-10

4659003

**ZRÓB**  
**TO U NAJLEPSZYCH!!**

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI**  
**NATURALNYMI**

REWELACYJNA CENA JUŻ OD 600 zł

♦ **KOMPUTEROWY DOBÓR FRYZUR**

♦ **DIETA CAMBRIDGE**

tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

4861503

**SALON KOSMETYCZNY MIRAGE**  
WIOLETTY GÓRKI

**ODCHUDZANIE**  
(1 zab. 0,5 - 1 cm w obw.) ELEKTROTONOTERAPIA

**MODELOWANIE**  
**SYLWETKI**

ul. Broniewskiego 1  
(DH Wanda) ☎ 0.12/ 647-77-04

4822903

**RZUĆ PALENIE**

Zabiegi aparatem  
biorezonansu:

nałogi • alergie •  
nerwice • otyłość

Międzynarodowy Certyfikat Jakości ISO 9002

Rewelacyjne efekty!!!

Kraków, os. Złota Jesień ☎ 647-43-28

4809103

**ODCHUDZANIE, LIKWIDACJA CELLULITU, POPRAWA KONDYCJI**

**FIZYCZNEJ, ELIMINOWANIE BÓLÓW STAWÓW I KRĘGOSŁUPA**

**SKUTECZNIE I BEZ WYSIŁKU**

na urządzeniach body-therm i zestawie 8 stołów izokinetycznych  
firmy Shapemaster

**Salon „Gazela”**

- ul. Bronowicka 73 (pawilon i p.). Tel. 638-52-53

Fachowa obsługa, ceny promocyjne. Prezentacja bezpłatna!

4826903

**ODNOWA BIOLOGICZNA**  
**KOSMETYKA LASEROWA**

• Zamykanie naczynek krwionośnych  
• Usuwanie: rozstępów, zmarszczek, blizn, oparzeń  
• Leczenie cellulitis, trądzika młodzieńczego i różowatego  
• Wyszczuplanie i modelowanie sylwetki:  
biostymulacja, AGYPTOS, GUAM i inne  
• Peeling azjatycki, LIFT, złuszczenie metodą AHA kwasami  
• Kosmetyka klasyczna

Kraków, ul. Bałtycka 11  
tel.: (012) 415 23 10, 0501 594 780  
www.odnowa-biologiczna.krakow.pl

4821103

**ODCHUDZANIE**  
**Alergie**

Nerwice Migreny Bóle kręgosłupa

**RZUCISZ PALENIE**  
**NA 95%**

Najnowocześniejszy BIOREZONANS

Kr. Salwator ul. Komorowskiego 12 pok.622

427-17-17

File: Myślenice, Krzeszowice

4861303

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

**ODNOWA**  
**BIOLOGICZNA**

**DZIENNIK POLSKI**

**GROTA SOLNA**

♦ inhalacje solne, tężnia  
♦ terapia tlenowa

**PRZYJEDŹ DO NAS PO ZDROWIE**

ul. KALWARYJSKA 60, tel. 656 71 81

pon. - pt. 10-21 sob. 11-15

4825003

**CENTRUM KOSMETYCZNO - FRYZJERSKIE**

„ODRODZENIE”

mgr Małgorzata Gajewska - Didiuk

**MAKIAŻ PERMANENTNY**

wykonuje laureatka Mistrzostw Polski

ODCHUDZANIE, CELLULITIS,

KRIOTERAPIA, ZŁUSZCZANIE,

KOSMETYKA TRADYCYJNA,

MAKIAŻE ŚLUBNE, WIZAŻ  
Tel. 647-66-66 w. 744,  
Szpital Rydygiera

4417803



# Stomatologia



**A.** Bardzo tanio! Bezbolesna stomatologia. Protezy, naprawy. Dyżur: soboty, niedziele, święta. Kazimierzowskie 7, /012/647-02-01, /012/649-03-45 46355/A

**BEZBOLESNE** leczenie, niedrogie piombi, protezy bezklamrowe, porcelana (zatraski korzeniowe- paradontoza), RTG. Józefitów 3/10, 634-43-00. 45752/A

**DOROŻYŃSKI** Jerzy, narkoza, protezy natychmiastowe. Ul. Wielopole 9, tel. 413-28-52, 0601-513-056. 45930/A

**DOSTAWY** naprawy, protezy. Poniedziałek - niedziela 10.00-18.00. Wrocławska 19. /012/632-90-24. 46152/A

**EKSPRESOWA** naprawa protez. 10.00-18.00, aleja Słowackiego 50, /012/633-82-50. 48750/A

**„KAMA-DENT”.** Ekspresowa protetyka, protezy (3 dni), usuwanie zębów. Prądnicka 59, /012/633-14-74. 48227/A

**KAZIMIERZOWSKIE** 30. 012/647-94-48 pełny zakres usług stomatologicznych. 48501/A

**POGOTOWIE** stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogilska 121. Czynne pon.-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-21.00. /012/413-04-66. 41467/A

**PROTEZY,** ekspresowe naprawy, dostawianie zębów, os. Boh. Września 1A/3G, 012/645-93-33. 47139/A

**PROTEZY,** naprawy ekspresowo, ul. Krakowska 6. /012/422-39-24. 46583/A

**PROTEZY,** naprawy. Tanio. Urzędnicza 27, 012/634-12-42. 7649/A

**PROTEZY,** wizyty domowe. „ADH-dent”. 415-81-90. 48453/A

**„WIE-MAR-DENT”-** stomatologia protetyka, własne laboratorium. Codziennie 9-19, Stachiewicza 3, Azory. 637-14-41. 46272/A

### Rentgen zębów

**PANORAMICZNY,** cefalometryczny, punktowy, Zacisze 6. /012/422-22-66. 44060/A

**PANORAMICZNY,** cefalometryczny, punktowy. Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 45882/A

## CENTRUM STOMATOLOGICZNE

**inter DENTAL**

Kraków, ul. Karmelicka 3, tel. 421 48 00  
pon. - pt. 9 - 21  
sob. 9 - 14

**RADIOWIZJOGRAFIA**

- stomatologia dziecięca
- stomatologia zachowawcza
- protetyka - nowoczesne metody
- chirurgia - wszelkie zabiegi, implanty

**BEZBOLESNE** znieczulenia - system WAND

lek. stom. Tadeusz Dudek  
lek. stom. Sławomir Karwan  
lek. stom. Marcin Sielski  
lek. stom. specjalista II Piotr Sokół

4817703

## CAŁODOBOWE Centrum Stomatologii

**Vitadent**

Również w niedziele i święta

- RTG na miejscu
- Stomatologia dziecięca
- Nowoczesna protetyka
- Leczenie chorób przyzębia
- Naprawa protez na poczekaniu
- Chirurgia, specjalizacja - implanty
- Stomatologia estetyczna i zachowawcza

Kraków, ul. Dietla 38, tel. 432 86 00

4561303

## kowdent

dr n. med. St. Kownacki

Wszelkie usługi stomatologiczne

**Nowości:**

- bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND”
- implantologia - implant w jeden dzień system Branemark i inne
- licówki, mosty i korony Procera - nowość w estetyce
- wybielanie zębów najnowszymi metodami
- likwidacja przebarwień w jeden dzień - technika plazmowa
- mikroskopowa metoda leczenia kanałowego
- leczenie próchnicy bez wiertła: żel, laser
- bezbolesne usuwanie złogów nazębnych
- sterowana regeneracja tkanki kostnej

ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, 431-27-70, pon.-pt. 8-21, sob. 8-14  
ul. DIETLA 75/2, tel. 429, 21, 84, 429-24-06, pon.-pt. 8-21

5ma15282603

## CAŁODOBOWE Centrum Stomatologii

**Vitadent**

Również w niedziele i święta

Kraków, ul. Dietla 38, tel. 432 86 00

50888034663303

## AGMADENT

STUDIO STOMATOLOGICZNE

**PEŁNY ZAKRES USŁUG**

PROTEZYKA • RENTGEN

**WYBIELANIE ZĘBÓW**

**LECZENIE BEZ WIERTŁA**

Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20  
tel. 412-32-03 sob. 9-15

4867803

## DENT AMERICA

KLINIKA STOMATOLOGICZNA

**USUWANIE KAMIENIA PIASKOWANIE ZĘBÓW - 10%**

**PEŁNY ZAKRES USŁUG**

- stomatologia zachowawcza
- protetyka
- chirurgia
- narkozy

RTG

pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-89-48  
430-21-88 - I p.

pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-75-11  
ortodoncja - II p.

WIELICZKA ul. Słowackiego 9 tel. 288 10 74

pn.-pt. 9 - 20  
sob. 9 - 14

4834203

## PROTEZY

naprawy

ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)

II piętro, pok. 211

czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13

tel. 269 28 70

**EXPRESS**

4788203a

## DENTYSTYKA

ul. Kielecka 7 a, tel. (012) 411-96-13, 411-56-04

- Leczenie - Rtg
- **WYBIELANIE LAKOWANIE**
- Chirurgia - narkozy
- Protezy - ZATRZASKI
- **ORTODONCJA** (PORCELANA Bonifikata 10%)
- Usługi w domu pacjenta
- RATY, Karty płatnicze

Czynne pn. - pt. 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>  
www.dentystyka.krakow.pl

4872203

## PORADNIA STOMATOLOGICZNA

os. WIDOK, tel. (012) 638-02-02  
ul. Balicka 14 a (od ulicy Na Błonie)

Lekarze specjaliści w zakresie:

- stomatologii zachowawczej
- protetyki
- chirurgii
- ortodoncji

**RENTGEN**

**ZABIEGI W NARKOZIE**

4868103

## MA - DENT

NOWOCZESNA STOMATOLOGIA

**PEŁNY ZAKRES USŁUG**

RTG na miejscu **RATY**

RYNEK DĘBNICKI 13/6 I P.  
tel. (012) 269-13-35

Pon-pt 9.00-20.00, sob. 9.00-12.00

4862703

## STOMATOLOGIA

**PEŁNY ZAKRES USŁUG**

ul. Lubelska 18  
godz. 14.00-21.00

**NOWOŚĆ**

**BEZPIECZNE WYBIELANIE**

Wystarczy jedna wizyta!  
(także zęby martwe)

tel. 632-32-32

4873403b

## GABINET STOMATOLOGICZNY

OS. DYWIZJONU 303  
PAW. I TEL. (012) 649-44-66  
PN. - PT. 9 - 19, SOB. 9 - 13

- ▶ pełny zakres usług stomatologiczno - protetycznych
- ▶ ortodoncja
- ▶ Rtg zębów
- ▶ Wybielanie zębów

4871203

## STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ

dr n. med. Barbara Książkiewicz-Jóźwiak

- **KOMPLEKSOWE** specjalistyczne leczenie stomatologiczne
- **IMPLANTY** (wszczepy) szwajcarskiej firmy Straumann - 9 letnie doświadczenie
- **LECZENIE** chorób przyzębia i regeneracja kości
- **ZNIECZULENIE WAND**
- **ORTODONCJA** - dr Anna Widmańska - białe aparaty stałe...

**Ponad 50 letnia tradycja rodzinna i 20 letnie doświadczenia własne !!**

Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2  
e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl

Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego)  
tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>  
Niedziela i święta 9-20

Informujemy, że Klinika Stomatologii Estetycznej - przy ul. Lubicz nie jest naszą filią

4831603

## Pol Dent

**Stomatologia estetyczna**

- ▶ **Stom. zachowawcza**
- ▶ **Chirurgia**
- ▶ **Protetyka**
- ▶ **Ortodoncja**
- ▶ **Rentgen**

- konsultacje przy użyciu kamery wewnątrzustnej
- mosty, licówki, korony
- protezy natychmiastowe
- wkład koronowo-korzeniowy
- protezy szkieletowe

- bezbolesne usuwanie złogów nazębnych
- bezbolesne usuwanie próchnicy laserem i żelem Carisolv TM

4831403

## STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO

również w niedziele i święta

ORTODONCJA APARATY Stałe, Ruchome

LECZENIE I USUWANIE W NARKOZIE IMPLANTY CHIRURGIA

BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM ŻELEM

PROTEZY MOSTY PORCELANOWE ZATRZASKI

Wizyty Domowe

STOMATOLOGIA DZIECIĘCA

**NAPRAWA PROTEZ RENTGEN**

Kraków, ul. AUGUSTIAŃSKA 13  
(równoległa do ul. Krakowskiej)  
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76

4869703

## KLINIKA STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ

lek. stom. Barbara Borowska-Jachym

- korekta kształtu i koloru zęba
- rekonstrukcja złamanych zębów
- korony porcelanowe, protezy zatrzaskowe
- licówki porcelanowe
- ortodoncja (aparaty stałe i ruchome)
- chirurgia (resekcje, implanty)
- konsultacje przy użyciu kamery wewnątrzustnej

Pracownia RTG ul. Lubicz 24 wykonuje zdjęcia:

- punktowe
- panoramiczne
- ortodontyczne (cefalo, wiek kostny)
- scany
- implantologiczne

Kraków ul. Lubicz 24 tel. 430-34-63, tel. kom. 0604 407 042  
Nowa Huta os. Teatralne 10 (kino Świt) tel. 644 89 01. Zapraszamy od pon.- do pt. 9-19, sob. 9-12

4884703b

## Informator Podręczny

-  **Gastronomia**
-  **Sport**
-  **Wypożyczalnie**
-  **Tłumaczenia**
-  **Sklepy nocne**
-  **Opieka**

Zainteresowanych reklamą serdecznie zapraszamy: (012) 619-91-87.

## ROYAL MEDICAL

**IMPLANTY ORTODONCJA PROTETYKA CHIRURGIA ZACHOWAWCZA**

Udzielamy kredytu na miejscu do wysokości 20.000

Kraków, ul. Zwierzyniecka 29 II p.  
tel. (+12) 431-15-85  
czynne: pn-pt 9-20, sb. 9-13

www.RoyalMedical.pl

4776703

## CAŁODOBOWE CENTRUM STOMATOLOGII RODZINNEJ

również w niedziele i święta

24 h

- protezy w ciągu 1 dnia, naprawa protez
- licówki, mosty i korony porcelanowe, zatraski
- korekta kształtu i koloru zęba, wybielanie, piaskowanie
- rekonstrukcja złamanych zębów
- chirurgia - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe, podcinanie wędzidełek, implanty, bezbolesne borowanie
- ortodoncja: aparaty stałe i ruchome (białe, kolorowe)
- laseroterapia, mosty kompozytowe - bez oszlifowywania zębów
- usuwanie kamienia ultradźwiękami; szynowanie zębów
- RTG punktowe, panoramiczne, cefalometryczne

**NOWOŚĆ W STOMATOLOGII !!!**

**Borowanie bez wiertła!!! Wiercimy powietrzem!!!**

- ➔ bezboleśnie
- ➔ bezstresowo
- ➔ bez znieczulenia
- ➔ bez drgań

ul. Zacisze 6, koło dworca (przecznica z Basztowej)  
tel. 422-22-66

www.nonstopdent.krakow.pl

4832803B







|                                                                                                                                                      |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| DRZEWA, trawniki, wycinka. 0502-745-064. 46529/A                                                                                                     |  |
| ELEKTROINSTALACJA. /012/276-73-86, 0601-86-45-30. 39657/A                                                                                            |  |
| ELEKTRYK ekspres. 012/423-42-45, 0604-828-907. 38982/A                                                                                               |  |
| HYDRAULIK. 012/638-35-15. 36402/A                                                                                                                    |  |
| HYDRAULIKA przeróbki. 012/421-62-54.6911/A                                                                                                           |  |
| HYDRAULIKA, pogotowie. /012/423-23-95. 38084/A                                                                                                       |  |
| HYDRAULIKA. Awarie. 012/280-54-58.6911/D                                                                                                             |  |
| HYDRAULIKA. Awarie. 0605-599-144. 6911/B                                                                                                             |  |
| HYDRAULIKA. Przeróbki. 012/634-40-20. 6911/C                                                                                                         |  |
| IDENTYFIKATORY imienne na kartach plastikowych na sympozja, konferencje, szkolenia. /012/423-00-75. 43937/B                                          |  |
| KOMPUTEROWE pogotowie. /012/422-12-03, 0501-075-200. 47152/A                                                                                         |  |
| KRATEx. 012/635-21-55. 48001/A                                                                                                                       |  |
| KRATY antywłamaniowe rozsuwane. /012/422-46-71, 0601-40-37-64. 36341/A                                                                               |  |
| KRATY antywłamaniowe. 012/635-17-47. 48006/A                                                                                                         |  |
| KRATY najtaniej. 012/635-17-54. 48003/A                                                                                                              |  |
| KRATY rozsuwane. 012/635-21-51.48002/A                                                                                                               |  |
| KRATY, zadaszenia. 012/451-78-40. 43462/A                                                                                                            |  |
| KRATY. 012/420-81-10. 48027/A                                                                                                                        |  |
| MEBLE na wymiar. 012/289-36-40, 0501-33-15-80. 40191/A                                                                                               |  |
| MEBLE tanio. /012/633-33-34. 40810/A                                                                                                                 |  |
| MEBLE, zamówienia, renowacje. 012/422-08-05. 48124/A                                                                                                 |  |
| OGRODY, trawniki. 0503-948-984. 40667/B                                                                                                              |  |
| OKNA PCV. 012/644-13-63. 47833/A                                                                                                                     |  |
| PANELARZ. 0600-321-578. 48290/A                                                                                                                      |  |
| PANELE fachowo. 012/655-87-05. 45590/A                                                                                                               |  |
| PANELE podłogowe (montaż 6 zł) piętnastoletnia gwarancja, ściany, sufity. Szafy. Remonty kompleksowe. Flizowanie. Najtaniej. /012/642-15-83. 49429/C |  |
| PANELE, remonty. 012/451-36-33. 48486/A                                                                                                              |  |
| PRZEPISUJEMY. 012/269-21-87. 37288/A                                                                                                                 |  |
| PRZEPISUJĘ. /012/658-99-07. 42516/A                                                                                                                  |  |
| PRZEPISUJĘ. 012/633-98-17. 38586/A                                                                                                                   |  |
| PRZEPISYWANIE. 012/421-51-10. 47970/A                                                                                                                |  |
| PRZEPISYWANIE. 012/648-44-22, 504-424-724. 46530/A                                                                                                   |  |
| PRZEPYCHY pod drogami. /012/270-69-42, 0609-985-321. 35696/B                                                                                         |  |
| ROLETY zewnętrzne i tekstylne. 012/261-09-60. 48261/A                                                                                                |  |
| ROLETY. /012/633-42-44. 7173/B                                                                                                                       |  |
| SCHODY, balustrady. 0609-472-908. 44607/A                                                                                                            |  |
| SPRZĄTANIE, okna. 012/643-15-73, 0695-415-066. 47446/A                                                                                               |  |
| SPRZĄTANIE. /012/415-72-01. 36248/A                                                                                                                  |  |
| SZKLARSKIE dojazd gratis. 012/644-27-07. 36473/A                                                                                                     |  |
| SZKLARSKIE pogotowie najtaniej. 012/649-15-94. 46495/A                                                                                               |  |
| SZKLARSKIE pogotowie. /012/655-90-06. 44155/B                                                                                                        |  |
| SZKLARSKIE. 012/644-13-63. 47831/A                                                                                                                   |  |
| SZKLARSTWO całodobowe. 012/425-71-20. 46492/A                                                                                                        |  |
| SZKLARZ. /012/425-63-38. 44155/A                                                                                                                     |  |
| ŚLUSA. A. A. A. Awaria zamki /012/412-46-12. 48629/B                                                                                                 |  |
| ŚLUSA. A. A. A. Awaria zamki /012/417-35-85, 0501-425-022. 48629/A                                                                                   |  |
| ŚLUSA. A. A. A. Awaria, zamki, spawanie. 012/38-82-954, 0606-112-987. 47178/A                                                                        |  |
| ŚLUSARSTWO awaria, całodobowo, zamki, tapicerka. /012/411-27-75. 40845/A                                                                             |  |
| TAPICER tanio. /012/411-07-76. 38123/A                                                                                                               |  |
| TAPICER. 012/638-61-16. 33438/A                                                                                                                      |  |
| TAPICERKA drzwiowa. /012/415-42-87.44121/B                                                                                                           |  |
| TAPICERSTWO, zamówienia, renowacje. 012/422-08-05. 48129/A                                                                                           |  |
| TŁUMACZENIA (angielski, niemiecki). Tel. 0603-611-160. 6742/A                                                                                        |  |
| VIDEOAAS. /012/292-07-00. 42003/G                                                                                                                    |  |
| WIDEODVD. /012/648-48-18. 37693/A                                                                                                                    |  |

|                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| WIDEOFILMOWANIA, nagrywanie DVD. /012/632-33-46. 7015/A                                                                                                                                                                         |  |
| WIDEOFILMOWANIA. /012/656-47-09. 38713/A                                                                                                                                                                                        |  |
| ZABUDOWY aluminiowe balkonów, producent. 012/417-24-88, 655-03-09, www.oknoplan.pl 41410/A                                                                                                                                      |  |
| ZŁOM, wywóz, skup. /012/413-69-00.6098/A                                                                                                                                                                                        |  |
| ŻALUZJA, roleta, najtaniej. Zakoplańska 58. /012/290-71-28. 45933/A                                                                                                                                                             |  |
| ŻALUZJA, Vertena, poziome, pionowe. 012/417-12-01. 41380/B                                                                                                                                                                      |  |
| ŻALUZJE pionowe, poziome. 012/261-09-62. 48258/A                                                                                                                                                                                |  |
| ŻALUZJE tanio, produkcja, montaż, gwarancja, serwis. 012/636-89-45. 39014/A                                                                                                                                                     |  |
| ŻALUZJE. /012/633-42-44. 7173/A                                                                                                                                                                                                 |  |
| ŻALUZJE. Rolety. Markizy „Almes“ /012/626-46-60. 7231/A                                                                                                                                                                         |  |
| <b>Cyklinowanie</b>                                                                                                                                                                                                             |  |
| A. A. A. Bezpyłowe cyklinowanie, solidnie. /012/282-55-94. 49044/A                                                                                                                                                              |  |
| CYKLINOWANIA układania. /012/412-77-15. 35908/A                                                                                                                                                                                 |  |
| CYKLINOWANIA, układania. /012/657-03-80. 37605/A                                                                                                                                                                                |  |
| CYKLINOWANIE, układanie, sprzedaż parkietów, raty, gwarancja, VAT. 012/429-47-30, 0601-47-17-75 (10.00-18.00). 38376/A                                                                                                          |  |
| JAK parkiet, to tylko „Krak-Parkiet“, parkiety krajowe Dąbex, egzotyczne, panele Barlinek, sprzedaż, usługi, kleje, lakiery, oleje firm Bona, Deva. Wypożyczanie cykliniarek, polerek. Brodzińskiego 2a, 012/656-25-20. 48467/A |  |
| PARKIET, schody tanio. 012/637-50-17. 33695/A                                                                                                                                                                                   |  |
| SALON parkietowy. 012/296-19-17. 38983/A                                                                                                                                                                                        |  |
| TANIO. /012/268-16-22. 45669/A                                                                                                                                                                                                  |  |
| <b>Czyszczenie</b>                                                                                                                                                                                                              |  |
| CZYSZCZENIE Karcherem dywanów, tapicerek. Sprzątanie, mycie okien, możliwość czyszczenia dywanów u nas w firmie. /012/415-92-55, 0501-342-163. 48393/B                                                                          |  |
| KARCHER. 012/649-57-59. 46209/A                                                                                                                                                                                                 |  |
| PROFESJONALNIE. 012/636-10-86. 41924/A                                                                                                                                                                                          |  |
| <b>Flizowanie</b>                                                                                                                                                                                                               |  |
| FLIZOWANIE, hydraulika, rachunki, gwarancje. /012/637-74-79. 35094/A                                                                                                                                                            |  |
| FLIZOWANIE, malowanie, remonty. Rachunki. Tel. 0601-47-28-77, /012/634-15-85. 6406/A                                                                                                                                            |  |
| <b>Malowanie</b>                                                                                                                                                                                                                |  |
| AKRYLOWE tapety natryskowe 8,90,- /m <sup>2</sup> . /012/281-12-18. 6204/A                                                                                                                                                      |  |
| MALOWANIE, gładź. 0608-516-536. 7611/B                                                                                                                                                                                          |  |
| NAJTANIEJ. /012/268-16-22. 45655/A                                                                                                                                                                                              |  |
| <b>Usługi budowlane</b>                                                                                                                                                                                                         |  |
| A. „Bruk-Pol“ brukarska. /012/275-33-79, 0602-597-415. 46016/A                                                                                                                                                                  |  |
| ABSOLUTNIE bezkonkurencyjne ceny! Szybko, solidnie. 012/626-14-37, 0693-424-011. 38137/A                                                                                                                                        |  |
| ALTANKI, domki. /012/388-52-55. 44414/A                                                                                                                                                                                         |  |
| BRUKARSKA A. Firma „Edicator“. /012/641-56-82, www.edicator.cc.pl 30400/A                                                                                                                                                       |  |
| BRUKARSKA firma tanio! /012/423-42-08. 47708/A                                                                                                                                                                                  |  |
| BRUKARSKA firma. 012/654-03-50, 0501-233-134. 48133/A                                                                                                                                                                           |  |
| BRUKARSKA. A. Firma szybko, tanio, solidnie. /012/270-42-15, 0504-904-039. 43749/A                                                                                                                                              |  |
| BRUKARSTWO kompleksowe A. A. 012/636-76-73, 0691/13-76-71. 48457/A                                                                                                                                                              |  |
| BRUKARSTWO kompleksowe. 012/636-23-50, 0604-751-474. 7391/A                                                                                                                                                                     |  |

|                                                                                                              |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| BRUKARSTWO profesjonalne układanie kostki, palisady, odwodnienia. /012/655-04-86. 45762/A                    |  |
| BRUKARSTWO profesjonalnie. 012/644-48-92, 0501-148-287. 47962/A                                              |  |
| BRUKARSTWO. /012/270-42-15, 0504-904-039. 43749/B                                                            |  |
| BRUKARSTWO. /012/270-69-42. 35696/A                                                                          |  |
| BRUKARSTWO. /012/285-51-89, 0607-612-170. 49056/A                                                            |  |
| BRUKARSTWO. /012/637-33-10, 0607-922-905. 40681/A                                                            |  |
| BUDOWA domów, remonty. /012/623-75-82, 0604-775-857 www.tao.pl/dom 44584/O                                   |  |
| DACHY, blacharstwo, termozgrzewalna. /012/267-65-86. 45725/A                                                 |  |
| DACHY. /012/648-18-79. 40199/A                                                                               |  |
| DOCIEPLANIA. 012/266-41-44, 0608-32-44-07. 45857/A                                                           |  |
| DOCIEPLANIA. 0601-497-344, 018/26-82-305. 46870/A                                                            |  |
| DOMY od ławic po dach. /012/275-73-64, 0501-154-028. 6081/A                                                  |  |
| DŹWIG 13 ton: /012/636-75-47, 0602-432-791. 5984/A                                                           |  |
| GEODETA. /012/657-13-29. 48590/A                                                                             |  |
| KOMINKI. 012/417-12-86. 5895/A                                                                               |  |
| KOPARKI. /012/264-44-60. 41472/A                                                                             |  |
| KOPARKOŁADOWARKA Ostrówek. /012/388-30-42, 0600-650-466. 47553/A                                             |  |
| KOPARKOŁADOWARKA. 012/645-98-95, 602-249-184. 44615/A                                                        |  |
| KOPARKOSPYPHARKA. /012/278-36-69. 43458/A                                                                    |  |
| KOSZTORYSOWANIE. /012/637-59-78. 35194/C                                                                     |  |
| KRATY, produkcja, montaż. 012/635-17-54. 48011/A                                                             |  |
| NOWOCZESNA stolarka drewniana. Tel. /012/274-28-14. 6603/A                                                   |  |
| OGRODZENIA, altany. 012/281-33-47, 0503-54-94-36. 48141/A                                                    |  |
| OGRODZENIA, bramy, balustrady. 012/262-94-30. 45767/A                                                        |  |
| OGRODZENIA. 012/654-03-50, 0501-233-134. 48135/A                                                             |  |
| OKNA 012/282-30-00 37995/A                                                                                   |  |
| OKNA wysokiej jakości, niska cena. /012/637-04-03. 44932/A                                                   |  |
| REEGIPSY. 0608-516-536. 7611/A                                                                               |  |
| SCHODY balustrady, tel. 012/655-40-45, www.teko.net.pl 48477/A                                               |  |
| SCHODY, balustrady. 0609-472-908.44608/A                                                                     |  |
| WWW.PROJEKTY.BIZ 5909/A                                                                                      |  |
| WYLEWKI maszynowe. 0501-498-021.23681/A                                                                      |  |
| WYLEWKI maszynowe. 0505-10-23-61.44385/A                                                                     |  |
| WYLEWKI, tynki, flizowanie. /012/654-81-56, 0501-274-791. 46132/A                                            |  |
| ZAGĘSZCZARKI, wynajem. 0501-672-102. 44610/A                                                                 |  |
| <b>Usługi dla biur</b>                                                                                       |  |
| SERWIS komputerowy. 012/656-48-57. 38884/A                                                                   |  |
| <b>Naprawy</b>                                                                                               |  |
| A. Automatyczne pralki. 0604-927-963. 45625/A                                                                |  |
| ELEKTROAWARIA /012/429-58-68.36398/A                                                                         |  |
| KOMPUTER. /012/647-20-41. 37838/B                                                                            |  |
| KOMPUTER. 012/422-50-67, 0607-36-38-34. 37806/A                                                              |  |
| ŁODÓWEK. /012/635-20-71. 6324/A                                                                              |  |
| ŁODÓWEK. 012/425-86-14. 47775/A                                                                              |  |
| ŁODÓWEK. 012/647-51-22. 47778/A                                                                              |  |
| ŁODÓWKI, zamrażarki. 012/411-49-66.45853/A                                                                   |  |
| ŁODÓWKI. 012/654-53-46, 632-30-26 (8.00-20.00). 42140/A                                                      |  |
| NAPRAWA pralek, łodówek. /012/657-07-22, 0608-37-43-49. 7661/A                                               |  |
| NAPRAWA profesjonalna ekspresowa telewizora, monitora u klienta. Tanio. /012/648-13-55, 0502-789-662 40418/A |  |

|                                                                                                                                                                  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| RTV, /012/422-45-25, 0603-773-762.37220/A                                                                                                                        |  |
| STRAKUJE telewizor? /012/645-47-65. 42332/A                                                                                                                      |  |
| <b>Transport</b>                                                                                                                                                 |  |
| AUTOTRANSPORT, piasek, kamień. 012/649-89-41, 0501-250-667. 41194/A                                                                                              |  |
| BAGAŻOWY Ducato. 012/250-68-73, 0501-026-005. 45842/A                                                                                                            |  |
| BAGAŻOWY, Mercedes. 012/658-58-68, 0502-962-002. 40721/A                                                                                                         |  |
| BUS. /012/648-65-18. 43649/A                                                                                                                                     |  |
| DOSTAWCZYM, niedrogo. 0604-057-318. 38400/A                                                                                                                      |  |
| DUCATO Max. 0609-620-556. 41370/B                                                                                                                                |  |
| GRUZ, piasek, ziemia. 012/654-97-57, 0501-601-321. 36971/A                                                                                                       |  |
| IFA 6 t. 012/644-27-57, 0694-78-65-89. 34081/A                                                                                                                   |  |
| IZOTERMY, plandeki 33 Euro. 0600-263-201, 0600-263-210. 48487/A                                                                                                  |  |
| KAMAZ, koparki, wszystko. /012/264-44-60. 37078/E                                                                                                                |  |
| KAMAZ, piasek, kamień, gruz, koparkoładowarka 4x4. 0600-551-972. 40732/A                                                                                         |  |
| KAMAZEM piasek, żwir. 0602-73-72-69.43763/A                                                                                                                      |  |
| KAMIEŃ, piasek, gruz, ziemia. /012/270-31-76, 0502-59-85-95. 45748/A                                                                                             |  |
| KAMIEŃ, piasek, żwir, ziemia. 012/423-11-29, 012/294-00-45. 6862/B                                                                                               |  |
| KONTENERY, wywóz śmieci, gruzu. 0502-33-96-34. 34527/A                                                                                                           |  |
| KRAJ, zagranica. 012/641-00-07. 47804/A                                                                                                                          |  |
| LUBLINEM /012/269-20-65. 38086/A                                                                                                                                 |  |
| PRZEPROWADZA „Domus“. /012/421-22-75, 0601-49-67-40, biura, mieszkania, pojemniki bezpłatnie. 37619/A                                                            |  |
| PRZEPROWADZA „King-pol“, 012/656-29-11, 0601-439-015. 46175/A                                                                                                    |  |
| PRZEPROWADZA. 012/416-31-66.42526/A                                                                                                                              |  |
| PRZEPROWADZA. 012/425-59-84. 34190/A                                                                                                                             |  |
| PRZEPROWADZKI, pianina, sejfy. /012/432-31-61, /012/263-05-80, 0601-502-800. 40440/A                                                                             |  |
| TRANSPORT gruzu, ziemi, śmieci, kontenerami, w workach. 0501-37-33-00, /012/658-28-33. 24669/A                                                                   |  |
| WYWÓZ gruzu, śmieci. /012/655-99-68, 0501-450-960. 46755/A                                                                                                       |  |
| WYWÓZ wszystkiego. 012/636-21-39, 0503-778-986. 45827/A                                                                                                          |  |
| WYWROTKI, piasek, gruz. 0501-215-334. 40457/A                                                                                                                    |  |
| ZIEMIA czarna. 012/423-11-29. 3798/A                                                                                                                             |  |
| ŻUK, wszystko. /012/264-44-60. 44941/B                                                                                                                           |  |
| ŻUK. /012/266-47-47. 34728/A                                                                                                                                     |  |
| <b>Biznes</b>                                                                                                                                                    |  |
| A. A. A. A. A. Najskuteczniejsze ściąganie długów. Profesjonalne ekipy windykacyjne. „Inkasent“. 012/425-93-33 wew. 26, 0503-495-075, www.inkasent.ac.pl 33453/A |  |
| A. A. A. „Biuro Rachunkowe“ tanio, profesjonalnie, księgi handlowe, podatkowe, VAT, ZUS. 012/423-77-70. 361/A                                                    |  |
| A. Kancelaria, oddłużanie, ochrona przed windykacją, itp., 0501-413-315. 33453/C                                                                                 |  |
| A. Promocja. Księgowość, ZUS. /012/425-11-47. 5905/A                                                                                                             |  |
| „ABIX“. Księgowość. /012/418-23-79. 39902/A                                                                                                                      |  |
| AGENCJA Detektywistyczna „Prokura“. 012/265-13-91, 0504-041-537. 6321/A                                                                                          |  |
| BIURO (licencja)- zakładnie firm, księgi rachunkowe, podatkowe, ryczałt, kadry, ZUS (Płatnik- p.elektroniczny). /012/415-33-53, 0605-441-048. 23001/A            |  |
| BIURO rachunkowe Per-saldo. 012/266-70-34. 47934/A                                                                                                               |  |
| BIURO rachunkowe przekaz elektroniczny (Huta). 012/685-56-80. 43301/A                                                                                            |  |
| BIURO rachunkowe, licencja, księgi rachunkowe, ZUS. 012/686-35-00. 48285/A                                                                                       |  |
| BIURO rachunkowe. Tel. 012/411-10-22.43238/A                                                                                                                     |  |
| DŁUGI natychmiastowo. 0602-48-39-95.36914/A                                                                                                                      |  |

|                                                                                                                                                        |                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| KANCELARIA windykacyjna. Bezzaliczko-wo. 012/417-37-30. 34391/A                                                                                        |                                               |
| NIEMCY, podatek. /012/411-87-73. 41175/A                                                                                                               |                                               |
| SZUKASZ nowych klientów, reklama bezpośrednia tania, efektywna. /012/637-12-89, 0501-202-211. 43837/C                                                  |                                               |
| WINDYKACJE. /012/633-16-00. 36031/A                                                                                                                    |                                               |
| WWW.PODSLUCHY007.PL 0504-535-070 38032/A                                                                                                               |                                               |
| WWW.TAO.PL/OFERTY 36316/A                                                                                                                              |                                               |
| <b>Pożyczki</b>                                                                                                                                        |                                               |
| A. A. A. Pożyczki pod zastaw nieruchomości, samochodów, szybki zakup nieruchomości. 012/428-28-00, 428-28-01. 46649/A                                  |                                               |
| A Lombard, Grzegorzeczka 17, najtańsze pożyczki pod zastaw. 012/429-19-92. 36084/A                                                                     |                                               |
| ABSOLUTNIE gotówka natychmiast. 012/421-63-63. 44393/A                                                                                                 |                                               |
| AGENCJA Kredytowa MCHI. Kredyty: lombardowe, bankowe, hipoteczne, gotówkowe. 012/426-21-30, 0602-186-059, ul. Grzegorzeczka 39. 46300/A                |                                               |
| ATRAKCYJNE chwilówki. /012/632-59-79. 36031/B                                                                                                          |                                               |
| ATRAKCYJNE kredyty, pożyczki hipoteczne. 012/422-61-89, 0600-373-054. 47966/A                                                                          |                                               |
| BANKOWE. 012/292-61-97. 47608/A                                                                                                                        |                                               |
| BANKOWE. Zadłużeni. Skutecznie. 0601-457-837. 6558/A                                                                                                   |                                               |
| BEZ poręczycieli, bez zgody współmałżonka. (0-12)415-33-80. 28090/A                                                                                    |                                               |
| BEZPORĘCZENIOWE, lombard. /012/656-03-53. 36031/F                                                                                                      |                                               |
| BEZPORĘCZENIOWE. /012/632-59-79. 36031/C                                                                                                               |                                               |
| BEZWARUNKOWE. /012/422-14-52. 36031/E *                                                                                                                |                                               |
| CHWILÓWKI. /012/422-14-52. 36031/D                                                                                                                     |                                               |
| CHWILÓWKI. /012/656-03-53. 36031/G                                                                                                                     |                                               |
| <b>FIRMA POGRZEBOWA „KARAWAN” s.c.</b>                                                                                                                 |                                               |
| <b>CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE</b>                                                                                                                 |                                               |
| <b>TEL. 658-21-11,</b>                                                                                                                                 |                                               |
| <b>8.00 - 15.00 – 632-11-22, 412-87-81.</b>                                                                                                            |                                               |
| Koszt pogrzebu na terenie Krakowa już od 1200 zł.<br>Różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem.                                         |                                               |
| <b>ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.</b>                                                                                                          |                                               |
| <b>Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80</b>                                                                                                      |                                               |
| <b>zakład czynny w godz. 7 - 16</b>                                                                                                                    |                                               |
| <i>poleca</i>                                                                                                                                          |                                               |
| <b>BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS</b>                                                                                               |                                               |
| Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.                                                    |                                               |
| <b>KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW</b>                                                                                                                   |                                               |
| Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań, również w niedziele i święta. ☎ <b>637-88-76</b>                                                                 |                                               |
| <b>ZAKŁADY POGRZEBOWE</b>                                                                                                                              |                                               |
| Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.                                                                                                          |                                               |
| ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76,                                                                                                                     | pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00 |
| ul. Reduty 1, tel. 411-35-26,                                                                                                                          | pn.-pt. 7.00 - 16.00                          |
| cm. Grębałów, tel. 645-31-61,                                                                                                                          | pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00       |
| cm. Podgórze, tel. 656-55-11,                                                                                                                          | pn.-pt. 7.30 - 15.30                          |
| ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77,                                                                                                                    | pn.-pt. 7.00 - 15.00.                         |
| <b>DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ</b>                                                                                                          |                                               |
| <b>również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04</b>                                                                                             |                                               |
| <b>BATOWICE, UL. REDUTY 1</b>                                                                                                                          |                                               |
| Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranica, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd. |                                               |
| <b>REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE</b>                                                                                                         |                                               |



# Informator Podręczny

## Gastronomia

Restauracja  
**„Balaton”**

Organizujemy przyjęcia okolicznościowe do 50 osób

31-001 Kraków, ul. Grodzka 37,  
tel./fax +48 12 422 04 69,  
balaton@balaton.krakow.pl

Restauracja Pod Aniołami

**Wesela i bankiety** o których wspomina się całe życie, organizujemy we własnych lokalach i wynajętych, również w ogrodach, w plenerze i na statku.

Polecamy znakomite kanapki ze sklepu „Pod Aniołami”.

Restauracja „Pod Aniołami”  
ul. Grodzka 35,  
tel. 4213999, tel./fax 4302113

**Cherubino**

Restauracja „Cherubino”  
ul. św. Tomasza 15,  
tel. 4294007, tel./fax 4294147

**Michalscy**  
CUKIERNIA

12 / 637 - 73 - 35

- **TORTY** piętrowe, okolicznościowe (fantazyjne kształty)
- **CIASTA**, ciastka bankietowe
- **KANAPKI** - różne smaki z dostawą do domu
- **PARTY SERWIS**

- \* PL. DOMINIKAŃSKI 1
- \* ŚW. TOMASZA 18
- \* BUDRYKA 8
- \* PL. IMBRAMOWSKI 54
- \* MAKRO
- \* GIGANT
- \* CARREFOUR - ZAKOPIANKA, CZYŻNY
- \* SELGROS

**LOT CATERING**

USŁUGI GASTRONOMICZNE W PEŁNYM ZAKRESIE

- \* przyjęcia okolicznościowe (komunijne, rocznicowe)
- \* bankiety
- \* imprezy dla firm (również plenerowe)
- \* organizacja i prowadzenie stołówek

tel. (12) 285 52 64

**WESELA DANCINGI**

orkiestra, klimatyzacja, dobre jedzenie, miła obsługa

**RESTAURACJA ŚLĄSKA**  
Kraków, ul. Królewska 1  
12 / 633 07 15

**ZESTAWY KANAPKOWE**  
Na każdą okazję...

Szeroki wybór kompozycji smakowej  
Dostawa na terenie Krakowa gratis

Mile wieczory w „CAFE SUKIENNICIE”  
Muzyka na żywo  
**KARAOKE** - każda sobota wstęp wolny

Rynek Główny 1/3  
tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99

**Ekskluzywne kanapki**

Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.

292 20 20, 292 29 29  
Dostawa na terenie Krakowa gratis!

**DWÓR STAROPOLSKI**

Kraków, Podedworze 30

**WESELA**

Przyjęcia okolicznościowe, imprezy zamknięte z możliwością noclegów.  
Rezerwacje - 0602-210-791

**Opieka**

**SŁONECZNA PRZYSTAŃ**

Dom dla osób starszych z fachową opieką.  
Możliwość krótkich pobytów.

Tel. (012) 270-01-80,  
0603-225-282  
www.slonecznaprzystan.prv.pl

**Weterynaria**

**LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS  
Kraków, ul. Szybka 29  
(obok placu targowego w Bieńczykach)

pn. pt. 12<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup>  
tel. 0601-47-70-50,  
(012) 642-08-49

porady, szczepienia, leczenie, zabiegi chirurgiczne  
Możliwość zamawiania wizyt domowych

**SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
ul. Brodowicza 13,  
tel. 411-28-67, 411-84-98

pon.-piąt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob.-niedz. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
• RTG, laboratorium weterynaryjne  
• salon fryzjerski  
• specjalistyczny sklep dla zwierząt  
Dyżur całonocowy TYLKO w nagłych wypadkach.  
PROMOCYJNE CENY KARM.

## Różne

### Uwaga! BEZPŁATNE badanie od 5 do 9 maja 2003 r.

Jeżeli u kogoś ze swoich bliskich zauważyłeś, że:

- zapomina się
- ma trudności w wykonywaniu codziennych czynności, związanych np. z korzystaniem ze sprzętów domowych
- często gubi przedmioty lub odkłada je w niewłaściwe miejsce
- ma trudności w formułowaniu myśli

#### ZAPRASZAMY NA BADANIE NEUROLOGICZNE

N ZOZ PORADNIA NEUROLOGICZNA. ul. Batorego 3, Kraków.

Rejestracja telefoniczna lub osobista, tel. 631-47-20, 633-54-67.

Uwaga! Ilość miejsc ograniczona.

5001603

Renomowane Wydawnictwo w Krakowie  
poszukuje

## PRZEDSTAWICIELA HANDLOWEGO na teren Zakopanego i okolic

Od kandydatów oczekujemy:

- minimum wykształcenia średniego,
- umiejętności pracy w zespole,
- komunikatywności i samodzielności,
- znajomości obsługi komputera,
- doświadczenie zawodowe mile widziane.

CV + zdjęcie prosimy przesłać na adres:

ul. Starowiślna 2, 31-072 Kraków,

nr oferty: 3232203

3232203

# Lato 2003

**Dojazd własny**  
(hotele, apartamenty)

CHORWACJA, WŁOCHY, FRANCJA,  
HISZPANIA, GRECJA, CZARNOGÓRA,  
SŁOWENIA, RUMUNIA, BULGARIA,  
DANIA, AUSTRIA, SZWAJCARIA,  
WĘGRY, CZECHY, SŁOWACJA

**Samolotem z**

**Krakowa**

MAJORKA, KRETA, RIWIERA TURECKA,  
CHALKIDIKI

**Katowic**

TUNEZJA

**Warszawy**

TURCJA - DALAMAN, BODRUM,  
HISZPANIA - COSTA DEL SOL, COSTA DE  
LA LUZ, GRAN CANARIA, TENERYFA,  
FUERTEVENTURA, GRECJA - KOS,  
KORFU, RODOS, WŁOCHY - SYCYLIA,  
PORTUGALIA, CYPR, MALTA,  
CHORWACJA, EGIPT  
DOMINIKANA, KUBA, MEKSYK,  
KENIA, MAURITIUS, TAJLANDIA

**Warszawy**  
(dalekie kraje)



31-007 Kraków, ul. Wisła 2, e-mail: bpodrozy@jagiellonia.krakow.pl  
tel. turystyka (012) 422-03-45, tel. bilety lotnicze (012) 411-22-88,  
fax. (012) 422-77-93

**DZIENNIK POLSKI**

zaprasza na łamy  
dodatku specjalnego

## PRZED EGZAMINEM

SZKOŁY WYŻSZE

który ukaże się

wraz z całym nakładem „Dziennika Polskiego”

**13 V 2003 r.**

Szczegółowe informacje w Biurach Reklam i Ogłoszeń  
„Dziennika Polskiego”:

Kraków, tel. (012) 619-91-34, Nowy Sącz, tel. (018) 444-21-50,  
Oświęcim, tel. (033) 844-47-54, Rzeszów, tel. (017) 852-24-78,  
Tarnów, tel. (014) 622-31-48, Nowy Targ, tel. (018) 266-30-72.

**DZIENNIK POLSKI**  
przygotowuje na  
**23 maja 2003 r.**  
przewodnik wakacyjny  
po wszystkich ciekawych zakątkach Polski i świata

**Wakacyjne Podróże  
z Dziennikiem**

Zaprezentujemy w nim ofertę turystyczną z kraju i zagranicy,  
dzieląc ją tematycznie na poszczególne regiony.  
Wszystkich zainteresowanych reklamą prosimy o kontakt  
pod nr. tel. (012) 619-91-78, fax (012) 619-91-84.

**CENY PROMOCYJNE!**

MILITARNY MAGAZYN SPECJALNY  
**KOMANDOS**

Odkrywamy  
**tajniki**  
sił specjalnych



- historia, szkolenie i akcje komandosów
- kulisy konfliktów i tajnych operacji
- fachowe opisy broni i wyposażenia
- walka wręcz i szkolenia paramilitarne
- survival, przygoda i sporty ekstremalne
- nowości, recenzje i ogłoszenia branżowe

## Nowość! Unikalna kolekcja

Do każdego numeru MMS „Komandos”  
dokładamy gratis nalepkę z emblematem  
elitarnej jednostki specjalnej. Dzięki nam  
zgromadzisz unikalną kolekcję emblema-  
tów sił specjalnych z całego świata.



KOLEKCJA



Sport

Sukces Prokomu

Koszykarze Prokomu Trefla Sopot pokonali BC Ventspils 79-57 (16-15, 24-13, 20-19, 19-10) w półfinałowym meczu Pucharu Europy FIBA rozegranym w Salonikach i awansowali do finału tej imprezy. Dziś zmierzą się w nim z Arisem Saloniki.

Po raz pierwszy w polskiej historii męski zespół koszykówki awansował do finału europejskich rozgrywek.

WALASEK W PÓŁFINALE

Grzegorz Walasek zwyciężył w Elgane w rundzie kwalifikacyjnej indywidualnych mistrzostw świata na żużlu i awansował do półfinału tych rozgrywek.

MARKOWSKI MISTRZEM

Tomasz Markowski zapewnił sobie tytuł mistrza kraju remisując z Bartłomiejem Macieją w 12. rundzie 60. Mistrzostw Polski w szachach. Po 12 rundach Markowski ma 9,5 pkt i wyprzedza o dwa punkty Macieję, Michała Krasenkowa i Bartosza Soćko. Kamil Mitoń z Niepołomic w 12. rundzie remisował z Pawłem Jaraczem.

NBA

Philadelphia 76ers, New Jersey Nets, Boston Celtics, San Antonio Spurs i Los Angeles Lakers awansowały do drugiej rundy play off zawodowej ligi koszykarzy. Konferencja Wschodnia: Milwaukee Bucks - New Jersey Nets 101-113, w play off 2-4, Boston Celtics - Indiana Pacers 110-90, w play off 4-2). Orlando Magic - Detroit Pistons 88-103, w play off 3-3; New Orleans Hornets - Philadelphia 76ers 103-107, w play off 2-4. Konferencja Zachodnia: Phoenix Suns - San Antonio Spurs 85-87, w play off 2-4, Los Angeles Lakers - Minnesota Timberwolves 101-85, w play off 4-2). Portland Trail Blazers - Dallas Mavericks 125-103, w play off 3-3.

NHL

Hokeiści New Jersey Devils awansowali do finału Konferencji Wschodniej hokejowego Pucharu Stanleya. „Diabły” wygrały rywalizację play off 4-1.

MULTI LOTEK

Losowanie z piątku  
2, 4, 14, 16, 25,  
31, 34, 38, 39, 42,  
43, 53, 54, 59, 67,  
68, 71, 72, 77, 79  
Losowanie z soboty  
5, 10, 11, 13, 16,  
24, 25, 28, 35, 38,  
39, 43, 53, 60, 62,  
63, 67, 68, 75, 79

EXPRESS LOTEK

2, 4, 15, 25, 40

DUŻY LOTEK

6, 8, 12, 16, 18, 23

TWÓJ SZCZĘŚLIWY NUMEREK

Losowanie z piątku  
18  
13, 28, 29, 40

Kuzaj najszybszy

W Rajdzie Elmotu

Krakowianin Leszek Kuzaj, jadący z nowym pilotem Magdaleną Lukas samochodem subaru impreza WRC, wygrał w Świdnicy 31. Rajd Elmotu, pierwszą eliminację Mistrzostw Polski 2003. Załoga Kuzaj - Lukas była najszybsza na 18 spośród 21 odcinków specjalnych.

Broniący tytułu mistrza kraju Kuzaj wyprzedził aż o 6.16 Sebastiana Frycza i o 6.47 Michała Bębenka (obaj mitsubishi lancer EVO V grupy N).

Przewaga Kuzaja, jadącego najnowszym modelem subaru impreza WRC, była przygniatą od pierwszego odcinka specjalnego Rajdu Elmotu. Krakowski kierowca nie zwalniał jednak tempa systematycznie, powiększając przewagę nad rywalami. Dopiero na ostatnim, 21. OS w Świdnicy pozwolił sobie na swego rodzaju show - nie dbając o czas dał satysfakcję wielotyśięcznej publiczności popisując się efektownymi poślizgami i „bączkami”.

(PAP)



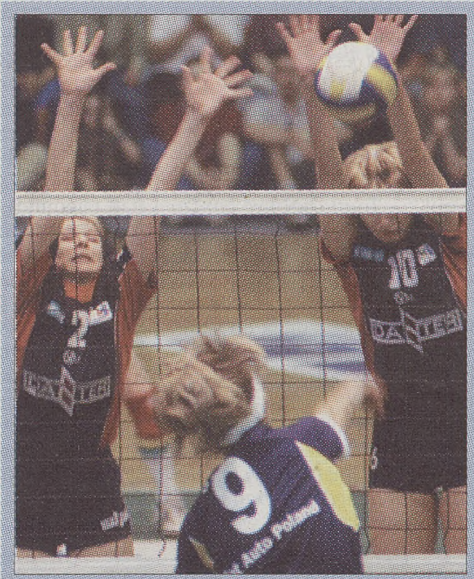
Leszek Kuzaj w subaru imprezie WRC Fot. PAP

Cytat rajdu

- Ten jeden start z Leszkiem był dla mnie prawdziwym rajdowym uniwersytem. Wielkie wyzwanie stanowiło przedstawienie się na stosowany przez niego angielski sposób opisu trasy. O wrażeniach z jazdy samochodem WRC nawet nie wspominał. Kto nie miał okazji zasiąść na prawym fotelu takiego auta, prowadzonego przez mistrza Polski, nigdy nie zrozumie!

MAGDA LUKAS,  
NOWY PILOT LESZKA KUZAJA

Bielsko mistrzem



Siatkarki BKS-u Stali Bielsko-Biała zdobyły mistrzostwo Polski. W czwartym meczu finału play off pokonały 3-0 (25-22, 25-14, 25-22) Danter AZS AWF Poznań, całą rywalizację wygrały 3-1. Bliskie zdobycia brązowego medalu są zawodniczki Winiar Kalisz. W trzecim meczu pokonały łatwo Telenet Autopart Mielec 3-0, prowadzą w play off 2-1. Na zdjęciu atakuje bielszczanka Luba Jagodina.

Fot. PAP

Myślenicka niespodzianka

Niespodziankę sprawiły siatkarki Dalinu w pierwszym z barażowych meczów o awans do serii A. W Gdańsku pokonały Gedanę 3-2 (23-25, 27-25, 25-22, 14-25, 15-10), rywalizacja toczy się do trzech zwycięstw. Drugi Mecz w Gdańsku dziś, potem rywalizacja przeniesie się do Myślenic.

Awans do serii A wywalczyła już Muszynianka. Dalin walczy o drugie premiowane awansem miejsce, jako wicemistrz serii B gra z 9. zespołem serii A - Gedaną. Rywalizacja zaczęła się od niespodzianki. Gedanę to doświadczony pierwszoligowiec, w tym sezonie to ten zespół zadecydował o spadku z serii A krakowskiej Wisły.

Dalin zagrał wczoraj w składzie: Chrostek, Witczak, Chuchro, Kosek, Kisielewicz, Dąbka, Kosek (libero) oraz Krawczyk.

- Nikt w nas nie wierzy, dlatego ten wynik można uznać za niespodziankę - mówił trener Dalinu Ryszard Litwin. - Mecz był bardzo zacięty. Pierwsze dwa sety kończyły się minimalnymi wygranymi. W trzecim mieliśmy inicjatywę, prowadziliśmy nawet 16-8, ale potem przewaga stopniała do czterech punktów (21-17), dowieźliśmy jednak wygraną do końca. Nie wyszła nam zupełnie czwarta partia, ale za to udało się tie break. Prowadziliśmy w nim 8-4, 10-5, 13-8 i pewnie wygraliśmy.

(MAS)

Ślisko jak na mydle

Bracia Tadeusz i Wojciech Błażusiakowie nie mieli sobie równych podczas pierwszej eliminacji mistrzostw Polski w podkrakowskim kamieniołomie w Pychowicach. W mistrzowski sposób wygrał Tadeusz Błażusiak (21 pkt karnych), drugi był jego brat Wojciech (120 pkt karnych).

(RS)

Tylko ci dwaj zawodnicy pojechali w najlepszej gr. A. Trzeci w klasyfikacji generalnej i pierwszy w gr. B (jechał po trasie z ułatwieniami) był Rafał Luberda z Automobilklubu Nowy Targ.

Zawody były trudne, gdyż w ich trakcie spadł obfity deszcz - powiedział Wojciech Błażusiak. - Ja z bratem, jako najlep-

si w Polsce, startowaliśmy na końcu stawki. Deszcz złał nas jeszcze w połowie pierwszej z trzech pętli. Resztę zawodników dopadł na drugiej pętli. Podkrakowskie skatki są najczęściej wapienne i trasa zrobiła się śliska jak mydło. Utrudniło to przejazd o sto procent.

ZOBACZ DZIŚ TRIALOWCÓW

Dziś jeszcze można oglądać Tadeusza Błażusiaka oraz innych polskich zawodników w trialu motocyklowym na odcinkach w Bodzowie (fort) i Pychowicach (stary kamieniołom). Zawody rozpoczną się o godz. 10, zakończenie z rozdaniem nagród zaplanowano na godz. 15.30.

(RS)

Walka z samym sobą

Rozmowa z TADEUSZEM BŁAŻUSIAKIEM, mistrzem Polski w trialu motocyklowym

- W ten weekend startuje Pan w pierwszych eliminacjach mistrzostw Polski w trialu motocyklowym w Krakowie, gdzie mieszka Pan co dzień. Nie nuży już Pana rywalizowanie na trasach w Bodzowie i Pychowicach?

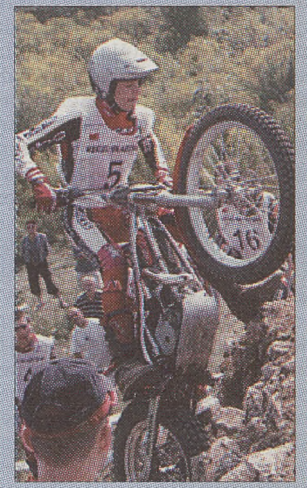
- Mam wiele sentymentu do tych miejsc. Tu stawiałem pierwsze kroki w trialu, kiedy miałem sześć lat. Na początku kariery prawie codziennie byłem w Bodzowie i Pychowicach. Dlatego rzeczywiście te trasy trochę mi się przejadły. Z drugiej strony to specyficzne, niepowtarzalne odcinki. Wjeżdża się na niezwykle strome i wysokie ściany. To dobre dla trenowania odwagi.

- Bywało niebezpiecznie?

- To miejsca, gdzie miałem najwięcej upadków w życiu. Przygód było istotnie wiele. Niektóre z kraks były groźne i dziwię się dzisiaj, że nic mi się nie stało.

- W zawodach pojedzie Pana brat Wojciech?

- Tak. Trudno jednak mówić o pojedynku, bowiem Wojtek startuje tylko w mistrzostwach Polski, a ja także w mistrzostwach świata juniorów, mistrzostwach Europy i mistrzostwach Hiszpanii. Będziemy walczyć jak rywal, choć na co dzień stanowimy jeden zespół. Brat pomaga mi w międzynarodowych zawodach, organizuje pracę teamu i podpowiada jak najlepiej przejechać odcinki specjalne.



Fot. Michał Klag

- Ściga się Pan w najważniejszych międzynarodowych imprezach. Jak traktuje Pan mistrzostwa Polski, gdzie nie ma Pan równorzędnych przeciwników?

- Mimo to lubię jeździć w mistrzostwach Polski. Traktuję je jako trening psychiczny. Staram się pokonać własne słabości i przejechać trasę bezbłędnie, tak jakbym startował nie w mistrzostwach Polski, a świata.

Rozmawiał: (RS)

Galaxia jeszcze walczy

Mostostal Azoty Kędzierzyn Koźle prowadzi 2-1 z Galaxią Kaffee Pamapołem AZS-em Częstochowa w finale play off Polskiej Ligi Siatkówki. Wczoraj Galaxia wygrała w Częstochowie 3-0 (25-21,

27-25, 25-19), dziś czwarte spotkanie. Zwycięstwo kędzierzynie da im złoty medal. Brąz przypadł KS Ivett Jastrzębie Borynia, który wczoraj po raz trzeci pokonał KP Polska Energia Sosnowiec.

Ekstraklasa koszykarzy

Pierwsza runda play off: Idea Śląsk Wrocław - Old Spice Pruszków 97-86 (21-26, 24-18, 25-23, 27-19). Anwil Włocławek - Czarni Słupsk 85-70 (29-17, 19-17, 19-21, 18-15). Polonia Warbud Warszawa - Gipsar Stal Ostrów 95-68 (19-11, 20-24, 26-18, 30-15).

O miejsca 9.-12.: CWKS Legia Warszawa - Start Lublin 79-86 (24-20, 21-26, 18-20, 16-20), Detal-Met Noteć Inowrocław - Unia Tarnów 110-83 (21-24, 25-19, 28-23, 36-17).

Hokeiści USA uratowani przed degradacją

Hipnotyzer Hirsch

bramkarza, który broniliby z takim farterem - mówił po meczu R. Smyth, złoty medalista olimpijski z Salt Lake City.

Świetny mecz rozegrali Słowacy, w 3. tercji rozbili w puch zespół gospodarzy, wspaniale grał w ich drużynie Sztan z Bufalo, strzelec 2 goli. Odzyskują formę Szwedzi, pokonali Rosję 4-2, decydującego gola zdobyli na 44 s przed końcem meczu, kiedy rywal wycofał bramkarza.

Przed degradacją do dywizji 1 uratował się wicemistrz olimpijski zespół USA. Spadają Białoruś i Słowenia, bo Japonia niezależnie od miejsca, które zajmie w tej grupie, jest do 2004 r. w tzw. okresie ochronnym.

Wyniki II rundy, gr. E: Słowacja - Finlandia 5-1 (1-1, 0-1, 4-0), Czechy - Ukrainy 5-2 (0-0, 4-1, 1-1), Niemcy - Ukraina 5-1 (2-0, 2-1, 1-0), Finlandia - Ukraina 9-0 (3-0, 4-0,

2-0). Prowadzą Słowacja i Czechy po 6; Finlandia i Niemcy 4, Ukraina i Austria po 0.

Gr. F: Kanada - Dania 2-2 (1-2, 1-0, 0-0), Szwecja - Rosja 4-2 (1-1, 1-0, 2-1), Szwecja - Dania 7-1 (2-1, 1-0, 4-0), Szwajcaria - Łotwa 4-2 (1-1, 1-1, 2-0). Prowadzą: Szwecja 6, Kanada 5, Rosja, Szwajcaria po 4, Dania 1, Łotwa 0.

Gr. G (spadkowa): USA - Słowenia 7-2 (3-2, 3-0, 1-0), Białoruś - Japonia 3-1 (2-1, 0-0, 1-0), USA - Białoruś 4-2 (2-2, 2-0, 0-0), Japonia - Słowenia 3-3 (2-0, 0-1, 1-2). Prowadzi USA 4, Białoruś 2, Japonia i Słowenia po 1. (AS)

Szybka Jędrzejczak

Otylia Jędrzejczak wygrała wyścig na dystansie 200 m stylem motylkowym podczas mitingu pływackiego w Wiedniu. Polka uzyskała czas - 2.09.07.

Brąz w stylu wolnym

Sylvia Bileńska (Dąb Brzeźnica) zdobyła brązowy medal w wadze 55 kg w rozgrywanych w Rydze zapasniczych mistrzostwach Europy. Polka pokonała 5-2 Niemkę Christinę Oertli.

Czwarte miejsce zajęła Małgorzata Bassa (WKS Gwardia Warszawa, 63 kg). Piąty był Krystian Brzozowski (GKS Górnik Łęczna) w wadze 74 kg. (PAP)



# Czapiewski uczy się biegać

Lekarz piłkarzy Wisły pomaga lekkoatlecie

Od kilku miesięcy Paweł Czapiewski boryka się z kontuzją nogi. Nie mógł z tego powodu startować w sezonie halowym, a ostatnio – rozpocząć przygotowań do mistrzostw świata, które w sierpniu odbędą się w Paryżu.

Czapiewski broniłby w stolicy Francji brązowego medalu, zdobytego na 800 m podczas MŚ w Edmonton dwa lata temu. Czy mieszkający i studiujący w Krakowie zawodnik zdąży uporać się z przesładowującym go pechem? Biegacz leczył się u kilku lekarzy, ale noga nadal bolała. Diagnoza brzmiała: stan

zapalny rozścięgni podeszwy. Wielokrotne wizyty lekarskie, a potem kuracje nie wnoszących wielkich zmian. Zawodnik przerwał jakiejkolwiek treningi biegowe.

Ostatnio zgłosił się do lekarza piłkarzy Wisły Mariusza Urbana, traktując tę poradę praktycznie jako ostatnią deskę ratunku. Czapiewski stosuje się teraz do zaleceń lekarza „Białej Gwiazdy” i – jak twierdzi – odzyskuje nieco optymizmu. Przebywa na zgrupowaniu w Spale, realizując plan, nakreślony wspólnie z lekarzem. Ćwicz w wodzie, przechodzi zabiegi laserem, a potem wychodzi na lekki trucht do lasu. To pierwsze zajęcia ruchowe

zawodnika od sześciu tygodni. Noga nadal boli, ale według lekarza, na tym etapie leczenia to naturalne, z upływem czasu powinno być coraz lepiej. Jak zawodnik przyznaje, obecnie na leśnych duktach wokół Spały uczy się biegania od nowa...

Czapiewski szykuje się do kolejnego wyjazdu, od 18 maja byłoby to wysokogórskie Font Romeu we Francji. Tam chce odbudować organizm. W czerwcu nadal trenowałby, a w sezon startowy wszedłby z końcem lipca. To późno, ale nie na tyle, by nie zdążyć przygotować formy na Paryż. Najbliższe tygodnie wykażą więc, jak zakończy się walka zawodnika o powrót na bieżnię. (JOT)

# Venus nie lubi trudnych pytań



Amelie Mauresmo i Venus Williams zagrają dziś w finale J&S Cup w Warszawie

Fot. PAP/Przemek Wierchowski



## 00M w gimnastyce artystycznej

# Zabrakło uśmiechu

Marta Drozdowska (UKS Jantar Gdynia) oraz Aleksandra Metza (MKS Kusy Szczecin) były największymi gwiazdami 9. Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży w gimnastyce artystycznej, która odbyła się w hali krakowskiej AWF. Pierwsza zdobyła cztery medale w klasie II, druga trzy w klasie III. Najlepiej z czterech uczestniczących w rywalizacji krakowianek (trzy kolejne startowały poza konkursem) zaprezentowała się Karolina Bulga z Krakusa Nowa Huta, która w wieloboju klasy III zajęła 12. miejsce i awansowała do 8-osobowego finału w układzie taneczno-akrobatycznym.

Szanse na wysokie miejsca miały dwie zawodniczki Krakusa. Angelika Moździerz, która w eliminacjach zajęła 12. miejsce, słabiej wypadła w ćwiczeniach z obręczą i spadła na 18. miejsce. Bulga, 13. w eliminacjach, przesunęła się na 12. miejsce. – Miałam cichą nadzieję, że będzie w pierwszej dziesiątce – mówi jej trenerka Barbara Borgiasz. – Dziewczynki dostawały wysokie oceny w wartości technicznej, ale stosunkowo nisko oceniano wartość artystyczną ich pokazów. Były bardzo spięte, nie potrafiły wykonać ćwiczenia ze swobodą i uśmiechem na twarzy. Nad tym należy teraz popracować.

Wychowanka Ewy Wądołowskiej Natalia Sikora przesunęła się o jedno miejsce z eliminacji, zajmując 23. miejsce. Ładnie zaprezentowała się w układzie taneczno-akrobatycznym zajmując 9. miejsce.

W klasyfikacji klubowej pierwsze miejsce zajął UKS Jantar Gdynia przed MKS Kusy Szczecin, Krakus Nowa Huta był 10.

**Klasa II. Wielobój (krakowianki nie startowały):** 1. Marta Drozdowska (UKS Jantar Gdynia), 2. Alicja Kędziora (MKS Kusy

Szczecin), 3. Agata Tworek (MKS Kusy Szczecin).

**Klasa III. Wielobój:** 1. Aleksandra Metza (MKS Kusy Szczecin), 2. Paulina Malarz (UKS Faworyt Wrocław), 3. Katarzyna Żołnowska (MKS Hermes Gryfino)... 12. Karolina Bulga, 18. Andżelika Moździerz, 23. Natalia Sikora, 26. Katarzyna Pabian (wszystkie Krakus). Układ taneczno-akrobatyczny: 1. Katarzyna Żołnowska (MKS Hermes Gryfino); **skakanka:** 1. Aleksandra Metza (MKS Kusy Szczecin); **ob-ręcz:** 1. Aleksandra Metza (MKS Kusy Szczecin). (MAS)



Ćwiczy Karolina Bulga

Fot. Michał Klag

Przez trzy dni w Krakowie Memoriał Królikiewicza

# Konno ku pamięci majora

Krakowski Klub Jazdy Konnej organizuje trzydniowe zawody jeździeckie w skokach przez przeszkody. Impreza czci pamięć wybitnego sportowca, medalisty olimpijskiego Adama Królikiewicza. Odbędzie się w Krakowie od najbliższego piątku do niedzieli.

Major Adam Królikiewicz urodził się 5 grudnia 1894 r. we Lwowie. Był uczestnikiem I wojny światowej, znalazł się w szeregach legionistów. Walczył w obronie Lwowa. Po odzyskaniu niepodległości zajął się sportem jeździeckim. Kiedy Polska po raz pierwszy wzięła udział w igrzyskach, w 1924 r. w Paryżu, został powołany do ekipy olimpijskiej. Uczestniczył w zawodach jeździeckich i wywalczył w Paryżu brązowy medal olimpijski. To był pierwszy indywidualny

medal Polaka w dziejach igrzysk.

Startował wielokrotnie na hipodromach Europy i USA, odnosząc wiele sukcesów. Po drugiej wojnie światowej działał w Krakowie, wychowując swych następców. Nie obyło się wtedy bez trudności, władze komunistyczne zakazały działalności klubu jeździeckiego. Dopiero po polskim październiku można było oficjalnie trenować. Major Królikiewicz w 1957 r. znalazł się w grupie osób, reaktywującej Krakowski Klub Jazdy Konnej. Zmarł 4 maja 1966 r. w Konstancinie, w następstwie nieszcześliwego wypadku, któremu uległ podczas kręcenia filmu „Popioły”.

Krakowski Klub Jazdy Konnej postanowił uczcić pamięć wybitnego sportowca, trenera i działacza, zorganizował memoriał jego imienia. Co roku przybywa do Krakowa na zawody córka patrona imprezy Kry-

styna Królikiewicz-Harasimowicz.

Tegoroczny Memoriał Adama Królikiewicza odbędzie się po raz 30. A więc mamy jubileusz tych zawodów. Dlatego Krakowski Klub Jazdy Konnej przygotowuje się do zawodów szczególnie starannie. Odbędzie się one na obiekcie KKJK w Krakowie, przy ul. Kobierzyńskiej 175. Tu od kilku lat, po przeprowadzce z Chełma, znajduje się siedziba klubu. Z placu dość zaniedbanego, staraniem działaczy i sympatyków KKJK miejsce to zmienia się w coraz bardziej kwitnącą oazę sportu jeździeckiego. Jest tam okazały hipodrom z miejscami dla widzów, rozbudowuje się stajnie i boksy dla koni.

W najbliższym memoriale ma wystąpić ok. 60 amazo-nów i jeźdźców oraz 120 koni z klubów całej Polski. „Dziennik Polski” obejmuje prasowy patronat nad tymi zawodami. (JOT)

– Nie pytajcie Venus Williams o wojnę w Iraku, o zakończenie kariery tenisowej, ani o jej stosunki z ojcem Richardem i siostrą Sereną, bo będą musiały uchylać takie pytania – szef biura prasowego turnieju WTA J&S Cup w Warszawie Tomasz Wolke ostrzegął dziennikarzy po trudnym pojedynku Amerykanki z Włoszką Francescą Schiavone. Niektórzy protestowali, ale dali się w końcu przekonać, że nie należy psuć dobrego nastroju bardzo sympatycznej skądinąd i bezpośrednio w rozmowie megagwiazdy.

– Już wreszcie wiem, jaka jest różnica między zębem a żubrowką – odpowiadała wyraźnie rozbawiona tym Venus. – Dowiedziałam się o tym od jednego z pracowników warszawskiego zoo.

Z dużym poczuciem humoru odebrała też wyznaczenie polskiego wielbiciela, który krzyknął z trybun „Venus I love you!”. – To musiał być bardzo mały chłopiec.

Nie potrafiła natomiast wyjaśnić, dlaczego na jednej nodze miała białą, a na drugiej czarną skarpetę, zaskoczona spostrzegawczością jednego z obserwatorów. Ogólnie było jej jednak do śmiechu, bo wysłała obronną ręką z poważnych opresji, o wiele większych niż we wczorajszym, także zwycięskim spotkaniu z Czeszką Denisą Chladkovą. Schiavone była w piątek bliska sprawienia ogromnej sensacji. Prowadziła przecież 6-2, 3-0. Co wtedy myślała Venus Williams? – Przypomniałam sobie, co przed meczem mówiła mi mama (pani Oracene Williams towarzyszy córce w Polsce – przyp. red). Radziła mi, żebym trzymała piłkę w korcie i ruszała do siatki. No to wzięłam się do roboty! Nie musiałam się obawiać o to, że mama dostanie przypadkiem zawału serca, ponieważ przeżyła już wiele takich meczów w moim wykonaniu. Byłam spokojna, tym bardziej że w ostatnim czasie częściej takie mecze wygrywałam, niż przegrywałam – nieco przewrotnie tłumaczyła swoje kłopoty. Zakatarzona i przeziębiona zapewniała, że czuje się świetnie. Godzinę wcześniej, gdy Venus wyraźnie nie szło na korcie, mocno denerwował się dyrektor imprezy, Ryszard Fijałkowski. Wyeliminowanie Williams „rozłożyłoby” ostatnie dwa dni turnieju, bo przecież nie kto inny, tylko milionerka z Florydy ścigała na trybuny praw-

dziwe tłumy kibiców oraz...snobów i ludzi z towarzystwa.

Już w czwartek zabrakło biletów. Zdobycie wejściówki graniczyło z cudem, a o przedstaniu się przez gęste sito ochroniarzy nie było nawet mowy. Przekonał się o tym najstannyjszy polski tenisista Wojciech Fibak, gdy zapomniał zaproszenia do loży VIP-ów.

Piłki wyrzucane codziennie przez Venus Williams, czy podpisy Jeleny Dokic i Amelie Mauresmo stanowiły wielką atrakcję nie tylko dla najmłodszych. – Zapewniam, że rozdawanie autografów przez dwadzieścia minut nie nadweryżyło mojego nadgarstka – przekonywała Mauresmo.

Dokic, która na korty Warszawianki wróciła po czterech latach, zwróciła uwagę, że bardzo poprawiła się opieka nad zawodniczkami. Nie jest jednak tajemnicą, że wraz ze wzrostem puli nagród – ze 170 tys. do 700 tys. USD, większe są wymagania WTA wobec organizatorów. Najczęściej pojawiało się jednak pytanie – co z tego ma polski tenis? Nowinek szukał w Warszawie znany krakowski szkoleniowiec Andrzej Faruzel. Nie krył wrażenia dramaturgią pojedynków Stanisław Korzeniak, którego córka Anna otrzymała szansę występu w eliminacjach.

Jako tenisowy fotoreporter zadebiutował Maciej Szczesny, piłkarski mistrz Polski z Legią, Polonią, Widzewem i krakowską Wisłą, do niedawna ceniony bramkarz, a teraz cieszący się uznaniem ekspert telewizyjny.

JERZY SASORSKI, Warszawa

**Gra pojedyncza. Czwierćfinały:** Dokic (Sergia i Czarnogóra, 4) – Serna (Hiszpania) 7-5, 6-2, Mauresmo (Francja, 2) – Pistolesi (Izrael) 3-6, 6-4, 6-3, V. Williams (USA, 1) – Schiavone (Włochy) 2-6, 6-3, 6-3, Chladkova (Czechy) – Zuluaga (Kolumbia) 7-5, 7-5. **Półfinały:** V. Williams – Chladkova 6-3, 7-6 (7-5), Mauresmo – Dokic 7-5, 6-2.

**Gra podwójna. Półfinały:** Huber/M. Malejewa (RPA/Bulgaria) – Boogart/Serna (Holandia/Hiszpania) 1-6, 6-2, 6-2, Danilidou/Schiavone (Grecja/Włochy) – Chladkova/Craybas (Czechy/USA) 6-1, 6-0.

## Sven i modelka



Niemiecka top modelka Nadja Auermann słucha wyjaśnień skoczka narciarskiego Svena Hannawalda podczas treningu Formuły 1

Fot. PAP/EPA

## Sportowy ekran

**NIEDZIELA. 9.05, 12.35 i 5.35 CANAL PLUS NIEBIESKI:** Liga+ (mag. ligi polskiej); 11-12 i 13-16.45 RTL oraz 20.45-21.45 DSF: Formuła 1 (GP Hiszpanii); 13-15 TVP 1 i 13-14.30 EUROSPORT: turniej tenisowy WTA w Warszawie (finał); 14 CANAL PLUS NIEBIESKI: Polonia – Legia (liga polska); 17 i 1.50 CANAL PLUS NIEBIESKI: Arsenal – Leeds (liga ang.); 17-18 i 21.23 EUROSPORT: MŚ w snookerze; 17.25 POLSAT SPORT: Bayer – Arminia (Bundesliga); 18.15-19.30 EUROSPORT: turniej tenisowy ATP w Monachium; 19-20.15 SAT 1 i 21.45-22.45 DSF: Bundesliga; 19.05 i 0.15 CANAL PLUS NIEBIESKI: Liga+ Extra (mag. ligi polskiej); 22.15-23.15 POLSAT SPORT: Piłkarski salon; 22.45 CANAL PLUS NIEBIESKI: Sport+ (ligi zagr.); 22.45-23.30 DSF: LaOla (ligi zagr.); 0.20-1.25 POLSAT: Mag. Ligi Mistrzów; 1.25-3.55 POLSAT: Mag. sportowy.



III liga piłkarska

Jaki doping, taki wynik

Hutnik Kraków – Motor Lublin 2–0 (1–0)

**B**ramki: Jasiak 25, Madejski 87. Sędziował Marcin Roguski (Warszawa). Żółte kartki: Kępa – Wieleba, Szynaruk, Syroka, Palica. Czerwona kartka: Palica 66. Widzów ok. 600.

**Hutnik:** Sotnicki – Stanula, Atanaskovic, Kostera – Makuch, Kaczor, Madejski, Pasionek (88 Karpiński), Kępa – Jasiak (73 Kozieł), Kwieciński (88 Morawiec).

**Motor:** Sejud – Ptaszyński (46 Prędota), Garwola, Wieleba (71 Maciejewski) – Palica, Ryczek (46 Syroka), Stopa, Maziarz, Szynkaruk (75 Ławecki) – Gutek, Popławski.

Gospodarze pewnie pokonali słabo grających rywali. I choć wiele ich akcji wywoływało irytację kibiców – gdy marnowali dogodnie sytuacje – należą im się słowa pochwały za nieustanne ataki, konsekwencję w grze, a przede wszystkim za udowodnienie swej wyższości. Bywały bowiem mecze, w których hutnicy pozostawiali po sobie dobre wrażenie i... punkty rywalom.

Wygrana krakowian byłaby efektowniejsza, gdyby nie bardzo dobra postawa w bramce gości Sejuda. Sparował on wiele strzałów (m.in. Kwie-



Przy piłce Grzegorz Jasiak, z tyłu Piotr Madejski, obaj strzelili Motorowi bramki

Fot. Wacław Kłag

cińskiego, Morawca i Kozieła), miał też trochę szczęścia (m.in. po strzałach Kaczora, Makucha i Jasiaka). Bezradny był po dwóch indywidualnych akcjach hutników: najpierw Jasiaka (który przedarł się prawą stroną pola karnego i z okolicy rogu pola bramkowego celnie strzelił w przeciwny róg bramki), a potem Madejskiego (który przejął piłkę tuż za linią środkową boiska, popędził na pole karne i mając przed sobą tylko bramkarza gości trafił do siatki).

Od 66 min goście grali w osłabieniu, gdyż z boiska został usunięty Palica (za drugą żółtą kartkę po faulu). Gdy gra się zaostrzyła i żółte kartki zobaczyli Wieleba oraz Szynkaruk, trener Motoru Roman Dębiński szybko zdjął ich z boiska, zastępując innymi graczami, bojąc się kolejnych osłabień.

Lublinianie rzadko zagrażali bramce Hutnika. Wolny Szynkaruka nad poprzeczkę, „bomba” Gutka z 25 metrów, „główka” Maciejewskiego – to praktycznie jedyne efekty ofensywnych poczynąń przyjeźdźnych, którzy zaczynają wykazywać oznaki zmęczenia cyklem gier sobota – środa – sobota.

Na szczególną pochwałę zasłużyli sympatycy gospodarzy z sektora H (zajmowanego przez Klub Kibica Hutnika), którzy dali pokaz efektownego, rzadko spotykanego na polskich stadionach, dopingu swojej drużyny.

(FIL)

Na zagranicznych boiskach

Anglia: Anelka „załatwił” Liverpool

MU o krok od tytułu

**8** punktów przewagi nad Arsenalem i w perspektywie wyjazdowy mecz z Evertonem – to zaliczka Manchesteru United przed ostatnią kolejką (11 maja) angielskiej ekstraklasy piłkarskiej. Nawet jeśli londyńczycy pokonają dziś u siebie Leeds trudno będzie im zdystansować MU.

Sensacja na Anfield Road, gdzie Liverpool przegrał z Manchesterem City 1–2! Gospodarze do 74 min prowadzili 1–0 (gol Barosa), ale potem „załatwił” ich... były gracz Liverpoolu – Anelka, który wykorzystał rzut karny, a w 90 minucie zapewnił wygraną gościom. Ta porażka może kosztować drużynę Dudka stratę szansy gry o Ligę Mistrzów (zapewnia to miejsca trzecie i czwarte w tabeli).

**Wyniki:** Aston Villa – Sunderland 1–0 (0–0), Allback 80; Blackburn – West Bromwich 1–1 (1–0), Duff 11 – Koumas 54; Fulham – Everton 2–0 (2–0), Stubbs 34, Wright 43 sam.; Liverpool – Manchester City 1–2 (0–0), Baros 59 – Anelka 74 karny i 90; Man-



Ruud Van Nistelrooy (z lewej) i David Beckham cieszą się ze zdobycia drugiej bramki w meczu Premier League z Charlton Athletic

Fot. PAP

chester United – Charlton 4–1 (3–1), Beckham 11, van Nistelrooy 32, 37 i 53 – Jensen 13; Middlesbrough – Tottenham 5–1 (3–0), Christie 23, Juninho 26, Nemeth 28, Maccarone 51 i 75 – Redknapp 60, czerwona kartka: Perry (Tottenham) 24; Newcastle – Birmingham 1–0 (1–0), Viana 42, czerwona kartka: Upson (Birmingham) 41; So-

uthampton – Bolton 0–0; West Ham – Chelsea 1–0 (0–0), Di Canio 71. Dziś: Arsenal – Leeds.

Czołówka tabeli:

|              |    |    |       |
|--------------|----|----|-------|
| 1. Manch. U. | 37 | 80 | 72–33 |
| 2. Arsenal   | 35 | 72 | 73–38 |
| 3. Newcastle | 37 | 68 | 61–46 |
| 4. Chelsea   | 37 | 64 | 66–37 |
| 5. Liverpool | 37 | 64 | 60–39 |
| 6. Everton   | 37 | 59 | 47–47 |

(FIL)

Włochy

**Na 3 kolejki przed zakończeniem ligi włoskiej Juventus jest już o ćwierć kroku od złotego medalu. Po remisie w Rzymie z Lazio (0–0) ma 8 punktów przewagi nad Interem, który też stracił punkty, remisując w Bergamo (1–1).**

Juve miało tonę szczęścia w Rzymie, do przerwy sędzieja Collina nie odgwiżdżał ewidentnego karnego za rękę Montero, fatalnie pomylił się boczny arbiter, odgwiżdżając urojonego spalonego, kiedy trzech graczy Lazio znalazło się przed bramką Buffona. W 80 min Collina musiał jednak podyktować kar-

(AS)

Niemcy

W piłkarskiej Bundeslidze trwa rywalizacja o wicemistrzostwo Niemiec (tytuł mistrza już w poprzedniej kolejce zapewnił sobie Bayern). Z tercetu najważniejszych kandydatów wygrał tylko Stuttgart (2–1 na boisku Hannoveru 96). Punkty stracili natomiast Borussia Dortmund (tylko remis u siebie z Wolfsburgiem 2–2) i Hertha Berlin (porażka w Bremie z Werderem 2–4 mimo prowadzenia 1–0 do 23 minuty).

**Wyniki:** Werder – Hertha 4–2 (2–1), Krstajic 23, Magnin 27, Charisteas 36 i 76 Friedrich 21, Marx 79; Borussia Dortmund – Wolfsburg 2–2 (1–0), Ricken 16, Rosicky 67 – Thiam 59 i 62; Nurnberg – TSV 1860 Monachium 1–2 (1–0), Driller 1 – Lauth 56 i 73, Energie – Hamburger 0–0, czerwona kartka: Ledesma 40; Bochum – Borussia MG 1–1 (1–1), Christiansen 20 – Forsell 19; Hannover – Stuttgart 1–2 (0–2), Kaufman 85 – Dundee 19 i 37; Bayern – Kaiserslautern 1–0 (0–0), Kuffour 85. Dziś: Hansa – Schalke 04 i Bayer – Arminia.

Prowadzi Bayern 69, Stuttgart 56, Borussia D. 53, Hertha 51, Hamburger 49, Schalke 46. (FIL)

Hiszpania: wynik nie z tej ziemi

Real Madryt – Mallorca 1–5

Wynik nie z tej ziemi padł wczoraj na stadionie Bernabeu w Madrycie, w obecności 64 329 widzów Mallorca rozgromiła gospodarzy 5–1 (0–1)! Zaczęło się dobrze dla królewskich, od gola w 10 min Ronaldo. Tragedia Realu, grającego w pełnym składzie, tylko bez Raula, zaczęła się w 47 min. Trafił do siatki Pandiani, w następie 18 minut – Ortega, Eto’o i... Robert Carlos (gol samobójczy). Czary goryczy dopełnił rezerwowy napastnik gości Carlos w przedłużonym czasie gry.

(AS)

IV liga piłkarska

| Gr. zachodnia                                                                                                                                                                                                                                                  |    |    |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|-------|
| <b>Garbarnia Kraków – Orzeł Piaski Wlk. 3–0 (1–0),</b> Kolański 20, Dzierżanowski 69, Wąs 88; <b>Babia Góra Sucha Beskidzka – Karpaty Siepraw 1–4 (0–2),</b> Kołodziej 65 – Rączka 3, 18, B. Szablowski 53, Turcza 56; <b>Wieczysta Kraków – Alwernia 0–0.</b> |    |    |       |
| 1. Wisła II                                                                                                                                                                                                                                                    | 25 | 63 | 80–21 |
| 2. Garbarnia                                                                                                                                                                                                                                                   | 26 | 56 | 48–14 |
| 3. Trzebinia                                                                                                                                                                                                                                                   | 25 | 52 | 45–19 |
| 4. Górnik                                                                                                                                                                                                                                                      | 25 | 46 | 36–22 |
| 5. Karpaty                                                                                                                                                                                                                                                     | 26 | 43 | 50–35 |
| 6. Alwernia                                                                                                                                                                                                                                                    | 26 | 41 | 36–36 |
| 7. Orzeł                                                                                                                                                                                                                                                       | 26 | 38 | 44–32 |
| 8. Pogoń                                                                                                                                                                                                                                                       | 25 | 37 | 37–34 |
| 9. Garbarz                                                                                                                                                                                                                                                     | 25 | 32 | 35–34 |
| 10. Puszcza                                                                                                                                                                                                                                                    | 25 | 31 | 33–28 |
| 11. Fablok                                                                                                                                                                                                                                                     | 25 | 31 | 27–25 |
| 12. Clepardia                                                                                                                                                                                                                                                  | 25 | 31 | 25–29 |
| 13. Babia Góra                                                                                                                                                                                                                                                 | 26 | 28 | 34–61 |
| 14. Dalin                                                                                                                                                                                                                                                      | 25 | 26 | 24–40 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |    |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|-------|
| 15. Świt                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 25 | 22 | 20–58 |
| 16. Kalwarianka                                                                                                                                                                                                                                                                          | 25 | 21 | 26–49 |
| 17. Przebój                                                                                                                                                                                                                                                                              | 25 | 21 | 20–43 |
| 18. Wieczysta                                                                                                                                                                                                                                                                            | 26 | 15 | 22–62 |
| Dziś o godz. 11 na stadionie Wawelu Wisła II podejmuje Przebój Wolbrom, a godz. 17 grają: Dalin Myślenice z Kalwarianką, Górnik Brzeszcze z Garbarzem Zembrzyce, Puszcza Niepołomce z Fablokiem Chrzanów, Świt Krzeszowice z Clepardią Kraków i MKS Trzebinia/Siersza z Pogonią Miechów. |    |    |       |

Grupa wschodnia

**Glinik/Karpattia Gorlice – Wolania Wola Rzędzińska 3–1 (1–0),** Gryboś 21, 67, Olszewski 50 – Kozioł 60; **Orkan Szczepczyc – Minerale/Poprad Muszyna 0–3 (0–1)** Knurowski 4, 75, Ulucki 80.

(KG)

Dzisiaj o godzinie 16: Cracovia – Sandecja

Adamus zrezygnował!

**T**rener Ireneusz Adamus nie poprowadzi w dzisiejszym meczu (początek godz. 16) piłkarzy Sandecji przeciwko Cracovii. Wczoraj, po ponad 3 latach pracy, trener Ireneusz Adamus zrezygnował ze swojej funkcji.

– Oficjalnie trener Adamus jest do końca czerwca na zaległym urlopie – powiedział nam prezes Sandecji Józef Kantor. – Bardzo cenię warsztat tego trenera, także jego osobowość, rozstajemy się w zgodzie.

– Odchodzę po ponad 3 latach pracy w Nowym Sączu, bo ostatnio nasiliły się ataki na mnie, wśród kibiców, także w prasie – powiedział nam Ireneusz Adamus. – Posadzono mnie o handlowanie punktami. Wygraliśmy z Kolporterem Kielce 1–0 i uznałem to za najlepszy moment do rezygnacji. Chcę odejść z Nowego Sącza, gdzie pracowało mi się bardzo dobrze, z twarzą. Przed chwilą pożegnałem się z piłkarzami, mogę powiedzieć, że przyjąłem moją rezygnację z pewnym zdziwieniem i niedowierzaniem.

– Komu będzie Pan kibicował w niedzielę, Sandecji czy Cracovii?

– Oczywiście, że Sandecji, nie będzie mnie już na ławce trenerskiej, ale będę blisko zespołu. A Cracovii życzę awansu do II ligi.

Jak powiedział nam prezes Józef Kantor, zespół z Nowego Sącza ma dzisiaj poprowadzić duet trenerów: Stanisław Ogorzały – Wiesław Szpiegiel.

– Czy jest Pan zaskoczony decyzją trenera Adamusa? – Zapoczątkiem trenera Cracovii Wyciecha Stawowego. – Jak ta zmiana może wpłynąć na przebieg spotkania?

– Jestem zaskoczony, dowiaduję się o tym od pana. Gramy jednak z Sandecją, a nie z trenerami. Na pewno czeka nas znowu ciężki mecz, każda drużyna mobilizuje się na Cracovię, na mecz z liderem. W drodze do Biłgoraju oglądaliśmy Sandecję w zwycięskim meczu z Kolporterem, wiemy więc, jak grają.

– Miał Pan ostatnio sporo problemów personalnych, kilku graczy było kontuzjowanych...

– I jest nadal. Nie mogę skorzystać nadal z usług Szwajdycha, Piszczka (ten ostatni wystąpi w drużynie rezerwowej, chciałbym, aby był już gotowy na następny mecz w Przemyślu), Czerwca (poważna kontuzja kolana, potrzebna będzie operacja,



To już koniec – mówi Ireneusz Adamus

Fot. Wacław Kłag

kosztowna, podczas meczu zbierane będą na nią datki od kibiców do specjalnej puszkii – przypis AS). Radwański ma nadal odbitą piętę, Giza narzeka na pachwinę. Obaj powinni być już jednak w pełni sił na Polonię. Na szczęście mamy ponad 20-osobową kadrę. Walczyłem o taką szeroką kadrę, bo wiedziałem, że w trakcie długich rozgrywek mogą być kartki, kontuzje.

Dzisiejsze spotkanie ma przebiegać pod hasłem „mecz przyjaźni”, z racji tego, że kibice obu zespołów darzą się sympatią. – Przyjaźń między kibicami, to piękna rzecz, ale liczę, że na boisku nasi piłkarze nie ulegną się lidera – mówi prezes Sandecji Józef Kantor.

ANDRZEJ STANOWSKI



Piłkarska ekstraklasa

# Dużo szczęścia!

KSZO Ostrowiec Świętokrzyski – Wisła Kraków 0–1 (0–0)

**0–1 Pater 62 min**  
**KSZO:** Dymanowski – Kościuk, Samardzic, Rogalski – K. Bąk, Wróbel, Malinowski, Budka, Kutryba – Pietrasiak, Kra-  
wiec.  
**Wisła:** Piekutowski – Baszczyński, Głowacki, Jop, Stolarczyk – Pater, Cantoro, Szymkowiak, Kosowski (81 Piotr Brożek) – Frankowski (46 Kuźba), Żurawski (89 Strąk).  
**Sędziowali:** Tomasz Pacuda z Częstochowy oraz Dariusz Wardak z Opola i Patryk Podwysocki z Częstochowy. Żółte kartki: K. Bąk (40, za faul na Szymkowiaku), Samardzic (41, za niesportowe zachowanie), Kościuk (50, za faul na Paterze), Dymanowski (65, za niesportowe zachowanie). Widzów 4 tys.  
Trener Wisły Henryk Kasperczak starał się nie zaniedbać przed wczorajszym meczem ekstraklasy w Ostrowcu Świętokrzyskim żadnego szczegółu. Krakowianie spędzili noc w hotelu „Senator” w Starachowicach, w którym mieszkali reprezentanci Polski przed zwycięstwem 5–0 nad San Marino w eliminacjach mistrzostw Europy. Wrócił do drużyny kontuzjowany w meczu z Legią Stolarczyk, a partnerem Żurawskiego w ataku był sygnalizujący zwyczaj formy Frankowski (słabiej dysponowany ostatnio, mający problemy z kolanem Kuźba usiadł na ławce rezerwowych). Na boisko wybiegło też pięciu reprezentantów ze środowiej konfrontacji z Belgią: Baszczyński, Głowacki, Jop, Kosowski i Szymkowiak. Zabrakło natomiast odsuniętego od trzech spotkań Nigeryjczyka Uche i kontuzjowanego Kuzyry.  
Za Kosowskim od pierwszej minuty biegał Kamil Bąk, bo szkoleniowiec gospodarzy Włodzimierz Małowiejski uznał, że ze strony lewego pomocnika Wisły może grozić jego pod-



Grzegorz Pater zdobył zwycięską bramkę

Fot. Wacław Klag

## Cytat strzelca

– *Kalu Uche nie mógł grać, został zawieszony. Trener dał mi więc szansę. Zdobyłem bramkę – zwycięską i z tego się cieszę najbardziej.*

**Grzegorz Pater** po meczu z KSZO

opiecznym największe niebezpieczeństwo. Wychowanka KSZO nie oszczędzał miejscowi kibice, obrażając go od chwili, gdy arbiter dał sygnał do rozpoczęcia gry.  
Przez pierwsze pół godziny Kosowski tylko raz groźnie dośrodkował, ale Pater z bliska spudłował. Więcej pracy – mimo ciągłego naporu wiślaków – miał Piekutowski. W 14 min obronił strzał z dystansu Malinowskiego, a w 26 min główkę Budki.

Przypomniała się, niestety, ciężka przeprawa krakowian w Szczecinie. Zawodnicy KSZO też skupili siły na własnej połowie boiska, agresywnie się bronili, ograniczając się do ataków zaledwie 2–3 piłkarzami. Wysocy obrońcy drużyny z Ostrowca wygrali zdecydowaną większość powietrznych pojedynków w swoim polu karnym. Dziwiło więc, że goście nie próbowali inaczej forsować defensywy przeciwników.  
Jedyną szansę na uzyskanie prowadzenia w przedłużonym o jedną minutę czasie pierwszej części meczu miał Żurawski, lecz po dośrodkowaniu Szymkowiaka, główkował w poprzeczkę.  
Frankowski nie spełnił oczekiwań trenera, dlatego po przerwie musiał ustąpić miejsca Kuźbie, który miał współ-

udział w zdobyciu bramki w 62 min. **Różnego z prawej strony wykonał Kosowski, piłkę trącił głową Kuźba, a Pater – też głową – umieścił ją w siatce.**  
Zanim to nastąpiło, Pietrasiak – w 50 min – omal nie zaskoczył Piekutowskiego szczupakiem. Pomylił się o kilka centymetrów, niecelnie strzelili również Stolarczyk w 52 min i Cantoro w 55 min.  
Mógł podwyższyć wynik w 72 min Żurawski, ale zmierzając do bramki piłkę wybił jeszcze na róg Rogalski. Wiślacy do końca niczym nie potrafili zaimponować widzom (w tym 220 kibicom z Krakowa), oczekujących piłkarskich fajerwerków, a nie kunktorstwa, wysokiego, a nie najsłabszego z możliwych zwycięstwa.  
**JERZY SASORSKI, Ostrowiec Świętokrzyski**

# Grali dla Wisły

Porażki piłkarzy Odry i Groclinu w I lidze

Niespodziewanych porażek doznali główni konkurenci Wisły w walce o tytuł piłkarskiego mistrza Polski. Odra przegrała u siebie z Górnikiem Zabrze 1–3, Groclin w Płocku uległ Wiśle 0–1. Cenne zwycięstwo we Wronkach odniosła Garbarnia Szczakowianka Jaworzno.  
**Amica Wronki – Garbarnia Jaworzno 1–2 (0–1).** Bramki: Dawidowski 85 – Iwański 32, Bykowski 51.  
**Dospel Katowice – Pogoń Szczecin 2–0 (1–0).** Wydmuszek 40 (samobójcza), Wróbel 46.  
**Lech Poznań – Ruch Chorzów 0–0.**  
**Odra Wodzisław – Górnik Zabrze 1–3 (1–1).** Ziarkowski 10 (głowa) – Kaczmarczyk 38 (karny), Kompała 61, Piegik 84.  
**Widzew Łódź – Zagłębie Lubin 2–0 (1–0).** Włodarczyk 3, 90.  
**Wisła Płock – Groclin Dyskobolia Grodzisk Wlkp. 1–0 (1–0).** Ekwueme 13.  
**Dziś:** Polonia Warszawa – Legia Warszawa (14.30).

## Tabela I ligi piłkarskiej

|                        |    |    |        |       |
|------------------------|----|----|--------|-------|
| 1. Wisła Kraków        | 24 | 53 | 16–5–3 | 60–25 |
| 2. Odra Wodzisław      | 24 | 49 | 15–4–5 | 49–30 |
| 3. Groclin Dyskobolia  | 24 | 48 | 14–6–4 | 41–22 |
| 4. Dospel Katowice     | 24 | 47 | 15–2–7 | 28–17 |
| 5. Legia Warszawa      | 23 | 43 | 12–7–4 | 45–23 |
| 6. Górnik Zabrze       | 24 | 38 | 10–8–6 | 42–24 |
| 7. Polonia Warszawa    | 23 | 32 | 9–5–9  | 29–36 |
| 8. Amica Wronki        | 24 | 32 | 8–8–8  | 33–29 |
| 9. Lech Poznań         | 24 | 30 | 7–9–8  | 30–28 |
| 10. Wisła Płock        | 24 | 28 | 7–7–10 | 23–29 |
| 11. Widzew Łódź        | 24 | 27 | 7–6–11 | 23–33 |
| 12. Garbarnia Jaworzno | 24 | 26 | 7–5–12 | 35–44 |
| 13. Ruch Chorzów       | 24 | 26 | 6–8–10 | 19–30 |
| 14. Zagłębie Lubin     | 24 | 24 | 6–6–12 | 26–32 |
| 15. KSZO Ostrowiec     | 24 | 15 | 4–3–17 | 18–50 |
| 16. Pogoń Szczecin     | 24 | 9  | 2–3–19 | 13–62 |

## II liga piłkarska

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                   |    |    |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----|----|-------|
| <b>GKS Bełchatów – Piotrcovia Piotrków Trybunalski 0–0. Górnik Polkowice – Górnik Łeczna 2–0 (1–0),</b> bramki: Jasiński 17, Gorząd 48. <b>Stomil Olsztyn – Aluminium Kolin 0–1 (0–1),</b> Zakrzewski 22. Lukullus Świt Nowy Dwór Maz. – Arka Gdynia 0–0. <b>Stal Stalowa Wola – Śląsk Wrocław 2–0 (2–0),</b> Lebioda 3, 20. <b>Dziś grają:</b> Tłoki Gorzyce – Stasiak Ceramika Opoczno, Polar Wrocław – Ruch Radzionków, MC Podbeskidzie Bielsko-Biała – RKS Radomsko, ŁKS Łódź – Hetman Zamość. | 1. Górnik P.      | 27 | 59 | 46–16 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2. Lukullus       | 27 | 53 | 34–25 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3. Górnik Ł.      | 27 | 49 | 35–29 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4. Bełchatów      | 27 | 47 | 37–21 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5. Aluminium      | 27 | 44 | 35–28 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6. Arka           | 27 | 42 | 32–23 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 7. Piotrcovia     | 27 | 38 | 34–31 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8. Polar          | 26 | 34 | 33–29 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 9. Radomsko       | 26 | 34 | 23–25 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 10. Ceramika      | 26 | 34 | 30–28 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 11. Śląsk Wrocław | 27 | 33 | 30–32 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 12. Podbeskidzie  | 26 | 33 | 29–29 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 13. Stal S.W.     | 27 | 31 | 25–36 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 14. ŁKS           | 26 | 27 | 23–28 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15. Radzionków    | 26 | 26 | 20–31 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 16. Tłoki         | 26 | 22 | 22–34 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 17. Hetman        | 26 | 22 | 26–44 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 18. Stomil        | 27 | 21 | 26–51 |

## ZDANIEM TRENERÓW

# Zabrakło skrzydeł

**Henryk Kasperczak, trener Wisły:** – Wiedzieliśmy, że nie będzie to łatwy mecz, bo KSZO coraz lepiej gra, a przykładem tego była minimalna porażka z Górnikiem Zabrze. Zespół ten chce się pokazać w końcówce rozgrywek. Gospodarze zagrali zagęszczoną defensywą i szukali okazji do zdobycia bramki w kontrataku. Myślę jednak, że odnieśliśmy zasłużone zwycięstwo. Szkoda, że w pierwszej połowie nie roziągaliśmy akcji skrzydłami, za wcześniej nasi zawodnicy centrowali, ułatwiali przeciwnikom wybijanie piłki. Lepiej było w drugiej połowie. Katastrofalny stan płyty boiska nie sprzyjał, niestety, naszej drużynie. Cieszę się z zwycięstwa, chciałbym podziękować naszym piłkarzom, że walczyli o nie do końca.  
**Włodzimierz Małowiejski, KSZO:** – Gratuluję Wiśle w pełni zasłużonego zwycięstwa. Wygrał zespół o wyższych umiejętnościach, z którym nie wstyd ponieść porażkę. Jestem pełen uznania dla naszych zawodników, którzy z pełnym poświęceniem, przez 90 minut, starali się osiągnąć jak najlepszy wynik. A minimalna przegrana na pewno im ujemnie nie przynosi. Nie przestraszyli się rywali, podjęli walkę, podyktowali trudne warunki gry i Wisła musiała się mocno napracować, żeby stąd wywieźć trzy punkty. (SAS)

# Zbyt surowa kara

Wisła się odwołuje w sprawie Uche

**W** piątek krakowska Wisła zaskarżyła do Naczelnej Komisji Odwoławczej decyzję Wydziału Dyscypliny PZPN, który w środę nałożył karę na Nigeryjczyka Kalu Uche za oplucie zawodnika Amiki Wronki Marka Zięczuka – odsunięcie od trzech meczów i zapłacenie 5 tys. zł.

Kierownictwo Wisły, które samo zobowiązało Uche do przekazania 7 tys. zł na cele charytatywne, uznało wyrok Wydziału Dyscypliny za zbyt surowy. Jak nam powiedział wiceprezes zarządu, Zdzisław Kapka, NKO powinna rozpatrzyć odwołanie w poniedziałek lub wtorek. (SAS)

## Kosowski o Interze

# Jestem mile zaskoczony

– **Roberto Mancini ma być trenerem Interu Mediolan i chętnie widziałby Pana w tym zespole, co Pan na to?** – zapytaliśmy wczoraj Kamila Kosowskiego.  
– *Jestem mile zaskoczony, ale nic nie będę komentował. Coś powiem, a wy od razu napiszecie w gazecie.*  
W Ostrowcu piłkarz Wisły spotkał się z rodzicami. Nasza krótka wymiana zdań z Kamilem Kosowskim zainteresowała jego ojca Zbigniewa. – *Propozycji jest wiele, tylko nikt nie chce brać* – skwitował informację o Interze senioru, zagorzały kibic piłki nożnej, wielki sympatyk KSZO. (SAS)



Czy Kamil Kosowski odjedzie do Mediolanu?

Fot. Wacław Klag

# 36 drużyn zamiast 32

FIFA zgadza się na powiększenie liczby uczestników MŚ

**M**iedzynarodowa Federacja Piłkarska (FIFA) zasadniczo zgodziła się wczoraj podczas obrad Komitetu Wykonawczego na zwiększenie liczby drużyn z 32 do 36 w finałowym turnieju mistrzostw świata w 2006 roku w Niemczech.

Ostateczna decyzja w tej sprawie zapadnie jednak dopiero w dniach 28–29 czerwca w Paryżu podczas kolejnego posiedzenia Komitetu Wykonawczego FIFA.  
Zdaniem prezydenta FIFA Seppa Blattera, wiele szczegó-

łów wymaga dopracowania, w tym najważniejszy – program rozszerzonych mistrzostw. Jak powiedział Blatter, „kalendarz powinien być ustalony w sportowym duchu”. Dwa miesiące temu projekt zwiększenia liczby zespołów startujących w finałach MŚ zgłosiła Południowoamerykańska Konfederacja Piłkarska (CONMEBOL). Jej przedstawiciele zasugerowali, że dodatkowe miejsca powinny zostać przyznane Europie (dwa) i Ameryce Płd. (jedno). O pozostałe wolne miejsce – w barażach miałyby rywalizować drużyny z Oceanii i Azji. (PAP)

# SARS przestraszył

**Z** powodu epidemii nietypowego zapalenia płuc (SARS) Międzynarodowa Federacja Piłki Nożnej (FIFA) postanowiła przenieść do innego kraju mistrzostwa świata kobiet, które miały się odbyć na przełomie września i października w Chinach.

Komitet wykonawczy FIFA podjął taką decyzję po zapoznaniu się z opinią Komitetu Medycznego. Chęć zorganizowania mistrzostw wyraziły już USA i Australia. Turniej miałyby się odbyć w tym samym terminie, a decyzja FIFA w tej sprawie spodziewana jest w ciągu kilku tygodni.  
Jednocześnie FIFA poinformowała, że Chiny będą gospodarzem kobiecych mistrzostw świata w 2007 roku.